叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 教会涉足政治——美国人当心！(the Church In Politics—americans Beware!) 000001

2. 教会涉足政治——美国人当心！(the Church In Politics—americans Beware!) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

教会涉足政治——美国人当心！(The Church In Politics—Americans Beware!)

[spiːk] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [wɪl] [ˈkæri] [əˈweɪ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] [səʊ]
Speak **without** **being** **afraid** **that** **the** **wind** **will** **carry** **away** **your** **words** **and** **sow**
说话 没有 存在 害怕的 那 这 风 将要 携带 离开 你的 字 和 母猪
[ðem; ðəm][ɪn] [freʃ] [sɔɪlz] .
them **in** **fresh** **soils** **.**
他们 在 新鲜的 土壤 .

大胆说出你的话语，不要害怕风会将它们吹散，播撒到新的土壤里。

— [ˈzəulə] .
— **Zola** **.**
— 佐拉 .

——左拉

[ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ˈpɒlətɪks] —
The **Church** **in** **Politics** **—**
这 教会 在 政治 —

教会与政治——

[əˈmɛrɪkənz] , [bɪˈweə(r)] !
Americans **,** **Beware** **!**
美国人 , 提防 !

美国人，当心!

[ə; eɪ] [ˈlektʃə(r)] [dɪˈlɪvəd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˌɪndɪˈpendənt] [rɪˈlɪdʒəs] [səˈsaɪəti] , [ˈɔːkɪstrə] [hɔːl] , [ʃɪˈkɑːgəʊ] ,
A **Lecture** **Delivered** **Before** **the** **Independent** **Religious** **Society** **,** **Orchestra** **Hall** **,** **Chicago** **,**
一个 演讲 发表 前 这 独立的 宗教 社会 , 乐队 大厅 , 芝加哥 ,
[ˈsʌndeɪ] [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] .
Sunday **at** **11** **A** **.** **M** **.**
星期日 在 - 一个 . M .

周日上午 11 点，在芝加哥管弦乐厅举行的独立宗教协会会议上发表的演讲

[baɪ]
By
经过

经过

[em] . [em] . [mæŋgəsɛriːən]
M **.** **M** **.** **MANGASARIAN**
M . M . 曼加萨里安

MM MANGASARIAN

[ðə; ðɪ] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ][ænd; ənd] [rɪˈspektəbl] [ˈsɪtəznz] [ɪz] [ˈvɜːtʃuəli] [ægˈnɒstɪk] .
The **mass** **of** **the** **law** **-** **abiding** **and** **respectable** **citizens** **is** **virtually** **agnostic** **.**
这 大量的 的 这 法律 - 遵守 和 可敬 公民 是 几乎 不可知论者 .

绝大多数守法且受人尊敬的公民实际上是不可知论者。

[weə(r)] [ɪts][ægˈnɒstɪsɪzəm][ɪz][nɒt] [ˈriːzənd] [aʊt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][həˈbɪtʃuəl][ænd; ənd] [ˌʌnkənˈsɜːnd] .
Where **its** **agnosticism** **is** **not** **reasoned** **out** **,** **it** **is** **habitual** **and** **unconcerned** **.**
在哪里 它是 不可知论 是 不是 有理智的 出去 , 它 是 习惯性的 和 漠不关心 .

如果不可知论没有经过理性推敲，那就是习惯性的、漠不关心的。

[ðə; ðɪ] [ˈɔːdəli] , [ˈɒnɪst] ,
The **orderly** **,** **honest** **,**
这 秩序 , 诚实的 ,

有秩序、诚实的

['djuːti] - ['duːɪŋ] ['piːp(ə)l] [huː] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔːm] [baɪ][fɑː(r)]
duty - doing people who never think about religion one way or the other form by far
责任 - 正在做 人们 WHO 绝不 思考 关于 宗教 一 方式 或者 这 其他 形式 经过 远的
[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [klɑːs] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
the largest class in the community .
这 最大 班级 在 这 社区 .

在社区中，人数最多的群体是那些恪尽职守、从不考虑宗教的人。

— ['deɪvɪd] [k'rɪsti] ['mʌri] .
— David Christy Murray .
— 大卫 克里斯蒂 默里 .

——大卫·克里斯蒂·默里。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn]['pɒlətɪks] —
The Church in Politics —
这 教会 在 政治 —

教会与政治——

[ə'mɛrɪkənz] , [bɪ'weə(r)] !
Americans , Beware !
美国人 , 提防 !

美国人，当心！

[ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)][ɒn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn]['pɒlətɪks] , ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [teɪks] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,
In his letter on religion in politics , President Roosevelt takes the position , I believe ,
在 他的 信 在 宗教 在 政治 , 总统 罗斯福 需要 这 位置 , 我 相信 ,

我认为，罗斯福总统在关于宗教与政治的信中持以下立场：

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
that we may look forward to the day when a Catholic , for instance ,
那 我们 可能 看 向前 到 这 天 什么时候 一个 天主教 , 为了 实例 ,

我们可以期待有一天，例如，一位天主教徒……

[meɪ] [biː; bi] ['nɒmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv]
may be nominated and elected to the presidency of the United States of
可能 是 提名 和 当选 到 这 总统职位 的 这 团结的 各州 的
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

可被提名并当选为美利坚合众国总统。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ]['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kæθlɪk] [ɒn] [ə'kaʊnt]
He also intimates that to refuse to vote for a Catholic on account
他 还 亲密 那 到 拒绝 到 投票 为了 一个 天主教 在 帐户
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [wʊd] [biː; bi] ['bɪgətri] !
of his religion would be bigotry !
的 他的 宗教 会 是 偏见 !

他还暗示，因为宗教信仰而拒绝投票给天主教徒是偏执的行为！

[ðə; ði] ['luːθərən] , ['bæptɪst][ænd; ənd] [ˌprezbɪ'tɪərɪən] ['bɒdɪz] [hæv; həv] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][mɪ'steɪkən] ,
The Lutheran , Baptist and Presbyterian bodies have , if I am not mistaken ,
这 路德宗 , 浸信会 和 长老会 身体 有 , 如果 我 是 不是 错误 ,

如果我没记错的话，路德宗、浸信会和长老会都有……

[ə'fɪʃəli] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [prə'naʊnsmənt] .
officially protested against the president's pronouncement .
官方 抗议 反对 这 总统的 声明 .

正式抗议总统的声明。

[ðiːz] ['prɒtɪstənt] [tʃɜːtʃɪz] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][feə(r)][tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] ['bɪgət] [fɔː(r); fə(r)]

These	Protestant	churches	declare	that	it	is	not	fair	to	call	them	bigots	for
这些	新教	教堂	宣布	那	它	是	不是	公平的	到	称呼	他们	偏执狂	为了

['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] ['kæθlɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['prezɪdənt] .

objecting	to	a	Catholic	for	president	.
反对	到	一个	天主教	为了	总统	.

这些新教教会宣称，仅仅因为他们反对天主教徒担任总统就称他们为偏执狂是不公平的。

['spiːkɪŋ] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['sɪtɪz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] ,

Speaking	only	in	the	capacity	of	a	private	citizen	,	it	is	my	opinion	that	,
请讲	仅有的	在	这	容量	的	一个	私人的	公民	,	它	是	我的	观点	那	,

仅以普通公民的身份发言，我认为：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['kæθlɪk] [ɪz][nɒt]['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kændɪdət]

according	to	the	Constitution	,	a	Catholic	is	not	eligible	to	be	a	candidate
根据	到	这	宪法	,	一个	天主教	是	不是	有资格的	到	是	一个	候选人

[fɔː(r); fə(r)] ['prezɪdənt] .

for	president	.
为了	总统	.

根据宪法规定，天主教徒没有资格成为总统候选人。

['naɪðə(r)] [ɪz][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] [kən'sɪstənt] ['krɪstʃən] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] .

Neither	is	a	sincere	and	consistent	Christian	of	any	other	denomination	.
两者都不	是	一个	真诚	和	持续的	基督教	的	任何	其他	面值	.

他们两人都不是其他任何教派的真诚而坚定的基督徒。

[nɔː(r)][ɪz][ə; eɪ] [bɪ'liːvɪŋ] [dʒuː] .

Nor	is	a	believing	Jew	.
也不	是	一个	相信	犹	.

信奉犹太教的人也不是。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɪk'splɪsɪtli] [ig'nɔː] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;

The	Constitution	explicitly	ignores	the	religious	interests	of	the	nation	;
这	宪法	明确地	忽略	这	宗教	兴趣	的	这	国家	;

宪法明确无视国家的宗教利益；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['iːv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] .

it	does	not	even	so	much	as	mention	the	name	of	God	.
它	做	不是	甚至	所以	很多	作为	提到	这	姓名	的	上帝	.

它甚至连上帝的名字都没有提到。

[hæd; həd][ðə; ði]['dɒkjumənt] [biːn] [kri'eɪtɪd] [baɪ]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]

Had	the	document	been	created	by	infidels	it	could	not	have	been	more
有	这	文档	到过	创建	经过	异教徒	它	可以	不是	有	到过	更多的

[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒən] .

indifferent	to	the	subject	of	church	or	religion	.
冷漠	到	这	主题	的	教会	或者	宗教	.

如果这份文件是由异教徒撰写的，那么它对教会或宗教的态度也绝不会如此冷漠。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['daʊnraɪt] ['sekjələ(r)] ['ɪnstrəmənt] , ['hævɪŋ] [æz; əz][ɪts][end][wʌn] ,

The	Constitution	is	a	downright	secular	instrument	,	having	as	its	end	one	,
这	宪法	是	一个	彻头彻尾	世俗	乐器	,	拥有	作为	它是	结尾	一	,

[ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] ,

and	only	one	,
和	仅有的	一	,

宪法是一份彻头彻尾的世俗文件，其目的只有一个：

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] — [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn] .

object	—	the	rights	of	man	.
目的	—	这	权利	的	男人	.

对象——人权。

[bʌt; bət][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m][end][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪz][gɒd] , [nɒt][mæn] ; [ɔ:(r)][mæn][fɔ:(r); fə(r)]

But	the	supreme	end	of	the	church	is	God	,	not	man	;	or	man	for
但	这	最高	结尾	的	这	教会	是	上帝	,	不是	男人	;	或者	男人	为了

[gɒd] .

God	.
上帝	.

但教会的最高目标是上帝，而不是人；或者说，人为上帝服务。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðen] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [æn; ən]

There	is	then	,	between	the	church	and	the	Constitution	,	an
那里	是	然后	,	之间	这	教会	和	这	宪法	,	一个

[ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] ['dɪfrəns] .

irreconcilable	difference	.
不可调和的	不同之处	.

因此，教会与宪法之间存在着不可调和的矛盾。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

It	is	because	of	this	that	the	United	Presbyterians	,	for	instance	,
它	是	因为	的	这	那	这	团结的	长老会	,	为了	实例	,

正因如此，例如联合长老会

[hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] ['membəʃɪp] [ɒv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ] ['mɪljən] , [rɪ'fju:z] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t][ɪn]

who	have	a	membership	of	about	a	million	,	refuse	even	to	take	part	in
WHO	有	一个	会员资格	的	关于	一个	百万	,	拒绝	甚至	到	拿	部分	在

[ɪ'lekʃnz] ,

elections	,
选举	,

拥有约一百万会员的组织甚至拒绝参加选举。

[mʌtʃ] [les] [tu:; tə][ək'sept] ['ɒfɪs] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ðæt] [dɪ'lɪbərətli] [ig'nɔ:] [ðə; ði]

much	less	to	accept	office	under	a	government	that	deliberately	ignores	the
很多	较少的	到	接受	办公室	在下面	一个	政府	那	故意地	忽略	这

['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,

Christian	religion	,
基督教	宗教	,

更何况是接受一个故意无视基督教的政府的任命。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evri] ['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .

as	well	as	every	other	religion	.
作为	出色地	作为	每一个	其他	宗教	.

以及其他所有宗教。

[ai] [səb'mɪt] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [kən'sɪstənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]

I	submit	that	the	United	Presbyterians	are	quite	consistent	,	and	that	they
我	提交	那	这	团结的	长老会	是	相当	持续的	,	和	那	他们

[dɪ'zɜ:v] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ɔ:l] [[fɔ:r]]

deserve	the	respect	of	all	[	4	]
应得	这	尊重	的	全部	[	4	]

我认为联合长老会是相当一致的，他们理应受到所有人的尊重[4]。

[hu:] [həʊld] [ðæt] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ɑ:(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ˌæmbɪ'gju:əti; ˌæmbɪ'gju:ɪti]

who	hold	that	courage	and	sincerity	are	better	than	ambiguity
WHO	抓住	那	勇气	和	诚意	是	更好的	比	歧义

[ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənsi] .

and	inconsistency	.
和	不一致	.

他们认为勇气和真诚胜过含糊不清和前后矛盾。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] , ['ðeəfɔː(r)] , [kæn; kən][ək'sept][ə; eɪ] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] , [fɔː(r); fə(r)]
A 一个 **Christian** 基督教 **,** , **therefore** 所以 **,** , **can** 能 **accept** 接受 **a** 一个 **nomination** 提名 **to** 到 **the** 这 **presidency** 总统职位 **,** , **for** 为了
['ɪnstəns] ,
instance 实例 **,** ,

因此，基督徒可以接受总统提名，例如：

['əʊnli][baɪ]['aɪðə(r)] ['stʌltɪfaɪɪŋ] [hɪm'self][ænd; ənd] [bɪ'lɪtlɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] , [ɔː(r)][baɪ] [disrɪ'gɑːd] [ðə; ði]
only 仅有的 **by** 经过 **either** 任何一个 **stultifying** 令人窒息的 **himself** 他自己 **and** 和 **belittling** 贬低 **his** 他的 **church** 教会 **,** , **or** 或者 **by** 经过 **disregarding** 不予理会 **the** 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Constitution 宪法 **,** ,

只有通过自贬身价、贬低教会，或者无视宪法，才能做到这一点。

[ɪts]['spɪrɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts]['letə(r)] .
its 它是 **spirit** 精神 **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **its** 它是 **letter** 信 **.** .

它的精神和字面意义都适用。

[nɔː(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] " ['bɪgətri] " [tuː; tə][kən'tend] [ðæt][ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kæθlɪk]
Nor 也不 **would** 会 **it** 它 **be** 是 **"** " **bigotry** 偏见 **"** " **to** 到 **contend** 抗衡 **that** 那 **a** 一个 **Protestant** 新教 **or** 或者 **a** 一个 **Catholic** 天主教
['kændɪdət] ,
candidate 候选人 **,** ,

如果认为一位新教徒或天主教徒候选人，

[tuː; tə] [huːm] [gɒd][ɪz][fɜːst][ænd; ənd] ['kʌntri] ['sekənd] ,
to 到 **whom** 谁 **God** 上帝 **is** 是 **first** 第一的 **and** 和 **country** 国家 **second** 第二 **,** ,

在他心中，上帝第一，国家第二。

[ʃʊd; ʃəd]['ʌndə(r)][nəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] [biː; bi]['vəʊtɪd]['ɪntuː] [ˌprezɪ'denʃl] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
should 应该 **under** 在下面 **no** 不 **circumstances** 情况 **be** 是 **voted** 投票 **into** 进入 **presidential** 总统 **power** 力量 **and** 和 **influence** 影响 **.** .

在任何情况下都不应该通过选举获得总统权力和影响力。

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ɪn'tɒlərəns] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] ['prezɪdənsi]
Even 甚至 **as** 作为 **it** 它 **would** 会 **not** 不是 **be** 是 **an** 一个 **act** 行为 **of** 的 **intolerance** 不容忍 **to** 到 **deny** 否定 **the** 这 **presidency** 总统职位
[ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] - [bɔːn] ['sɪtɪz(ə)n] ,
of 的 **this** 这 **country** 国家 **to** 到 **a** 一个 **foreign** 外国的 **-** - **born** 出生 **citizen** 公民 **,** ,

即使拒绝让外国出生的公民担任该国总统并非不宽容的行为，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ɪn'tɒlərənt] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['kæθəlɪks] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
it 它 **would** 会 **not** 不是 **be** 是 **intolerant** 不宽容 **to** 到 **deny** 否定 **it** 它 **to** 到 **Catholics** 天主教徒 **,** , **for** 为了 **example** 例子 **.** .

例如，拒绝天主教徒这样做并不算不宽容。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [nɒt]['elɪdʒəb(ə)l] .
They 他们 **are** 是 **simply** 简单地 **not** 不是 **eligible** 有资格的 **.** .

他们根本不符合资格。

[bəuθ] ['prɒtɪstənt] [ænd; ənd] ['kæθlɪk] [ɔːt] [tuː; tə][seɪ] , [wen] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Both 两个都 **Protestant** 新教 **and** 和 **Catholic** 天主教 **ought** 应该 **to** 到 **say** 说 **,** , **when** 什么时候 **invited** 受邀 **to** 到 **the** 这 **office** 办公室 **,** ,

无论是新教徒还是天主教徒，当被邀请到办公室时，都应该这样说：

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [sweə(r)] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [feɪlz] [ɪn]

that	they	can	not	conscientiously	swear	to	maintain	a	Constitution	which	fails	in
那	他们	能	不是	切实	发誓	到	维持	一个	宪法	哪个	失败	在

[ɪts] ['dju:tiz] [tu:; tə] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] ,

its	duties	to	the	Creator	,
它是	职责	到	这	创作者	,

他们无法发自内心地宣誓维护一部未能履行对造物主义务的宪法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ɪ'lektɪd] [ðeɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [gɒd] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

and	that	if	elected	they	will	obey	God	rather	than	the	Constitution	,
和	那	如果	当选	他们	将要	服从	上帝	相当	比	这	宪法	,

如果当选，他们将服从上帝而不是宪法。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [kæn; kən] [nɒt] [sɜ:v] [tu:] ['mɑ:stəz] ,

for	a	Christian	can	not	serve	two	masters	,
为了	一个	基督教	能	不是	服务	二	大师	,

因为基督徒不能侍奉两个主人，

['naɪðə(r)] [kæn; kən] [hi:; hi] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

neither	can	he	be	a	Christian	and	not	a	Christian	at	the	same	time	.
两者都不	能	他	是	一个	基督教	和	不是	一个	基督教	在	这	相同的	时间	.

他不可能同时既是基督徒又不是基督徒。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [kwəʊt] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [frɑ:ns] ,

I	am	going	to	quote	a	page	from	the	history	of	modern	France	,
我	是	去	到	引用	一个	页	从	这	历史	的	现代的	法国	,

我将引用法国近代史上的一页内容。

[tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [ðə; ði] ['kæθlɪk] , [æt; ət] [li:st] ,

to	show	that	that	is	precisely	what	the	Catholic	,	at	least	,
到	展示	那	那	是	恰恰	什么	这	天主教	,	在	至少	,

为了表明，至少天主教徒正是如此认为的。

[dʌz] [wen] [hi:; hi] ['kɒmz] ['ɪntu:] ['pəʊə(r)] — [hi:; hi] [əu'bei] [gɒd] , [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

does	when	he	comes	into	power	—	he	obeys	God	,	that	is	to	say	,	the	church	,
做	什么时候	他	来	进入	力量	—	他	服从	上帝	,	那	是	到	说	,	这	教会	,

他掌权后会这样做——他会服从上帝，也就是服从教会。

[ænd; ənd] [fə'gɛt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [mæn] .

and	forgets	all	about	the	Constitution	,	that	is	to	say	,	the	rights	of	man	.
和	忘记了	全部	关于	这	宪法	,	那	是	到	说	,	这	权利	的	男人	.

完全忘记了宪法，也就是人权。

[frɑ:ns] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['tɜ:bjələnt] ['kʌntri] .

France	has	been	a	turbulent	country	.
法国	有	到过	一个	湍流	国家	.

法国一直是一个动荡的国家。

[ɪts] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['weðə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)] ['fri:kwəntli] ['stɔ:mi] [ðæn; ðən] [feə(r)] .

Its	political	weather	has	been	more	frequently	stormy	than	fair	.
它是	政治的	天气	有	到过	更多的	频繁地	暴风雨	比	公平的	.

它的政治气候一直以来风雨交加。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [wʌn] ['nɜ:vəs] , ['ɔ:lməʊst] , [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [frɑ:ns] — [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [səʊ]

It	makes	one	nervous	,	almost	,	to	read	the	history	of	France	—	it	is	so
它	制作	一	紧张的	,	几乎	,	到	读	这	历史	的	法国	—	它	是	所以

[sen'seɪʃən(ə)l] .

sensational	.
轰动一时	.

阅读法国历史几乎让人感到紧张——因为它太耸人听闻了。

[ɪts]['peɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)][lɪt][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .

Its	pages	are	lit up	with	the	lightning	.
它是	页面	是	点燃向上	和	这	闪电	.

它的页面被闪电照亮。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] ['ʃɒkɪŋ] ['stɔ:ri][ɒv; əv][in'tri:g, 'in-] , [plɒts] , [kən'spɪrəsiz] , ['tri:z(ə)n] ,

It	is	a	sad	and	shocking	story	of	intrigues	,	plots	,	conspiracies	,	treason	,
它	是	一个	伤心	和	令人震惊	故事	的	阴谋	,	图表	,	阴谋论	,	叛国罪	,

[ˌmæʃɪ'neɪʃ(ə)n] ,

machination	,
诡计	,

这是一个充满阴谋、诡计、叛国和阴谋诡计的悲惨而令人震惊的故事。

[fɪ'nes] , — [ɒv; əv] [mə'nu:və(r)] [ænd; ənd]['skænd(ə)l] , [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] [strəʊks] [ænd; ənd] ['stɑ:tlɪŋ]

finesse	,	—	of	manoeuvre	and	scandal	,	of	sudden	strokes	and	startling
技巧	,	—	的	演习	和	丑闻	,	的	突然	笔画	和	令人震惊

[sə'praiziz] ,

surprises	,
惊喜	,

技巧，——是谋略和丑闻的技巧，是出其不意的打击和令人震惊的惊喜的技巧。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔ:l'tɜ:nətli] [ku:ld] [ænd; ənd] ['hi:tɪd] [ðə; ði][breɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

which	have	alternately	cooled	and	heated	the	brain	of	the	nation	,
哪个	有	交替	冷却	和	加热	这	脑	的	这	国家	,

它们交替地冷却和加热着这个国家的思想，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ðə; ði] [ʌn'helθi] ['kreɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

and	which	have	cultivated	in	the	people	the	unhealthy	craving	for
和	哪个	有	栽培	在	这	人们	这	不良	渴望	为了

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

这导致人们对刺激产生了不健康的渴望。

[let] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['temprəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ɪts] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ɔ:(r)]

Let	it	be	admitted	that	the	temperament	of	the	people	,	its	irritability	or
让	它	是	承认	那	这	气质	的	这	人们	,	它是	易怒	或者

[ɪmˌpetʃu'ɒsəti] ,

impetuosity	,
冲动	,

必须承认，人民的性情，他们的易怒或冲动，

[ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .

is	in	a	measure	responsible	for	this	.
是	在	一个	措施	负责任的	为了	这	.

在某种程度上，他对此负有责任。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪn][ɪt'self][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənts] [ænd; ənd]

But	this	in	itself	is	not	enough	to	explain	the	terrible	punishments	and
但	这	在	本身	是	不是	足够的	到	解释	这	糟糕的	惩罚	和

[mis'fɔ:tʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ə'pɒn] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] .

misfortunes	which	have	fallen	upon	that	nation	.
不幸	哪个	有	倒下	之上	那	国家	.

但这本身并不足以解释这个国家所遭受的可怕惩罚和不幸。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:k] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] ['steɪtsmən] ,

You	are	all	familiar	with	the	remark	of	one	of	her	great	statesmen	,
你	是	全部	熟悉的	和	这	评论	的	一	的	她	伟大的	政治家	,

你们都熟悉她一位伟大政治家的这番话：

[gæm'bɛtə] : " [ðə; ði] ['enəmi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['klerɪkəlɪzəm] .

Gambetta	**:**	**"**	**The**	**enemy**	**,**	**it**	**is**	**clericalism**	**.**
甘必达	:	"	这	敌人	,	它	是	教权主义	.

甘必大："敌人是教权主义。"

" [ə'nʌðə(r)] ['steɪtsmən] , [pɔːl] [bɜːt] , [sed] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['aʊə(r)] [də'mestɪk] [[faɪv]]

"	**Another**	**statesman**	**,**	**Paul**	**Bert**	**,**	**said**	**:**	**"**	**It**	**is**	**not**	**our**	**domestic**	**[**	**5**	**]**
"	其他	政治家	,	保罗	伯特	,	说	:	"	它	是	不是	我们的	国内的	[	5	]

另一位政治家保罗·伯特说："这不是我们的国内[5]

['diskɔːd, dis'kɔːd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ɪŋgləɪnd] ; [nɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [treɪnd] ['dʒɜːmən]['liːdʒənz] ,

discords	**;**	**it**	**is**	**not**	**England**	**;**	**nor**	**even**	**the**	**trained**	**German**	**legions**	**,**
不和谐	;	它	是	不是	英格兰	;	也不	甚至	这	受过训练	德语	军团	,

纷争不断；这里不是英国；甚至不是训练有素的德国军团。

[ðæt] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['menəs] [tuː; tə] ['frentʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [frɑːns]

that	**constitute**	**the**	**greatest**	**menace**	**to**	**Frenchmen**	**and**	**the**	**prosperity**	**of**	**France**
那	构成	这	最	威胁	到	法国人	和	这	繁荣	的	法国

, [stɪl] ['bliːdɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wuːndz] ,

,	**still**	**bleeding**	**from**	**her**	**wounds**	**,**
,	仍然	出血	从	她	伤口	,

这对法国人民和法国的繁荣构成了最大的威胁，而法国的伤口仍在流血。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɪn] [blæk] .

but	**the**	**man**	**in**	**black**	**.**
但	这	男人	在	黑色的	.

但那个黑衣人。

" [dɪd] [ðiːz] ['steɪtsmən] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ?

"	**Did**	**these**	**statesmen**	**speak**	**the**	**truth**	**?**
"	做过	这些	政治家	说话	这	真相	?

这些政治家说的是真话吗?

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɑːsk]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] .

We	**shall**	**ask**	**history**	**to**	**answer**	**the**	**question**	**.**
我们	将	问	历史	到	回答	这	问题	.

我们将向历史寻求答案。

[ðɪs] [mʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

This	**much**	**,**	**however**	**,**	**we**	**can**	**say**	**without**	**consulting**	**history**	**,**
这	很多	,	然而	,	我们	能	说	没有	咨询	历史	,

然而，无需查阅历史，我们也可以得出这样的结论：

[ðæt] [tə'deɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [sɔːrdz] - [pɔɪnts]

that	**today**	**the**	**French**	**republic**	**and**	**the**	**Catholic**	**church**	**are**	**at**	**swords**	**'**	**points**
那	今天	这	法语	共和国	和	这	天主教	教会	是	在	剑	-	积分

.

:
.

如今，法兰西共和国与天主教会剑拔弩张。

['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [tə'geðə(r)] , [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [hæv; həv] ['sepəreɪtɪd] — [ɑː(r); ə(r)]

After	**trying**	**to**	**pull**	**together**	**,**	**church**	**and**	**state**	**have**	**separated**	**—**	**are**
后	尝试	到	拉	一起	,	教会	和	状态	有	分开	—	是

[kəm'pliːtli] [dɪ'vɔːst] ,

completely	**divorced**	**,**
完全地	离婚	,

在尝试维系之后，政教分离——彻底离婚了。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [sə'spekts] [ænd; ənd] [fɪəz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	**each**	**suspects**	**and**	**fears**	**the**	**other**	**.**
和	每个	嫌疑人	和	恐惧	这	其他	.

他们彼此猜忌、彼此恐惧。

[let] [ˌjuː 'es][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [streɪnd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [rəʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ]

Let	us	try	to	explain	the	strained	relations	between	Rome	and	the	French
让	我们	尝试	到	解释	这	紧张	关系	之间	罗马	和	这	法语

[rɪ'pʌblɪk] [baɪ][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn] [frɑːns] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]

republic	by	a	reference	to	the	events	in	France	from	the	time	of	the
共和国	经过	一个	参考	到	这	活动	在	法国	从	这	时间	的	这

['sekənd] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['frænʧkəʊ] - ['prʌʃən] [wɔː(r)] .

second	republic	to	the	Franco	-	Prussian	war	.
第二	共和国	到	这	弗朗哥	-	普鲁士	战争	.

让我们通过回顾法兰西第二共和国时期到普法战争期间法国发生的事件，来解释罗马与法兰西共和国之间紧张的关系。

[ɪn] - , ['ɑːftə(r)] ['meni] [ə'tempts] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['mɒnəki] , [frɑːns] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]

In	1848	,	after	many	attempts	to	maintain	the	monarchy	,	France	returned	to	the
在	-	,	后	许多	尝试	到	维持	这	君主制	,	法国	返回	到	这

[rɪ'pʌblɪkən] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .

republican	form	of	government	.
共和党人	形式	的	政府	.

1848年，在多次尝试维持君主制之后，法国恢复了共和政体。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] , ['ɔːlweɪz] ['paʊəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [greɪt] ['ɪntrəsts]

The	Catholic	church	,	always	powerful	in	the	country	,	and	having	great	interests
这	天主教	教会	,	总是	强大的	在	这	国家	,	和	拥有	伟大的	兴趣

[æt; ət] [steɪk] ,

at	stake	,
在	赌注	,

天主教会在这个国家一直拥有强大的影响力，并且牵涉到巨大的利益。

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , ['welkəm] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .

to	the	surprise	of	the	nation	,	welcomed	the	republic	with	enthusiasm	.
到	这	惊喜	的	这	国家	,	欢迎	这	共和国	和	热情	.

令全国人民惊讶的是，他们热情地欢迎共和国的成立。

[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv]['kæmbreɪ] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][gæp] , [ɒv; əv] ['ʃɑːlənz] , [ɒv; əv] ['nænsi] ,

The	Archbishop	of	Cambrai	,	the	bishops	of	Gap	,	of	Chalons	,	of	Nancy	,
这	大主教	的	康布雷	,	这	主教们	的	差距	,	的	沙隆	,	的	南希	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæθlɪk] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] ,

and	the	Catholic	periodicals	,
和	这	天主教	期刊	,

康布雷大主教、加普主教、沙隆主教、南锡主教以及天主教期刊，

[luːnɪvɝz] , [ðə; ði] [ˌmɔːnɪ'tɜːr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːm] [ɒv; əv]

l'Univers	,	the	Moniteur	,	etc	.	,	declared	that	the	republican	form	of
宇宙	,	这	监控	,	ETC	.	,	声明	那	这	共和党人	形式	的

['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][dɪ'vaɪn]['ɒrɪdʒɪn] ,

government	was	of	divine	origin	,
政府	曾是	的	神圣的	起源	,

《宇宙报》、《箴言报》等宣称，共和政体起源于神灵。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [θriː] [wɜːdz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [mɔː(r)]['seɪkrɪd][ðæn; ðən]

and	that	there	were	no	other	three	words	in	all	the	world	more	sacred	than
和	那	那里	是	不	其他	三	字	在	全部	这	世界	更多的	神圣	比

[ðə; ði] [wɜːdz] " ['lɪbəti] ,

the	words	"	Liberty	,
这	字	"	自由	,

世界上没有比"自由"这三个字更神圣的了。

[i'kwɒləti] , [frə'tɜːnəti] .

Equality	,	Fraternity	.
平等	,	兄弟会	.

平等，博爱。

" [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [haɪ] [mæs][wɒz; wəz]['selɪbreɪtɪd] ,
" **In all the churches high mass was celebrated ,**
" 在 全部 这 教堂 高的 大量的 曾是 著名 ,

"所有教堂都举行了隆重的弥撒，

[ænd; ənd][ə; eɪ][tiː]['diːˌʊm] ['tʃɑːntɪd] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][njuː] [reɪˈʒiːm] .
and a Te Deum chanted in honor of the new regime .
和 一个 特 赞美神 吟诵 在 荣誉 的 这 新的 政权 .

并齐唱赞美诗《感恩赞》以表彰新政权。

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)][dɪ'vəʊtɪd][ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] [rɪ'pʌblɪkənz] [ɪn] [frɑːns] [ðæn; ðən][ðə; ði]
" **There are no more devoted and sincere republicans in France than the**
" 那里 是 不 更多的 奉献 和 真诚 共和党人 在 法国 比 这
['kæθəlɪks] ,
Catholics ,
天主教徒 ,

"在法国，没有比天主教徒更忠诚、更真诚的共和主义者了。"

" [rəʊt] [vɪlət] [ɪn] [luːnɪvɝz] , [ðə; ði]['ɔːgən][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
" **wrote Veuillot in l'Univers , the organ of the church .**
" 写道 维约 在 宇宙 , 这 器官 的 这 教会 .

"Veuillot 在教会的机关报《宇宙报》上写道。"

[ɪn] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] ,
In asking you to keep this in mind ,
在 问 你 到 保持 这 在 头脑 ,

请您记住这一点。

[aɪ]['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwest] [juː; jʊ][tuː; tə][nəʊt] [ðæt][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ə'merɪkə] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]
I also request you to note that the Catholic church in America seems to be
我 还 要求 你 到 笔记 那 这 天主教 教会 在 美国 似乎 到 是
[tə'deɪ] [dʒʌst][æz; əz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] ['kæθəlɪks]
today just as devoted to the American republic as the French Catholics
今天 只是 作为 奉献 到 这 美国人 共和国 作为 这 法语 天主教徒
[prə'fest] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] - .
professed to be to the republic of 1848 .
声称 到 是 到 这 共和国 的 - .

我还想请您注意，如今美国的天主教会对美利坚共和国的忠诚，似乎与1848年法国天主教徒对共和国的忠诚一样强烈。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][nɒt] [fə'get] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] ['klɜːdʒi] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
But let us not forget that this same clergy , during the reign of the first
但 让 我们 不是 忘记 那 这 相同的 牧师 , 期间 这 在位 的 这 第一的
[nə'pəʊlɪən] ,
Napoleon ,
拿破仑 ,

但我们不要忘记，正是这同一批神职人员，在第一次拿破仑统治时期，

[ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] ['ɪntuː] ['evri] [tʃɜːtʃ] ['kætəkɪzəm][ɪn][juːz]
introduced the following questions and answers into every church catechism in use
介绍 这 下列的 问题 和 答案 进入 每一个 教会 教理问答 在 使用
[θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] :
throughout the land :
自始至终 这 土地 :

将以下问答引入全国各地使用的所有教会教理问答中：

['kwestʃən] : [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['ʌndə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə]['aʊə(r)]['empərə(r)] ?
Question : Why are we under obligations to our emperor ?
问题 : 为什么 是 我们 在下面 义务 到 我们的 皇帝 ?

问：我们为什么对皇帝负有义务？

['ɑ:nsə(r)] : [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [gɒd] , [hu:] [kri:'eɪts] ['ɛmpaɪəz][ænd; ənd] [dɪ'strɪbju:ts]

Answer	**:**	**Because**	**,**	**in**	**the**	**first**	**place**	**,**	**God**	**,**	**who**	**creates**	**empires**	**and**	**distributes**
回答	:	因为	,	在	这	第一的	地方	,	上帝	,	WHO	创建	帝国	和	分发

[ðem; ðəm] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] ,

them	**according**	**to**	**his**	**pleasure**	**,**
他们	根据	到	他的	乐趣	,

答：因为首先，上帝创造了帝国，并按照自己的意愿分配它们，

[ɪn] ['blesɪŋ] ['aʊə(r)]['empərə(r)] , [bəuθ][ɪn] [pi:s] [ænd; ənd][wɔ:(r)] , [hæz; həz][set][hɪm]['əʊvə(r)] [[sɪks]]

in	**blessing**	**our**	**emperor**	**,**	**both**	**in**	**peace**	**and**	**war**	**,**	**has**	**set**	**him**	**over**	**[**	**6**	**]**
在	祝福	我们的	皇帝	,	两个都	在	和平	和	战争	,	有	放	他	超过	[	6	]

祝福我们的皇帝，无论和平时期还是战争时期，都使他成为统治者[6]

[ˌju: 'es][æz; əz]['aʊə(r)] ['sɒvrɪn] , [ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [hɪm][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪm'self][ə'pɒn]

us	**as**	**our**	**sovereign**	**,**	**and**	**has**	**made**	**him**	**the**	**image**	**of**	**himself**	**upon**
我们	作为	我们的	主权	,	和	有	制成	他	这	图像	的	他自己	之上

[ðə; ði] [ɜ:θ] .

the	**earth**	**.**
这	地球	.

祂以我们为君王，并将祂自己的形象造在地上。

[tu:; tə]['ɒnə(r)][ænd; ənd] [sɜ:v] [ðə; ði]['empərə(r)][ɪz] [ðen] [tu:; tə]['ɒnə(r)][ænd; ənd] [sɜ:v] [gɒd] .

To	**honor**	**and**	**serve**	**the**	**emperor**	**is**	**then**	**to**	**honor**	**and**	**serve**	**God**	**.**
到	荣誉	和	服务	这	皇帝	是	然后	到	荣誉	和	服务	上帝	.

尊敬和侍奉皇帝就是尊敬和侍奉上帝。

['kwestʃən] : [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][nɒt]['speʃ(ə)l]['ri:z(ə)nz] [waɪ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][məʊst] [prə'faʊndli] [ɪn'detɪd]

Question	**:**	**Are**	**there**	**not**	**special**	**reasons**	**why**	**we**	**are**	**most**	**profoundly**	**indebted**
问题	:	是	那里	不是	特别的	原因	为什么	我们	是	最多	深刻地	负债累累

[tu:; tə][nə'pəʊlɪən][ðə; ði][fɜ:st] ,

to	**Napoleon**	**the**	**First**	**,**
到	拿破仑	这	第一的	,

问：我们难道没有一些特殊的原因，让我们对拿破仑一世怀有最深切的感激之情吗?

['aʊə(r)]['empərə(r)] ?

our	**emperor**	**?**
我们的	皇帝	?

我们的皇帝?

['ɑ:nsə(r)] : [jes] .

Answer	**:**	**Yes**	**.**
回答	:	是的	.

答：是的。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] ['dɪfɪkəlt] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,

For	**in**	**difficult**	**circumstances**	**,**
为了	在	难的	情况	,

在困难的情况下，

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:m] [gɒd][hæz; həz] [reɪzd] [ʌp][tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['wɜ:ʃɪp]

he	**is**	**the**	**man**	**whom**	**God**	**has**	**raised**	**up**	**to**	**re**	**-**	**establish**	**the**	**public**	**worship**
他	是	这	男人	谁	上帝	有	提高	向上	到	关于	-	建立	这	民众	崇拜

[ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] ,

of	**the**	**holy**	**religion**	**of**	**our**	**fathers**	**,**
的	这	圣	宗教	的	我们的	父亲们	,

他是上帝拣选来重建我们祖先圣洁宗教的公开崇拜的人。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]['aʊə(r)][prə'tektə(r)] . . . .

and	**to**	**be**	**our**	**protector**	**.**	**.**	**.**	**.**
和	到	是	我们的	保护者	.	.	.	.

并成为我们的保护者.....

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ə'nɔɪntɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp]

He	has	become	the	anointed	of	the	Lord	by	the	consecration	of	the	pope
他	有	变得	这	受膏者	的	这	主	经过	这	祝圣	的	这	教皇

，

，

，

他经教宗祝圣，成为主的受膏者。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .

the	head	of	the	Church	Universal	.
这	头	的	这	教会	普遍的	.

普世教会的领袖。

['kwestʃən] : [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [feɪl][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['aʊə(r)]

Question	:	What	shall	be	thought	of	those	who	fail	in	their	respect	to	our
问题	:	什么	将	是	想法	的	那些	WHO	失败	在	他们的	尊重	到	我们的

['empərə(r)] ?

emperor	?
皇帝	?

问：那些不尊重我们皇帝的人，应该被如何看待?

['ɑːnsə(r)] :

Answer	:
回答	:

回答：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɒsl] [pɔːl] ,

According	to	the	Apostle	Paul	,
根据	到	这	使徒	保罗	,

根据使徒保罗的说法，

[ðəʊz] [huː] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [p'aʊəz] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [dæm'neɪʃn] [tuː; tə][ðeə(r)] [səʊlz] .

those	who	resist	the	appointed	powers	shall	receive	eternal	damnation	to	their	souls	.
那些	WHO	抵抗	这	任命	权力	将	收到	永恒	诅咒	到	他们的	灵魂	.

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

凡违抗既定权力者，其灵魂必将遭受永世诅咒。[A]

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [ðə; ði][fɜːst] [nə'pəʊlɪən] [fel] ,

Of	course	,	when	the	first	Napoleon	fell	,
的	课程	,	什么时候	这	第一的	拿破仑	跌倒	,

当然，当第一位拿破仑倒台时，

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] ['kwɪkli] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ðə; ði]['kætəkɪzəm][frɒm; frəm] [wɪtʃ]

the	Catholic	church	quickly	withdrew	from	circulation	the	catechism	from	which
这	天主教	教会	迅速地	退出	从	循环	这	教理问答	从	哪个

[ai][hæv; həv] [biːn] [kwəʊtɪŋ] .

I	have	been	quoting	.
我	有	到过	引用	.

天主教会很快停止了流通我一直引用的那本教理问答。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] ['efət] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv]

It	was	after	considerable	effort	that	I	was	able	to	secure	a	copy	of
它	曾是	后	大量	努力	那	我	曾是	有能力的	到	安全的	一个	复制	的

[ðə; ði] [wɜːk] .

the	work	.
这	工作	.

我费了好大劲才弄到一份这份作品的副本。

[ðə; ði] [ɪn'fæləbl] [tʃɜːtʃ] , [ðen] , [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][nə'pəʊlɪən] , [hɑːt] [ænd; ənd][səʊl] , [æz; əz] [lɒŋ]

The	infallible	church	,	then	,	was	for	Napoleon	,	heart	and	soul	,	as	long
这	绝对正确	教会	,	然后	,	曾是	为了	拿破仑	,	心	和	灵魂	,	作为	长的

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['paʊə(r)] .

as	he	was	in	power	.
作为	他	曾是	在	力量	.

因此，只要拿破仑掌权，他就全心全意地信奉那个绝对无误的教会。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['skruːplz] [wɒt'evə(r)] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [heild] [ðə; ði]['taɪrənt] ,

Without	any	conscientious	scruples	whatever	,	the	church	hailed	the	tyrant	,
没有	任何	尽责的	顾虑	任何	,	这	教会	赞誉	这	暴君	,

教会毫无良知地欢呼暴君，

[huːz] [prə'feʃn] [wɒz; wəz] ['həʊlseɪl] ['mɜːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['glɔːri] — [æz; əz][ðə; ði] " ['ɪmɪdʒ]

whose	profession	was	wholesale	murder	for	his	own	glory	—	as	the	"	image
谁	职业	曾是	批发的	谋杀	为了	他的	自己的	荣耀	—	作为	这	"	图像

[ɒv; əv][gɒd][ɒn] [ɜːθ] !

of	God	on	earth	!
的	上帝	在	地球	!

他的职业是为了自己的荣耀而进行大规模谋杀——因为他是"上帝在人间的形象"！

" [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ment] " [dæm'neɪʃn] " [nɒt][tuː; tə][ək'sept] [nə'pəʊlɪən][æz; əz][ðə; ði] [ə'nɔɪntɪd]

"	In	those	days	it	meant	"	damnation	"	not	to	accept	Napoleon	as	the	anointed
"	在	那些	天	它	意思是	"	诅咒	"	不是	到	接受	拿破仑	作为	这	受膏者

[ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

of	heaven	.
的	天堂	.

"在当时，不承认拿破仑是天选之子就意味着'下地狱'。"

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gaɪd] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] !

Such	a	guide	is	the	church	!
这样的	一个	指导	是	这	教会	!

教会就是这样的指南！

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə] ['lɪbəti] .

But	at	last	the	church	professed	to	be	converted	to	liberty	.
但	在	最后的	这	教会	声称	到	是	转换	到	自由	.

但最终，教会宣称已经皈依自由。

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ]

Now	we	are	in	a	position	to	appreciate	the	sudden	and	complete	change
现在	我们	是	在	一个	位置	到	欣赏	这	突然	和	完全的	改变

[ɒv; əv] [frʌnt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['klɜːdʒi] .

of	front	on	the	part	of	the	French	clergy	.
的	正面	在	这	部分	的	这	法语	牧师	.

现在我们能够理解法国神职人员立场的突然彻底转变。

[frɒm; frəm] [stɔːntʃ] [ɪm'pɪərɪəlɪsts] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kən'vɜːtɪd] , [dʒʌdʒiŋ] [baɪ][ðeə(r)] [prə'feʃnz] ,

From	staunch	imperialists	they	had	been	converted	,	judging	by	their	professions	,
从	坚定	帝国主义者	他们	有	到过	转换	,	评判	经过	他们的	职业	,

从他们的职业来看，他们原本是坚定的帝国主义者，后来却转变了立场。

[tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] .

to	the	principles	of	the	French	revolution	.
到	这	原则	的	这	法语	革命	.

遵循法国大革命的原则。

[æn; ən]['ɪərə][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['brʌðəhʊd] [siːmd] [tuː; tə]['əʊpən][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [mʌtʃ] ['trʌbld]
An **era** **of** **peace** **and** **brotherhood** **seemed** **to** **open** **before** **that** **much** **troubled**
一个 时代 的 和平 和 兄弟情 似乎 到 打开 前 那 很多 麻烦
['kʌntri] .
country **.**
国家 .

在这个饱受战乱蹂躏的国家，和平与友爱的时代似乎即将开启。

[priːst] [ænd; ənd]['mædʒɪstreɪt][hæd; həd][bəuθ] ['berid] [ðə; ði] ['hætʃɪt] ; [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] [wʊd]
Priest **and** **magistrate** **had** **both** **buried** **the** **hatchet** **;** **church** **and** **school** **would**
牧师 和 地方法官 有 两个都 埋葬 这 斧头 ; 教会 和 学校 会
[naʊ] ,
now **,**
现在 ,

牧师和法官都已冰释前嫌；教堂和学校现在将.....

['ɑːftə(r)] ['endləs] [ˌdɪspju'teɪʃn] , [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
after **endless** **disputation** **,** **co** **-** **operate** **in** **the** **work** **of** **education** **,**
后 无尽的 争论 , 合作 - 操作 在 这 工作 的 教育 ,

经过无休止的争论，最终在教育工作中合作起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪkə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn]
and **the** **vicar** **of** **Christ** **and** **the** **president** **of** **the** **republic** **shall** **join**
和 这 牧师 的 基督 和 这 总统 的 这 共和国 将 加入
[hændz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
hands **in** **the** **service** **of** **the** **people** **.**
双手 在 这 服务 的 这 人们 .

基督的代表和共和国总统将携手为人民服务。

[ðə; ði] [njuː] [rɪ'pʌblɪk] ['prɒmɪst] [ɔːl] [ðɪs] . [['sɛvən]]
The **new** **republic** **promised** **all** **this** **.** **[** **7** **]**
这 新的 共和国 承诺 全部 这 . [7]

新共和国承诺了这一切。[7]

[ðə; ði] [skaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'riːn] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,
The **skies** **were** **serene** **and** **clear** **,**
这 天空 是 安详 和 清除 ,

天空宁静晴朗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [belz] [ræŋ] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪərə] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [dɔːnd] .
and **the** **church** **bells** **rang** **in** **honor** **of** **the** **era** **that** **had** **just** **dawned** **.**
和 这 教会 铃铛 响铃 在 荣誉 的 这 时代 那 有 只是 黎明 .

教堂的钟声响起，庆祝新时代的到来。

['hævɪŋ] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ðə; ði][nekst] ['bɪznəs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ðə; ði]
Having **inaugurated** **the** **republic** **,** **the** **next** **business** **before** **the** **country** **was** **the**
拥有 就职典礼 这 共和国 , 这 下一个 商业 前 这 国家 曾是 这
[ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prezɪdənt] .
election **of** **a** **president** **.**
选举 的 一个 总统 .

共和国成立之后，国家面临的下一件事就是选举总统。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] , ['hævɪŋ] [dɪs'ɑːmd] [ɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]['tændʒəb(ə)l] [pruːfs] [ɒv; əv]
The **Catholic** **church** **,** **having** **disarmed** **all** **suspicion** **and** **given** **tangible** **proofs** **of**
这 天主教 教会 , 拥有 解除武装 全部 怀疑 和 给定 有形 证明 的
[ɪts] [kən'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] ,
its **conversion** **to** **republicanism** **,**
它是 转换 到 共和主义 ,

天主教会消除了所有疑虑，并提供了皈依共和主义的切实证据，

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['nɔmineitɪŋ] [ɪts] [əʊn] ['kændɪdət] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] .
succeeded **in** **nominating** **its** **own** **candidate** **to** **the** **presidency** **.**
成功了 在 提名 它是 自己的 候选人 到 这 总统职位 .

成功提名了自己的总统候选人。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['luːɪs] [nə'pəʊlɪən] , [ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [nə'pəʊlɪən] .
This **was** **Louis** **Napoleon** **,** **the** **nephew** **of** **the** **great** **Napoleon** **.**
这 曾是 路易斯 拿破仑 , 这 侄子 的 这 伟大的 拿破仑 .

这就是路易·拿破仑，伟大的拿破仑的侄子。

[tuː; tə] [ɪ'lekt] [ɪts] [ˌnɒmɪ'niː] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['æktɪv] [kæm'peɪn] ;
To **elect** **its** **nominee** **,** **the** **church** **engaged** **in** **a** **most** **active** **campaign** **;**
到 选 它是 提名人 , 这 教会 已订婚的 在 一个 最多 积极的 活动 ;

为了选出其提名人，教会开展了一场非常积极的竞选活动；

['sɜːrmən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] ['evri] [tʃɜːtʃ] ; [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ['kænvəs] [wɒz; wəz]
sermons **were** **delivered** **in** **every** **church** **;** **a** **house** **to** **house** **canvass** **was**
布道 是 发表 在 每一个 教会 ; 一个 房子 到 房子 帆布 曾是
[ˌʌndə'teɪkən] ,
undertaken **,**
已 ,

每座教堂都进行了布道；挨家挨户地进行了宣传。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [kən'feʃənl] [wɒz; wəz]['juːtəlaɪzd][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [vəʊts] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði][stɑː(r)]
and **even** **the** **confessional** **was** **utilized** **to** **secure** **votes** **for** **"** **the** **Star**
和 甚至 这 忏悔 曾是 利用 到 安全的 投票 为了 " 这 星星
[ɒv; əv] [frɑːns] ,
of **France** **,**
的 法国 ,

甚至连忏悔室都被用来为"法国之星"拉票。

" [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [nə'pəʊlɪən] .
" **as** **they** **called** **Napoleon** **.**
" 作为 他们 称为 拿破仑 .

"正如他们称呼拿破仑那样。"

[ɒn] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] ,
On **election** **day** **,**
在 选举 天 ,

选举日当天，

[iːtʃ] [priːst] [led][hɪz; ɪz] [pə'rɪʃənə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['vəʊtɪŋ] [buːð] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt][ðə; ði]['bæləts]
each **priest** **led** **his** **parishioners** **to** **the** **voting** **booth** **and** **saw** **that** **the** **ballots**
每个 牧师 引领 他的 教区居民 到 这 表决 展位 和 锯 那 这 选票
[wɜː(r); wə(r)] ['prɒpəli] [dɪ'pɒzɪtɪd] .
were **properly** **deposited** **.**
是 适当地 已存 .

每位神父都带领自己的教区居民前往投票站，并确保选票被正确投入投票箱。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['luːɪs] [nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][faɪv] , - , - [vəʊts] ,
The **result** **was** **that** **Louis** **Napoleon** **was** **elected** **by** **5** **,** **534** **,** **520** **votes** **,**
这 结果 曾是 那 路易斯 拿破仑 曾是 当选 经过 5 , - , - 投票 ,

结果是路易·拿破仑以5,534,520票当选。

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv]['sɛvən] , - , - [vəʊts] [kɑːst] .
out **of** **a** **total** **of** **7** **,** **426** **,** **252** **votes** **cast** **.**
出去 的 一个 全部的 的 7 , - , - 投票 投掷 .

在总共投出的 7,426,252 张选票中。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['nɪəli] [θriː] [m'ɪliənz] .
That **is** **to** **say** **,** **he** **had** **a** **majority** **of** **nearly** **three** **millions** **.**
那 是 到 说 , 他 有 一个 多数 的 几乎 三 百万 .

也就是说，他拥有近三百万的多数票。

[wɒt] [meɪd] ['luːɪs] [nə'pəʊlɪən] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ?

What	**made**	**Louis**	**Napoleon**	**a**	**favorite**	**with**	**the**	**church**	**?**
什么	制成	路易斯	拿破仑	一个	最喜欢的	和	这	教会	?

是什么让路易·拿破仑深受教会喜爱?

[tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][step]['ɒntə][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd] [piːp]

To	**answer**	**that**	**question**	**we**	**shall**	**have**	**to**	**step**	**onto**	**the**	**stage**	**and**	**peep**
到	回答	那	问题	我们	将	有	到	步	到	这	阶段	和	窥视

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] .

behind	**the**	**scenes**	**.**
在后面	这	场景	.

要回答这个问题，我们必须走上舞台，一窥幕后。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][træn'spaiə, trænz'p-, trɑːn-][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] [ɪn] [frɑːns] [wiː; wi]

But	**to**	**see**	**what**	**was**	**transpiring**	**behind**	**the**	**scenes**	**in**	**France**	**we**
但	到	看	什么	曾是	正在发生	在后面	这	场景	在	法国	我们

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [rəʊm] .

shall	**have**	**to**	**go**	**to**	**Rome**	**.**
将	有	到	去	到	罗马	.

但要想了解法国幕后究竟发生了什么，我们必须去罗马。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ,

About	**the**	**time**	**we**	**are**	**now**	**speaking**	**of**	**,**
关于	这	时间	我们	是	现在	请讲	的	,

大约就是我们现在所说的那个时期，

[ðə; ði] ['peɪpl] [steɪts] [ɪn] ['ɪtəli] [wɜː(r); wə(r)][ʌp][ɪn] [ɑːmz] [ə'genst] [ðə; ði][pəʊp] ,

the	**papal**	**states**	**in**	**Italy**	**were**	**up**	**in**	**arms**	**against**	**the**	**pope**	**,**
这	教皇	各州	在	意大利	是	向上	在	武器	反对	这	教皇	,

意大利的教皇国群情激愤，反对教皇。

[huː] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [stɪl] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] ['tempərəl] ['paʊə(r)] .

who	**at**	**this**	**time**	**still**	**enjoyed**	**his**	**temporal**	**power**	**.**
WHO	在	这	时间	仍然	享受	他的	颞	力量	.

当时他仍然享有世俗权力。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [bəuθ] [priːst] [ænd; ənd] [kɪŋ] .

He	**was**	**still**	**both**	**priest**	**and**	**king**	**.**
他	曾是	仍然	两个都	牧师	和	国王	.

他仍然既是祭司又是国王。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['səʊldʒəz] , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒenərəlz] , [hɪz; ɪz] ['kænənz] , [gʌnz] [ænd; ənd]

He	**had**	**his**	**own**	**soldiers**	**,**	**his**	**own**	**generals**	**,**	**his**	**cannons**	**,**	**guns**	**and**
他	有	他的	自己的	士兵	,	他的	自己的	将军们	,	他的	大炮	,	枪支	和

['paʊdə(r)] .

powder	**.**
粉末	.

他有自己的士兵、自己的将军、自己的大炮、枪支和火药。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][wɔː(r)] ; [kə'lektɪd] ['tæksɪz] , [əd'mɪnɪstəd] [ðə; ði] [kɔːts] ,

He	**went**	**to**	**war**	**;**	**collected**	**taxes**	**,**	**administered**	**the**	**courts**	**,**
他	去	到	战争	;	集	税收	,	管理	这	法院	,

他参加了战争；征收税款；管理法院。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɔːl][ðə; ði] [priˈrɔgətiv] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekjələ(r)] ['sɒvrɪn] .

and	**possessed**	**all**	**the**	**prerogatives**	**of**	**a**	**secular**	**sovereign**	**.**
和	拥有	全部	这	特权	的	一个	世俗	主权	.

并拥有世俗君主的一切特权。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] , ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['vɪkə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] [ɒn] [ɜːθ] .

He	**was**	**,**	**of**	**course**	**,**	**besides**	**all**	**this**	**,**	**also**	**the**	**vicar**	**of**	**Christ**	**on**	**earth**	**.**
他	曾是	,	的	课程	,	除了	全部	这	,	还	这	牧师	的	基督	在	地球	.

当然，除此之外，他还是基督在世的代表。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] , [ðə; ði] [pəʊp] [ə'prest] [hɪz; ɪz]

Unfortunately	**,**	**like**	**any**	**other**	**sovereign**	**of**	**those**	**days**	**,**	**the**	**pope**	**oppressed**	**his**
很遗憾	,	喜欢	任何	其他	主权	的	那些	天	,	这	教皇	受压迫者	他的

['sʌbdʒɪkts] ,

subjects	**,**
主题	,

不幸的是，和当时的其他君主一样，教皇也压迫他的臣民。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] [ðeə(r)] [gɹ'i:vənsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [steɪts]

and	**it**	**was**	**to**	**put**	**an**	**end**	**to**	**their**	**grievances**	**that**	**the**	**Italian**	**states**
和	它	曾是	到	放	一个	结尾	到	他们的	不满	那	这	意大利语	各州

[rɪ'vəʊltɪd] ,

revolted	**,**
反抗	,

意大利各城邦发动叛乱，正是为了结束他们之间的不公。

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn] [rəʊm] .

and	**made**	**an**	**attempt**	**to**	**establish**	**a**	**republic**	**in**	**Rome**	**.**
和	制成	一个	试图	到	建立	一个	共和国	在	罗马	.

并试图在罗马建立共和国。

[nəʊ] [daʊt] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ,

No	**doubt**	**our**	**own**	**example**	**in**	**this**	**country**	**,**	**as**	**well**	**as**	**that**	**of**	**the**	**French**	**,**
不	怀疑	我们的	自己的	例子	在	这	国家	,	作为	出色地	作为	那	的	这	法语	,

毫无疑问，我们国家自身的例子，以及法国的例子，

[ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [ɪn] [ðeə(r)] ['efəts] [tu:; tə] [fri:] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ə'preʃn] .

encouraged	**the**	**Italians**	**in**	**their**	**efforts**	**to**	**free**	**themselves**	**from**	**oppression**	**.**
鼓励	这	意大利人	在	他们的	努力	到	自由的	他们自己	从	压迫	.

鼓励意大利人努力摆脱压迫。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['mu:vmənt] [spred] ['ræpɪdli] — [laɪk] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rezəvwɑ:(r)]

The	**republican**	**movement**	**spread**	**rapidly**	**—**	**like**	**the**	**rushing**	**waters**	**of**	**a**	**reservoir**
这	共和党人	移动	传播	快速	—	喜欢	这	匆忙	水	的	一个	水库

[ðæt] [hæd; həd] [æt; ət] [lɑ:st] ['brəʊkən] [lu:s] .

that	**had**	**at**	**last**	**broken**	**loose**	**.**
那	有	在	最后的	破碎的	松动的	.

共和运动迅速蔓延，就像水库决堤后奔腾而下的洪水一样。

[ðə; ði] [həʊl] [pə'nɪnsjələ] [wɒz; wəz] [ə'θrɪl] [wɪð] [nju:] [[eit]]

The	**whole**	**peninsula**	**was**	**athrill**	**with**	**new**	**[**	**8**	**]**
这	所有的	半岛	曾是	刺激	和	新的	[	8	]

整个半岛都为新的[8]而兴奋不已

[ˌæspəɹ'eɪʃənz] .

aspirations	**.**
抱负	.

抱负。

[ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['peɪgən] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ænd; ənd] [tʊk]

The	**Italians**	**remembered**	**the**	**days**	**of**	**their**	**pagan**	**ancestors**	**and**	**took**
这	意大利人	记得	这	天	的	他们的	异教徒	祖先	和	采取

[hɑ:t] .

heart	**.**
心	.

意大利人想起了他们异教祖先的时代，这让他们精神振奋。

[ðə; ði] [tʃɑ:md] [ænd; ənd] ['tʃɑ:mɪŋ] [wɜ:dz] , " ['lɪbəti] !

The	**charmed**	**and**	**charming**	**words**	**,**	**"**	**Liberty**	**!**
这	迷住了	和	迷人	字	,	"	自由	!

充满魅力和迷人的词语，“自由！

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ! " [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn] ['evri] [lɪp] .

Constitution	**!**	**"**	**were**	**upon**	**every**	**lip**	**.**
宪法	!	"	是	之上	每一个	唇	.

"宪法！"这句话几乎成了人人挂在嘴边的话。

[suːn] [ðə; ði] ['hevənz] [wʊd] [biːm] [wɪð] [ðə; ði]['reɪdiənt][stɑː(r)][ɒv; əv][ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi] .

Soon	**the**	**heavens**	**would**	**beam**	**with**	**the**	**radiant**	**star**	**of**	**Garibaldi**	**.**
很快	这	天	会	光束	和	这	辐射状	星星	的	加里波第	.

不久之后，天空将闪耀着加里波第之星的光芒。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [wɒz; wəz][səʊ][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][pəʊp] , ['paɪəs] [ɪks] ,

The	**movement**	**was**	**so**	**irresistible**	**that**	**the**	**pope**	**,**	**Pius**	**IX**	**,**
这	移动	曾是	所以	无法抗拒	那	这	教皇	,	庇护	第九章	,

这场运动势不可挡，以至于教皇庇护九世

[wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['liːdəz] .

was	**compelled**	**to**	**make**	**terms**	**with**	**the**	**leaders**	**.**
曾是	被迫	到	制作	条款	和	这	领导人	.

被迫与领导人达成协议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] , [ˌhens'fɔːθ] , [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['gʌvənd]
[ɪk'skluːsɪvli] [baɪ][ðə; ði]['klɜːdʒi] ,

It	**was**	**agreed**	**that**	**,**	**henceforth**	**,**	**the**	**country**	**,**	**instead**	**of**	**being**	**governed**	**exclusively**	**by**	**the**	**clergy**	**,**
它	曾是	同意	那	,	今后	,	这	国家	,	反而	的	存在	受统治	只	经过	这	牧师	,

双方一致同意，从此以后，国家不再完全由神职人员统治，

[æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ] [tuː] ['tʃeɪmbəz] ,

as	**heretofore**	**,**	**should**	**be**	**governed**	**by**	**two**	**chambers**	**,**
作为	此前	,	应该	是	受统治	经过	二	房间	,

与以往一样，应由两院制政府管理。

[ðə; ði] ['membəz] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][pəʊp] ;

the	**members**	**to**	**one**	**of**	**which**	**should**	**be**	**appointed**	**by**	**the**	**pope**	**;**
这	成员	到	一	的	哪个	应该	是	任命	经过	这	教皇	;

成员之一应由教皇任命；

[ðə; ði] ['membəz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

the	**members**	**to**	**the**	**other**	**should**	**be**	**elected**	**by**	**the**	**people**	**.**
这	成员	到	这	其他	应该	是	当选	经过	这	人们	.

另一方的成员应该由人民选举产生。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃeɪmbəz] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [kʊd; kəd][nɒt][get] [ə'lɒŋ]
[tə'geðə(r)] .

The	**two**	**chambers**	**,**	**however**	**,**	**as**	**was**	**to**	**be**	**expected**	**,**	**could**	**not**	**get**	**along**	**together**	**.**
这	二	房间	,	然而	,	作为	曾是	到	是	预期的	,	可以	不是	得到	沿着	一起	.

然而，不出所料，这两个议院无法相处融洽。

[ðə; ði] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [juːst] [tuː; tə] [əu'bei] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [kə'mɑːndɪŋ] .

The	**priests**	**were**	**not**	**used**	**to**	**obeying**	**,**	**they**	**were**	**used**	**to**	**commanding**	**.**
这	神父	是	不是	用过的	到	服从	,	他们	是	用过的	到	指挥	.

这些祭司不习惯服从，他们习惯于发号施令。

[ðeɪ] [əu'bei] ['əʊnli] [gɒd] .

They	**obeyed**	**only**	**God**	**.**
他们	服从	仅有的	上帝	.

他们只服从上帝。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði]['sekjələ(r)] ['membəz] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn] [tʃɜːtʃ] ['mætəz] , [wɪtʃ]

Moreover	**,**	**the**	**secular**	**members**	**undertook**	**to**	**interfere**	**in**	**church**	**matters**	**,**	**which**
而且	,	这	世俗	成员	承担	到	干扰	在	教会	事情	,	哪个

[ðə; ði] [priːsts] [wʊd] [nɒt] ['tɒləreɪt] ,

the	**priests**	**would**	**not**	**tolerate**	**,**
这	神父	会	不是	容忍	,

此外，世俗成员还试图干预教会事务，这是神父们无法容忍的。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] ['nevə(r)] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [ɪn]['sekjələ(r)] ['mætəz] .

although	**they**	**themselves**	**never**	**refrained**	**from**	**interfering**	**in**	**secular**	**matters**	**.**
虽然	他们	他们自己	绝不	克制	从	干扰	在	世俗	事情	.

尽管他们自己从未停止过干涉世俗事务。

[ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [bɪ'keɪm] [ə'nɑːkɪk] [ɪn] ['pɑːləmənt] .

The	**deliberations**	**became**	**anarchic**	**in**	**parliament**	**.**
这	审议	成为	无政府主义	在	议会	.

议会的讨论陷入了混乱。

[ðə; ði] [priːsts] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [gɒd] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] .

The	**priests**	**declared**	**they**	**represented**	**God**	**and**	**could**	**never**	**be**	**in**	**the**	**wrong**	**.**
这	神父	声明	他们	代表	上帝	和	可以	绝不	是	在	这	错误的	.

祭司们宣称他们代表上帝，永远不会犯错。

[huː'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ment] [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] " [gɒd] ,

Whoever	**they**	**may**	**have**	**meant**	**by**	**the**	**word**	**"**	**God**	**,**
谁	他们	可能	有	意思是	经过	这	单词	"	上帝	,

无论他们所说的"上帝"指的是谁，

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'veəriəbli][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] .

"	**he**	**was**	**invariably**	**on**	**the**	**side**	**of**	**the**	**priests**	**.**
"	他	曾是	总是	在	这	边	的	这	神父	.

他总是站在神父们一边。

[ðɪs] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [dɪ'kleəd] , [wɒz; wəz][nɒt][feə(r)] ,

This	**,**	**the**	**other**	**members**	**declared**	**,**	**was**	**not**	**fair**	**,**
这	,	这	其他	成员	声明	,	曾是	不是	公平的	,

其他成员纷纷表示，这不公平。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][taɪd] [ʌp][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][ðə; ði]

as	**it**	**tied**	**up**	**their**	**hands**	**and**	**made**	**them**	**as**	**helpless**	**as**	**the**
作为	它	系	向上	他们的	双手	和	制成	他们	作为	无助	作为	这

['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tuː; tə][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['duːmə] [ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] .

delegates	**to**	**a**	**Russian**	**Douma**	**are**	**today**	**.**
代表们	到	一个	俄语	杜马	是	今天	.

它束缚了他们的手脚，使他们像今天参加俄罗斯杜马会议的代表一样无助。

[θɪŋz] [went] [frɒm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːs] ; ['məːdə] [bɪ'keɪm] ['deɪli] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] .

Things	**went**	**from**	**bad**	**to**	**worse**	**;**	**murders**	**became**	**daily**	**occurrences**	**.**
事物	去	从	坏的	到	更糟	;	谋杀案	成为	日常的	发生	.

情况每况愈下，谋杀案几乎每天都在发生。

[ðə; ði] [pəʊp] , ['fɪrɪŋ] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] , [fled] [frɒm; frəm] [rəʊm] .

The	**pope**	**,**	**fearing**	**assassination**	**,**	**fled**	**from**	**Rome**	**.**
这	教皇	,	害怕	暗杀	,	逃亡	从	罗马	.

教皇因担心遭到暗杀，逃离了罗马。

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [heild] [wɪð] [dʒɔɪ] .

His	**departure**	**was**	**hailed**	**with**	**joy**	**.**
他的	离开	曾是	赞誉	和	喜悦	.

他的离开受到了热烈欢迎。

[rəʊm] [ˌʌnˈfəːl] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [flæg][frɒm; frəm][ðə; ði][dəʊm][ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . ['piːtərz] .

Rome	unfurled	the	republican	flag	from	the	dome	of	St	.	Peter's	.
罗马	展开	这	共和党人	旗帜	从	这	穹顶	的	英石	.	彼得的	.

罗马从圣彼得大教堂的圆顶上展开了共和国旗帜。

[ðə; ði][pəʊp][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] .

The	pope	was	a	fugitive	.
这	教皇	曾是	一个	逃犯	.

教皇当时是逃犯。

[rəʊm] [wɒz; wəz] [friː] .

Rome	was	free	.
罗马	曾是	自由的	.

罗马获得了自由。

[tuː; tə] [krʌʃ] [ðɪs] [rɪˈpʌblɪkən] ['muːvmənt] [ænd; ənd][rɪˈstɔː(r)][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [pəʊp][tuː; tə][hɪz; ɪz]

To	crush	this	republican	movement	and	restore	the	runaway	pope	to	his
到	压碎	这	共和党人	移动	和	恢复	这	逃跑	教皇	到	他的

[θrəʊn] ,

throne	,
王座	,

为了镇压这场共和运动，让逃亡的教皇重返王位，

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['niːdɪd] [æn; ən]['eɪdʒənt] .

the	church	needed	an	agent	.
这	教会	需要	一个	代理人	.

教会需要一名代理人。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][mʌst; məst][biː; bi] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] ['stræŋgl] [ðə; ði][ɪˈtæliən] [rɪˈpʌblɪk] [ænd; ənd]

The	agent	must	be	strong	enough	to	strangle	the	Italian	republic	and
这	代理人	必须	是	强的	足够的	到	扼杀	这	意大利语	共和国	和

[tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pəʊp][hɪz; ɪz] ['tempərəl] ['paʊə(r)] .

to	recover	for	the	pope	his	temporal	power	.
到	恢复	为了	这	教皇	他的	颞	力量	.

该特工必须足够强大，才能扼杀意大利共和国，并为教皇恢复其世俗权力。

[speɪn][wɒz; wəz] [tuː] [dɪˈkrepɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk] .

Spain	was	too	decrepit	to	be	summoned	to	the	task	.
西班牙	曾是	也	衰老	到	是	被召唤	到	这	任务	.

西班牙当时太过衰弱，无法被召集去执行这项任务。

['ɒstriə] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][grɪp] ;

Austria	had	already	too	much	of	Italy	in	her	grip	;
奥地利	有	已经	也	很多	的	意大利	在	她	紧握	;

奥地利已经控制了意大利太多的领土；

[ðə; ði]['əʊnli]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][dɪsˈɪntrəstɪdli; dɪsˈɪntrestɪdli] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pəʊp] [wʊd] [biː; bi]

the	only	nation	that	could	disinterestedly	fight	for	the	pope	would	be
这	仅有的	国家	那	可以	不带偏见地	斗争	为了	这	教皇	会	是

[frɑːns] .

France	.
法国	.

唯一能够无私地为教皇而战的国家只有法国。

[əbˈzɜːv] [naʊ] [ðə; ði]['dʌb(ə)l] [rəʊl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] : [ɪn] [frɑːns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

Observe	now	the	double	role	which	the	church	was	playing	:	In	France	she	was
观察	现在	这	双倍的	角色	哪个	这	教会	曾是	玩耍	:	在	法国	她	曾是

[æn; ən]['ɑːd(ə)nt] [rɪˈpʌblɪkən] ,

an	ardent	republican	,
一个	热心	共和党人	,

现在请注意教会扮演的双重角色：在法国，她是热忱的共和主义者，

[ɪn] ['ɪtəli] [ʃi:; ʃi] [ə'næθɪmə,taɪz] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['blæsfəmi] [ə'genst] [gɒd] .

in	Italy	she	anathematized	the	republic	as	a	blasphemy	against	God	.
在	意大利	她	被诅咒的	这	共和国	作为	一个	亵渎神明	反对	上帝	.

在意大利，她将共和国视为对上帝的亵渎，并予以诅咒。

[ɪn] [[naɪn]]

In	[	9	]
在	[	9	]

[9]

[frɑ:ns] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [belz] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn] ,

France	she	was	ringing	bells	in	honor	of	the	rights	of	man	,
法国	她	曾是	铃声	铃铛	在	荣誉	的	这	权利	的	男人	,

在法国，她敲响钟声，以纪念人权。

[ɪn] [rəʊm] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['faɪərɪŋ] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] ['ɪntu:][ðə; ði][ɪ'tæliən] [rɪ'pʌblɪkənz] .

in	Rome	she	was	firing	shot	and	shell	into	the	Italian	republicans	.
在	罗马	她	曾是	射击	射击	和	壳	进入	这	意大利语	共和党人	.

在罗马，她向意大利共和党人发射子弹和炮弹。

[ɪn] [frɑ:ns] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɒz; wəz][ɒv; əv][dɪ'vaɪn]['ɒrɪdʒɪn] , [ɪn] ['ɪtəli] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:k]

In	France	the	republic	was	of	divine	origin	,	in	Italy	,	it	was	the	work
在	法国	这	共和国	曾是	的	神圣的	起源	,	在	意大利	,	它	曾是	这	工作

[ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .

of	the	devil	.
的	这	魔鬼	.

在法国，共和国是神圣的产物；在意大利，共和国则是魔鬼的杰作。

[let] [ju: 'es] [steɪt] [ˌaɪ 'ti:] ['fræŋkli] , [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [ɪn] [frɑ:ns] ,

Let	us	state	it	frankly	,	the	church	was	a	republican	in	France	,
让	我们	状态	它	坦率地说	,	这	教会	曾是	一个	共和党人	在	法国	,

坦白地说，法国教会是共和派的。

[nɒt][frɒm; frəm] [lʌv] [bʌt; bət][frɒm; frəm]['pɒləsi] .

not	from	love	but	from	policy	.
不是	从	爱	但	从	政策	.

并非出于爱，而是出于政策。

['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [kən'fɜ:m]['aʊə(r)] ['steɪtmənt] .

History	will	confirm	our	statement	.
历史	将要	确认	我们的	陈述	.

历史将证实我们的说法。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] ['ɑ:nsə(r)d] [waɪ] ['lu:ɪs] [nə'pəʊlɪən][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð]

But	we	have	not	yet	answered	why	Louis	Napoleon	was	such	a	favorite	with
但	我们	有	不是	然而	回答	为什么	路易斯	拿破仑	曾是	这样的	一个	最喜欢的	和

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .

the	church	.
这	教会	.

但我们尚未解答路易·拿破仑为何如此受教会青睐。

[ɒn][ðə; ði] [i:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃnz] [ɪn] [frɑ:ns] , [nə'pəʊlɪən] ,

On	the	eve	of	the	elections	in	France	,	Napoleon	,
在	这	前夕	的	这	选举	在	法国	,	拿破仑	,

在法国大选前夕，拿破仑

[hu:] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kændɪdəts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənsi] ,

who	was	one	of	the	candidates	for	the	presidency	,
WHO	曾是	一	的	这	候选人	为了	这	总统职位	,

他是总统候选人之一，

[sent] [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['nʌnsiəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp][ɪn]['pærɪs] ,

sent	a	letter	to	the	nuncio	of	the	pope	in	Paris	,
发送	一个	信	到	这	教廷大使	的	这	教皇	在	巴黎	,

给教廷驻巴黎大使写了一封信，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)l][ə'pɪnjən] , [æn; ən][ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]

in	which	he	expressed	his	personal	opinion	,	an	opinion	which	at	the	time
在	哪个	他	表达	他的	个人的	观点	,	一个	观点	哪个	在	这	时间

[lʊkt] [kwaɪt] ['hɑ:mləs] ,

looked	quite	harmless	,
看起来	相当	无害	,

他在文中表达了自己的个人观点，而这种观点在当时看来完全无害。

[ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd][ðə; ði] [pre'sti:ʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [wɜ:ld] ,

that	,	for	the	peace	of	Italy	and	the	prestige	of	the	Catholic	world	,
那	,	为了	这	和平	的	意大利	和	这	声望	的	这	天主教	世界	,

为了意大利的和平与天主教世界的威望，

[ðə; ði] ['tempərəl] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] .

the	temporal	power	of	the	pope	should	be	maintained	.
这	颞	力量	的	这	教皇	应该	是	维持	.

教皇的世俗权力应当得到维护。

[fju:] ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'flektɪv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][sə'spekt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ðəʊz] [wɜ:dz]

Few	people	were	reflective	enough	to	suspect	that	there	was	in	those	words
很少	人们	是	反光的	足够的	到	怀疑	那	那里	曾是	在	那些	字

[ə; eɪ] [pledʒ] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['kændɪdət] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] ,

a	pledge	on	the	part	of	the	candidate	to	employ	,
一个	保证	在	这	部分	的	这	候选人	到	采用	,

很少有人会深思熟虑，怀疑候选人的这些话中其实包含着雇用员工的承诺。

[ɪf] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] , [ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [rəʊm] .

if	elected	to	the	presidency	,	the	resources	of	France	in	the	service	of	Rome	.
如果	当选	到	这	总统职位	,	这	资源	的	法国	在	这	服务	的	罗马	.

如果当选总统，法国的资源将为罗马服务。

['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] , [nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [kɔ:ld] [ə'pɒn] [nə'pəʊlɪən] [tu:; tə]

Naturally	enough	,	not	long	after	his	election	,	the	church	called	upon	Napoleon	to
自然	足够的	,	不是	长的	后	他的	选举	,	这	教会	称为	之上	拿破仑	到

[fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .

fulfill	his	promise	.
实现	他的	承诺	.

不出所料，拿破仑当选后不久，教会就要求他履行承诺。

[bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['i:zɪə] [ðæn; ðən][tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ˌaɪ 'ti:] .

But	to	make	a	promise	is	very	much	easier	than	to	fulfill	it	.
但	到	制作	一个	承诺	是	非常	很多	更轻松	比	到	实现	它	.

但做出承诺远比履行承诺容易得多。

[haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prezɪdənt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:(r)][ə'pɒn][ə; eɪ]

How	was	the	president	going	to	persuade	the	French	to	make	war	upon	a
如何	曾是	这	总统	去	到	说服	这	法语	到	制作	战争	之上	一个

['sɪstə(r)] [rɪ'pʌblɪk] ?

sister	republic	?
姐姐	共和国	?

总统要如何说服法国人向一个姊妹共和国发动战争呢?

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈklɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən]

It	was	clearly	to	the	interest	of	the	French	to	have	the	republican
它	曾是	清楚地	到	这	兴趣	的	这	法语	到	有	这	共和党人

[fɔːm] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] [spred] .

form	of	government	spread	.
形式	的	政府	传播	.

很明显，推广共和政体符合法国的利益。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈθrəʊ] [ðə; ði][ɪˈtæliən]

But	it	was	to	the	interest	of	the	church	to	overthrow	the	Italian
但	它	曾是	到	这	兴趣	的	这	教会	到	推翻	这	意大利语

[rɪˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [rɪˈstɔː(r)] [ðə; ði] [pəʊp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvætɪkən] .

republic	and	restore	the	pope	to	the	vatican	.
共和国	和	恢复	这	教皇	到	这	教廷	.

但推翻意大利共和国，恢复教皇在梵蒂冈的统治，符合教会的利益。

[ðə; ði] [frentʃ] [mʌst; məst] , [ˈðeəfɔː(r)] , [prɪˈfɜː(r)][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊp] [tuː; tə][ðə; ði]

The	French	must	,	therefore	,	prefer	the	interest	of	the	pope	to	the
这	法语	必须	,	所以	,	更喜欢	这	兴趣	的	这	教皇	到	这

[ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] .

interest	of	their	own	country	.
兴趣	的	他们的	自己的	国家	.

因此，法国人必须将教皇的利益置于本国利益之上。

[əˈmɛrɪkənz] [bɪˈweə(r)] !

Americans	beware	!
美国人	提防	!

美国人当心！

[ɒn] [ðə; ði] 30th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - ,

On	the	30th	of	March	,	1849	,
在	这	30th	的	行进	,	-	,

1849年3月30日，

[ˈluːɪs] [nəˈpəʊlɪən] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [vəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈsembli] [əˈpɒn]

Louis	Napoleon	succeeded	in	getting	a	favorable	vote	from	the	assembly	upon
路易斯	拿破仑	成功了	在	获得	一个	有利	投票	从	这	集会	之上

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] :

the	following	proposition	:
这	下列的	主张	:

路易·拿破仑成功地让国民大会就以下提案投了赞成票：

" [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtegrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [ˈpiːdmɒnt] ,

"	If	for	the	maintenance	of	the	integrity	of	the	Kingdom	of	Piedmont	,
"	如果	为了	这	维护	的	这	正直	的	这	王国	的	皮埃蒙特	,

“如果为了维护皮埃蒙特王国的完整性，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd][ˈɒnə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] ,

and	for	the	preservation	of	the	interests	and	honor	of	France	,
和	为了	这	保存	的	这	兴趣	和	荣誉	的	法国	,

为了维护法国的利益和荣誉，

[ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈpaʊə(r)][ʃæl; ʃəl] [diːm] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈfɔːsmənt] [ɒv; əv][ɪts]

the	executive	power	shall	deem	it	necessary	for	the	enforcement	of	its
这	管理人员	力量	将	认为	它	必要的	为了	这	执法	的	它是

[nɪˌgəʊʃɪˈeɪʃnz] [tuː; tə][ˈɒkjupaɪ] [ˈtemprərəli] [ˈeni][ˈgɪv(ə)n] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈɪtəli] ,

negotiations	to	occupy	temporarily	any	given	point	in	Italy	,
谈判	到	占据	暂时地	任何	给定	观点	在	意大利	,

行政机关如认为为执行谈判协议有必要，可暂时占领意大利境内的任何特定地点。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] [ʃæl; ʃəl][lend][hɪm][ɪts]['kɔ:diəl][ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [sə'pɔ:t] .

the	national	assembly	shall	lend	him	its	cordial	and	effective	support	.
这	国家的	集会	将	借	他	它是	亲切	和	有效的	支持	.

国民议会应给予他热情有效的支持。

" [[bi:]]

"	[	B	]
"	[	B	]

[B]

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm]['ɑ:ftə(r)] , [nə'pəʊlɪən] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə] [rəʊm] [ə; eɪ] [fɔ:s] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [-]

A	short	time	after	,	Napoleon	dispatched	to	Rome	a	force	under	the	[	10	]
一个	短的	时间	后	,	拿破仑	已派出	到	罗马	一个	力量	在下面	这	[	-	]

不久之后，拿破仑派遣了一支军队前往罗马[10]

[kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] - ,

command	of	Oudinat	,
命令	的	-	,

乌迪纳特的指挥权，

[wɪð] ['si:krət] [ɪn'strʌkʃənz] [tu:; tə] [ri:'si:t] [ðə; ði][pəʊp][ɒn][hɪz; ɪz][ˌæpə'stɒlɪk][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['tempərəl] [θrəʊn] .

with	secret	instructions	to	reseat	the	pope	on	his	apostolic	as	well	as	temporal
和	秘密	指示	到	重新就位	这	教皇	在	他的	使徒的	作为	出色地	作为	颞

throne	.
王座	.

秘密指示要让教皇重新登上他的宗座和世俗宝座。

[ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv]['eɪprəl][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪkən] ['ɑ:mi] ['əʊpənd]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði][ɪ'tæliən] [rɪ'pʌblɪkənz] [dɪ'fendɪŋ] [rəʊm] .

On	the	30th	of	April	the	French	republican	army	opened	fire	on	the	Italian
在	这	30th	的	四月	这	法语	共和党人	军队	打开	火	在	这	意大利语

republicans	defending	Rome	.
共和党人	防守	罗马	.

4月30日，法国共和军向保卫罗马的意大利共和军开火。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'pʌls] .

The	French	were	repulsed	.
这	法语	是	反感	.

法国人被击退了。

[wen] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zɑ:stə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['fɔ:sɪz] [ri:tʃt] ['pærɪs][ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntu:][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] .

When	the	news	of	the	disaster	to	the	French	forces	reached	Paris	it	threw
什么时候	这	消息	的	这	灾难	到	这	法语	力量	达到	巴黎	它	扔

the	country	into	a	state	of	delirium	.
这	国家	进入	一个	状态	的	谵妄	.

当法国军队遭遇灾难的消息传到巴黎时，整个国家陷入了恐慌之中。

['skeəsli] ['enibɒdi] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [hæd; həd] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['lʊkɪŋ] ['meʒə(r)] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ['ri:əli] ['ɔ:θəraɪzd] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔ:(r)] [ə'genst] ['ɪtəli] ;

Scarcely	anybody	not	in	the	conspiracy	had	suspected	that	the	innocent	looking
几乎	任何人	不是	在	这	阴谋	有	怀疑	那	这	清白的	寻找

measure	presented	to	the	assembly	by	the	president	of	the	republic	really
措施	呈现	到	这	集会	经过	这	总统	的	这	共和国	真的

authorized	the	declaration	of	war	against	Italy	;
授权	这	宣言	的	战争	反对	意大利	;

除了参与阴谋的人之外，几乎没有人怀疑共和国总统向议会提出的看似无害的法案实际上授权对意大利宣战；

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] " [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [pɔɪnt] [ɪn] ['ɪtəli] " [ment] [rəʊm] ,

and	no	one	so	much	as	imagined	that	"	a	given	point	in	Italy	"	meant	Rome	,
和	不	一	所以	很多	作为	想象	那	"	一个	给定	观点	在	意大利	"	意思是	罗马	,

没有人会想到"意大利的某个特定地点"指的是罗马。

[ɔː(r)] [ðæt] " [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] " [rɪ'kwaɪəd][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

or	that	"	the	interests	and	the	honor	of	France	"	required	the	restoration	of
或者	那	"	这	兴趣	和	这	荣誉	的	法国	"	必需的	这	恢复	的

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['æbsəluːtɪzəm][ɪn] ['ɪtəli] .

the	principle	of	absolutism	in	Italy	.
这	原则	的	绝对主义	在	意大利	.

或者说，"法国的利益和荣誉"要求在意大利恢复专制主义原则。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] ; [ðə; ði] [ə'sembli] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

But	it	was	too	late	;	the	assembly	had	been	caught	in	a	trap	.
但	它	曾是	也	晚的	;	这	集会	有	到过	捕捉	在	一个	陷阱	.

但为时已晚；大会已经落入了陷阱。

[ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv][fækt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

The	disgrace	and	the	defeat	were	matters	of	fact	which	could	not	be
这	耻辱	和	这	击败	是	事情	的	事实	哪个	可以	不是	是

[ʌn'dʌn] .

undone	.
未完成	.

耻辱和失败是既成事实，无法改变。

[ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ][aɪ] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

A	moment	ago	I	called	attention	to	the	double	role	of	the	church	.
一个	片刻	前	我	称为	注意力	到	这	双倍的	角色	的	这	教会	.

刚才我提到了教会的双重角色。

[aɪ] [naʊ] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dræg][ðə; ði] [frentʃ] ['neɪʃ(ə)n]

I	now	ask	you	to	see	how	the	church	was	trying	to	drag	the	French	nation
我	现在	问	你	到	看	如何	这	教会	曾是	尝试	到	拖	这	法语	国家

['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnsɪn'serəti][ænd; ənd][djuː'plɪsəti] .

into	the	same	insincerity	and	duplicity	.
进入	这	相同的	虚伪	和	表里不一	.

现在我请你们看看教会是如何试图将法国人民拖入同样的虚伪和欺骗之中的。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌəʊvə'θrəʊn]

Think	of	a	nation	which	had	created	the	Revolution	,	which	had	overthrown
思考	的	一个	国家	哪个	有	创建	这	革命	,	哪个	有	被推翻

[ðə; ði] ['mɒnəki] ,

the	monarchy	,
这	君主制	,

想想那个发动革命、推翻君主制的国家，

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn'skraɪbd][ə'pɒn][ɪts]['bænə(r)] " ['lɪbəti] , [i'kwɒləti] ,

and	had	inscribed	upon	its	banner	"	Liberty	,	Equality	,
和	有	铭文	之上	它是	横幅	"	自由	,	平等	,

并在其旗帜上镌刻着"自由、平等、

[frə'tɜːnəti] " — [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]['gəʊɪŋ][tuː; tə][wɔː(r)] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['neɪbəz]

Fraternity	"	—	think	of	such	a	nation	going	to	war	against	one	of	its	neighbors
兄弟会	"	—	思考	的	这样的	一个	国家	去	到	战争	反对	一	的	它是	邻居

[fɔː(r); fə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ɪts][ɪg'zɑːmp(ə)l] !

for	following	its	example	!
为了	下列的	它是	例子	!

"博爱"——想想看，这样一个国家竟然会因为邻国效仿其做法而与其开战！

[ðə; ði] [kɹiːˈeɪtəz] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] [wɜː(r); wə(r)] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ɪts] [əˈsæsɪn] .

The	creators	of	liberty	were	urged	to	become	its	assassins	.
这	创造者	的	自由	是	敦促	到	变得	它是	刺客	.

自由的缔造者被敦促成为自由的刽子手。

[ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈluːdɪkrəs] , [əbˈsɜːd] , [neɪ] , [ˈɪnfəməs] [rəʊl] ,

Into	this	ludicrous	,	absurd	,	nay	,	infamous	role	,
进入	这	荒谬	,	荒诞	,	不	,	臭名昭著的	角色	,

出演这个荒谬可笑、臭名昭著的角色

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] [drægd] [baɪ] [nəˈpəʊlɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .

was	the	French	republic	dragged	by	Napoleon	and	the	power	that	had	made	him	president	of	the	republic	.
曾是	这	法语	共和国	拖拽	经过	拿破仑	和	这	力量	那	有	制成	他	总统	的	这	共和国	.

法兰西共和国是被拿破仑拖垮的，也是被他推上共和国总统宝座的权力所拖垮的。

[əˈmɛrɪkənz] [bɪˈweə(r)] !

Americans	beware	!
美国人	提防	!

美国人当心!

[ɒn] [ðə; ði] 29th [ɒv; əv] [dʒuːn] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈfɔːsɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [əˈtæk] [əˈpɒn] [rəʊm] ,

On	the	29th	of	June	the	French	forces	made	a	second	attack	upon	Rome	,
在	这	29th	的	六月	这	法语	力量	制成	一个	第二	攻击	之上	罗马	,

6月29日，法军对罗马发动了第二次进攻。

[ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkənz] [tuː; tə] [raʊt] [ænd; ənd] [rɪˈstɔːrɪŋ] [ðə; ði] [pəʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvætɪkən] ,

putting	the	republicans	to	rout	and	restoring	the	pope	to	the	vatican	,
推杆	这	共和党人	到	路线	和	恢复	这	教皇	到	这	教廷	,

击溃共和党人，恢复教皇在梵蒂冈的地位。

[wens] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [fled] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈseɪfti] .

whence	a	short	time	before	he	had	fled	to	a	place	of	safety	.
何处	一个	短的	时间	前	他	有	逃亡	到	一个	地方	的	安全	.

不久前，他从那里逃到了安全的地方。

[ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] [hæz; həz] [naʊ] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ɪˈtæliən] [rɪˈpʌblɪk] .

The	French	republic	has	now	destroyed	the	Italian	republic	.
这	法语	共和国	有	现在	损毁	这	意大利语	共和国	.

法兰西共和国已经摧毁了意大利共和国。

[ðə; ði] [wɜːdz] , " [ˈlɪbəti] , [iˈkwɒləti] , [frəˈtɜːnəti] , " [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] [hɜːd] [ɪn] [rəʊm] .

The	words	,	"	Liberty	,	Equality	,	Fraternity	,	"	shall	no	longer	be	heard	in	Rome	.
这	字	,	"	自由	,	平等	,	兄弟会	,	"	将	不	更长	是	听到	在	罗马	.

“自由、平等、博爱”这几个字，将不再出现在罗马。

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [flæg] [hæz; həz] [biːn] [ˈteɪkən] [daʊn] [frɒm; frəm] [ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtərz] .

The	republican	flag	has	been	taken	down	from	St	.	Peter's	.
这	共和党人	旗帜	有	到过	已采取	向下	从	英石	.	彼得的	.

圣彼得教堂的共和党旗帜已被降下。

[ðə; ði] [pəʊp] [ɪz] [kɪŋ] [əˈgen] .

The	pope	is	king	again	.
这	教皇	是	国王	再次	.

教皇再次称王。

[mætˈtsiːniː] , - , [ˈsæfi] , [ˌgærɪˈbɔːldi; ˌgærɪˈbældi] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈkɒliːgz] , [bɪˈkʌm] [ˈeksaɪlz] .

Mazzini	,	Armellini	,	Saffi	,	Garibaldi	and	their	colleagues	,	become	exiles	.
马志尼	,	-	,	萨菲	,	加里波第	和	他们的	同事	,	变得	流亡者	.

马志尼、阿梅利尼、萨菲、加里波第和他们的同事成为流亡者。

[frɑːns] [rɪˈfjuːzɪz][ðem; ðəm][æn; ən][əˈsaɪləm] .
France refuses them an asylum .
法国 拒绝 他们 一个 庇护所 .

法国拒绝给予他们庇护。

[frɑːns] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn] ,
France , the country of the Revolution , of the rights of man ,
法国 , 这 国家 的 这 革命 , 的 这 权利 的 男人 ,

法国，革命之国，人权之国

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [wɪð] [ɪts] [ˈglɔːriəs] [ˈmɒtəʊ] , " [ˈlɪbəti] , [ˈiːkwəl] [-]
of the republic with its glorious motto , " Liberty , Equal [11]
的 这 共和国 和 它是 辉煌 座右铭 , " 自由 , 平等的 [-]

共和国的光荣格言是"自由、平等[11]

[əti] , [frəˈtɜːnəti] " — [rɪˈfjuːzɪz][tuː; tə] [ˈʃeltə(r)] [ðə; ði][ɪˈtæliən] [rɪˈpʌblɪkənz] !
ity , Fraternity " — refuses to shelter the Italian republicans !
性 , 兄弟会 " — 拒绝 到 庇护所 这 意大利语 共和党人 !

"ity, Fraternity"——拒绝庇护意大利共和党人!

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv] [frɑːns] [tuː; tə] [gɪv] [ðiːz] [men][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]
It was to the interest of France to give these men the hand of
它 曾是 到 这 兴趣 的 法国 到 给 这些 男人 这 手 的
[ˈfeləʊʃɪp] ;
fellowship ;
奖学金 ;

向这些人伸出友谊之手符合法国的利益;

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒnə(r)][ænd; ənd]['glɔːri][ɒv; əv] [frɑːns] [tuː; tə][hæv; həv]['əʊpənd]
it would have been to the honor and glory of France to have opened
它 会 有 到过 到 这 荣誉 和 荣耀 的 法国 到 有 打开
[hɜː(r); hə(r)] [dɔːz] [tuː; tə] [ðiːz] [di'livərə] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈprest] ['neɪʃ(ə)n] ,
her doors to these deliverers of an oppressed nation ,
她 门 到 这些 送货员 的 一个 受压迫者 国家 ,

如果法国能够向这些解救被压迫民族的英雄敞开大门，那将是法国的荣耀和光荣。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['kɒmz]
but it was not to the interest of the church , and the church comes
但 它 曾是 不是 到 这 兴趣 的 这 教会 , 和 这 教会 来
[fɜːst] ;
first ;
第一的 ;

但这不符合教会的利益，而教会的利益至上;

[frɑːns] [mʌst; məst][biː; bi]['sækrɪfaɪst][tuː; tə] [rəʊm] .
France must be sacrificed to Rome .
法国 必须 是 牺牲 到 罗马 .

法国必须牺牲给罗马。

[əˈmɛrɪkənz] [bɪˈweə(r)] !
Americans beware !
美国人 提防 !

美国人当心!

[ðə; ði][ɪ'tæliən]['peitriəts] [krɒst] [ðə; ði]['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn] ['prɒtɪstənt] ['ɪŋglənd] [ðə; ði][ə'saɪləm]

The	Italian	patriots	crossed	the	channel	and	found	in	Protestant	England	the	asylum
这	意大利语	爱国者	交叉	这	渠道	和	成立	在	新教	英格兰	这	庇护所

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [hæd; həd] [ˌɪntrə'dju:st] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ['ɪntu:]['mɒd(ə)n] ['jʊərəp] [dɪ'naɪd]

which	the	country	that	had	introduced	the	republic	into	modern	Europe	denied
哪个	这	国家	那	有	介绍	这	共和国	进入	现代的	欧洲	否认

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

意大利爱国者们渡过英吉利海峡，在信奉新教的英国找到了庇护所，而正是这个将共和国引入现代欧洲的国家却拒绝给予他们这种庇护。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] ['aʊə(r)] [greɪt] [frend] , [dʒɔ:dʒ] ['dʒeɪkəb] ['hoʊliˌoʊk] ,

It	was	then	that	our	great	friend	,	George	Jacob	Holyoake	,
它	曾是	然后	那	我们的	伟大的	朋友	,	乔治	雅各布	霍利奥克	,

就在那时，我们伟大的朋友乔治·雅各布·霍利奥克

['əʊpənd][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊm][tu:; tə][ðə; ði]['peitriəts][ɒv; əv] ['ɪtəli] .

opened	his	heart	and	his	home	to	the	patriots	of	Italy	.
打开	他的	心	和	他的	家	到	这	爱国者	的	意大利	.

他敞开胸怀，敞开家门，接纳了意大利的爱国者。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ænd; ənd][æt; ət] ['fri:kwənt] ['ɪntərvlz] [bəuθ][mæt'tsi:ni:][ænd; ənd]

For	many	years	and	at	frequent	intervals	both	Mazzini	and
为了	许多	年	和	在	频繁	间隔	两个都	马志尼	和

[ˌgærɪ'bɔ:ldi; ˌgærɪ'bældi][wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [gests] ,

Garibaldi	were	his	guests	,
加里波第	是	他的	客人	,

多年来，马志尼和加里波第都曾多次做他的客人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [helpt] [tu:; tə][wɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] ['dʒenərəs] [men] [hu:]

and	he	helped	to	win	for	them	the	friendship	of	generous	men	who
和	他	帮助	到	赢	为了	他们	这	友谊	的	慷慨的	男人	WHO

[reɪzd] [ðə; ði] [fʌndz] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

raised	the	funds	to	continue	the	rebellion	,
提高	这	资金	到	继续	这	叛乱	,

他还帮助他们赢得了慷慨人士的友谊，这些人筹集资金以继续叛乱。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] .

which	was	ultimately	crowned	with	success	.
哪个	曾是	最终	加冕	和	成功	.

最终取得了成功。

[ˌpaɪə'nɪəs] !

Pioneers	!
先驱者	!

先驱者！

[əʊ] , [ˌpaɪə'nɪəs] !

O	,	Pioneers	!
哦	,	先驱者	!

哦，先驱者们！

[ai][kæn; kən][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ði:z] [breɪv] [men][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜ:k] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'kɔ:lɪŋ] ['wɪtmənz]

I	can	not	think	of	these	brave	men	and	their	work	without	recalling	Whitman's
我	能	不是	思考	的	这些	勇敢的	男人	和	他们的	工作	没有	回忆	惠特曼的

['bju:gl][kɔ:l] :

bugle	call	:
号角	称呼	:

每当我想到这些勇敢的人和他们的事迹，我都会想起惠特曼的号角声：

[ˌpaɪə'nɪəs] !
Pioneers !
先驱者 !

先驱者!

[əʊ] , [ˌpaɪə'nɪəs] !
O , Pioneers !
哦 , 先驱者 !

哦，先驱者们!

[tɪl] [wɪð] [saʊnd] [ɒv; əv] ['trʌmpɪt] ,
Till with sound of trumpet ,
直到 和 声音 的 喇叭 ,

直到号角声响起，

[fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['deɪbreɪk] [kɔːl] — [hɑːk] , [haʊ] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [ai] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪnd] ,
Far , far off the daybreak call — hark , how loud and clear I hear it wind ,
远的 , 远的 离开 这 拂晓 称呼 — 听着 , 如何 大声 和 清除 我 听到 它 风 ,

远处传来黎明的呼唤——听，我听得多么响亮清晰，风声呼啸而过。

[swɪft] !
Swift !
迅速 !

迅速!

[tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] ! — [swɪft] ! [sprɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪsɪz] ,
to the head of the army ! — swift ! spring to your places ,
到 这 头 的 这 军队 ! — 迅速 ! 春天 到 你的 地方 ,

到军队首领那里！——快！跳到你们的岗位上!

[ˌpaɪə'nɪəs] !
Pioneers !
先驱者 !

先驱者!

[əʊ] , [ˌpaɪə'nɪəs] !
O , Pioneers !
哦 , 先驱者 !

哦，先驱者们!

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [prə'siːd] :
But let us proceed :
但 让 我们 继续 :

但我们继续吧:

[wʌn] [deɪ] , ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] - , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [frɑːns] , [wen] [ðeɪ] [rəʊz] [ɪn] [ðə; ði]
One day , somewhere about 1852 , the people of France , when they rose in the
一 天 , 某处 关于 - , 这 人们 的 法国 , 什么时候 他们 玫瑰 在 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

大约在1852年的某一天，法国人民在清晨醒来时，

[faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
found that their republic had disappeared .
成立 那 他们的 共和国 有 消失 .

他们发现他们的共和国已经消失了。

[nɒt] ['əʊnli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [rɪ'pʌblɪk] [nəʊ] [mɔ:(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd]

Not	only	was	the	Italian	republic	no	more	,	but	the	French	republic	had
不是	仅有的	曾是	这	意大利语	共和国	不	更多的	,	但	这	法语	共和国	有

[gɒn] [tu:] .

gone	too	.
已消失	也	.

不仅意大利共和国不复存在，法兰西共和国也随之消亡。

[ðə; ði] [seɪm] ['paʊə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [aʊt] [ɒv; əv] [rəʊm] [hæd; həd] ['drɪvn]

The	same	power	that	had	driven	the	republicans	out	of	Rome	had	driven
这	相同的	力量	那	有	驱动	这	共和党人	出去	的	罗马	有	驱动

[ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [frɑ:ns] .

them	out	of	France	.
他们	出去	的	法国	.

将共和派赶出罗马的同一股力量，也把他们赶出了法国。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ə; eɪ] [spʌndʒ] , [ðə; ði] [fri:] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðə; ði]

As	if	by	a	sponge	,	the	free	institutions	of	the	country	and	the
作为	如果	经过	一个	海绵	,	这	自由的	机构	的	这	国家	和	这

[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

constitution	,
宪法	,

仿佛被海绵吸走一般，国家的自由制度和宪法，

[wɜ:(r); wə(r)] [waɪpt] [aʊt] [baɪ] [wʌn] [swi:p] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] .

were	wiped	out	by	one	sweep	of	the	hand	.
是	擦拭	出去	经过	一	扫	的	这	手	.

被一手扫倒。

[ðə; ði] [fɜ:st] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] , ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ku:] [deɪ'tɑ:] , [nə'pəʊlɪən] [θri:] ['vɪzɪtɪd] , [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði]

The	first	places	which	,	after	this	coup	d'etat	,	Napoleon	III	visited	,	were	the
这	第一的	地方	哪个	,	后	这	政变	d'etat	,	拿破仑	三、	到访	,	是	这

[tʃɜ:tʃɪz] .

churches	.
教堂	.

政变之后，拿破仑三世首先访问的地方是教堂。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɔ:ltə(r)] [ɪn] [i:tʃ] [tʃɜ:tʃ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl]

He	walked	up	to	the	altar	in	each	church	which	he	visited	on	his	triumphal
他	步行	向上	到	这	坛	在	每个	教会	哪个	他	到访	在	他的	凯旋的

['dʒɜ:ni] [θru:] [frɑ:ns] ,

journey	through	France	,
旅行	通过	法国	,

在他凯旋巡游法国期间，他每到一处教堂，都会走到圣坛前瞻仰。

[ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [preə(r)] [ænd; ənd] ['wɜ:ʃɪp] .

and	knelt	down	for	prayer	and	worship	.
和	跪下	向下	为了	祷告	和	崇拜	.

他们跪下祈祷和敬拜。

[haʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['klɜ:dʒi] [rɪ'si:v] [hɪm] ?

How	did	the	clergy	receive	him	?
如何	做过	这	牧师	收到	他	?

神职人员是如何接待他的?

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [tu:; tə] [ðɪs] [bɪ'treɪə(r)] [-]

What	did	they	say	to	this	betrayer	[	12	]
什么	做过	他们	说	到	这	背叛者	[	-	]

他们对这个叛徒说了什么[12]

[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ðɪs] ['treɪtə(r)] , [huː] [hæd; həd]['vaɪəleɪtɪd][hɪz; ɪz] ['spləm] [əʊθ] ?

of	the	nation	,	this	traitor	,	who	had	violated	his	solemn	oath	?
的	这	国家	,	这	叛徒	,	WHO	有	违反	他的	庄严	誓言	?

这个叛国者，违背了他庄严的誓言，他究竟是国家的什么人?

[let] [ˌem 'iː] [ˌriːprə'djuːs] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊθ] [wɪtʃ] [nə'pəʊlɪən] [tʊk] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]

Let	me	reproduce	the	words	of	the	oath	which	Napoleon	took	on	the	day	of
让	我	复制	这	字	的	这	誓言	哪个	拿破仑	采取	在	这	天	的

[hɪz; ɪz] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] :

his	inauguration	as	president	of	the	republic	:
他的	就职典礼	作为	总统	的	这	共和国	:

让我复述一下拿破仑在就任共和国总统当天所作的誓词:

" [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

"	In	the	presence	of	God	and	before	the	people	of	France	,
"	在	这	在场	的	上帝	和	前	这	人们	的	法国	,

"在上帝面前，在法国人民面前，

[ai] ['spləmli] [sweə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] , [wʌn] [ænd; ənd]

I	solemnly	swear	to	remain	faithful	to	the	democratic	republic	,	one	and
我	庄严地	发誓	到	保持	忠实	到	这	民主	共和国	,	一	和

[ˌɪndɪ'vɪzəbl] ,

indivisible	,
不可分割的	,

我郑重宣誓，将永远忠于统一且不可分割的民主共和国。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['djuːtiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɪm'pəʊzɪz] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .

and	to	fulfill	all	the	duties	which	the	Constitution	imposes	upon	me	.
和	到	实现	全部	这	职责	哪个	这	宪法	强加	之上	我	.

并履行宪法赋予我的所有职责。

" [wɒt] [dɪd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] [huː] [hæd; həd]['træmp(ə)ld][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]

"	What	did	the	church	say	to	this	man	who	had	trampled	the	Constitution	of
"	什么	做过	这	教会	说	到	这	男人	WHO	有	践踏	这	宪法	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

the	country	under	his	feet	,
这	国家	在下面	他的	脚	,

"教会对这个践踏国家宪法的人说了些什么？"

[ænd; ənd][hæd; həd] [kə'mɑːnd] [frentʃ] ['səʊldʒəz][tuː; tə]['faɪə(r)][ə'pɒn][ɪ'tælɪən] [rɪ'pʌblɪkənz] [ɪn][ðə; ði]

and	had	commanded	French	soldiers	to	fire	upon	Italian	republicans	in	the
和	有	命令	法语	士兵	到	火	之上	意大利语	共和党人	在	这

[striːts] [ɒv; əv] [rəʊm] ,

streets	of	Rome	,
街道	的	罗马	,

并曾命令法国士兵向罗马街头的意大利共和党人开火。

[ænd; ənd][ə'pɒn] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪkənz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]['pærɪs] ?

and	upon	French	republicans	in	the	streets	of	Paris	?
和	之上	法语	共和党人	在	这	街道	的	巴黎	?

以及在巴黎街头对法国共和党人采取的行动?

['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði][ɪg'zækt] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['kɑːrdɪnlz] [ə'drest]

History	has	preserved	the	exact	words	of	bishops	and	cardinals	addressed
历史	有	保存完好	这	精确的	字	的	主教们	和	红雀队	已解决

[tuː; tə] [nə'pəʊlɪən] ,

to	Napoleon	,
到	拿破仑	,

历史保存了主教和红衣主教们写给拿破仑的确切措辞。

[ðə; ði][juːˈzɜːpə(r)] : " [juː; jʊ] , [ˈsaɪə(r)] , [hæv; həv][ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪʃt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ɔːˈθɒrəti] ,

the	usurper	:	"	You	,	sire	,	have	re	-	established	the	principle	of	authority	,
这	篡位者	:	"	你	,	父系	,	有	关于	-	已确立的	这	原则	的	权威	,

篡位者："陛下，您已经重新确立了权威原则，

[æz; əz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .

as	indispensable	to	the	church	as	it	is	to	the	state	.
作为	必不可少	到	这	教会	作为	它	是	到	这	状态	.

它对教会和国家都同样不可或缺。

" [əˈgen] ,

"	Again	,
"	再次	,

"再次，

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˈwɜːðɪli] [ɪkˈspres] [ˈaʊə(r)][ˈgrætɪtjuːd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɒvrɪn] [huː] [hæz; həz] [dʌn]

"	How	can	we	worthily	express	our	gratitude	to	a	sovereign	who	has	done
"	如何	能	我们	值得地	表达	我们的	感激	到	一个	主权	WHO	有	完毕

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][rɪˈlɪdʒən] !

so	much	for	religion	!
所以	很多	为了	宗教	!

"我们该如何表达对一位为宗教做出如此巨大贡献的君主的感激之情呢！"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [grəˈnəubl] [ˈprəʊsiːdz] [tuː; tə] [ɪˈnjuːməreɪt] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɒv; əv]

"	and	the	bishop	of	Grenoble	proceeds	to	enumerate	the	services	of
"	和	这	主教	的	格勒诺布尔	收益	到	枚举	这	服务	的

[nəˈpəʊlɪən] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] :

Napoleon	to	the	church	:
拿破仑	到	这	教会	:

格勒诺布尔主教接着列举了拿破仑对教会的贡献：

[ðə; ði][ˌrestəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpænθiən] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

The	restoration	of	the	Pantheon	to	the	church	,
这	恢复	的	这	万神殿	到	这	教会	,

将万神殿归还给教会

[wɪtʃ] [æn; ən][ɪmˈpaɪəs; ˈɪmpiəs] [ˈgʌvənmənt] [hæd; həd] [kənˈvɜːtɪd] [tuː; tə]['sekjələ(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz][baɪ]

which	an	impious	government	had	converted	to	secular	uses	by
哪个	一个	不敬	政府	有	转换	到	世俗	用途	经过

['dedɪkeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪθiɪst] ['poʊəts][ænd; ənd] [fəˈlɑːsəfərz] [ɒv; əv] [frɑːns] ;

dedicating	it	to	the	atheist	poets	and	philosophers	of	France	;
奉献	它	到	这	无神论者	诗人	和	哲学家	的	法国	;

一个不敬神的政府将其改作世俗用途，献给了法国的无神论诗人和哲学家；

[ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][fʌnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] [mæs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

the	creation	of	a	national	fund	for	the	saying	of	mass	for	the
这	创建	的	一个	国家的	基金	为了	这	说	的	大量的	为了	这

['ɪndɪdʒənt][pɔː(r); pʊə(r)] ;

indigent	poor	;
贫困者	贫穷的	;

设立国家基金，为贫困者举行弥撒；

[ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] [tˈʃæplɪnz] [ɒn][ɔːl]['ves(ə)lz] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][flæg] ;

the	appointment	of	chaplains	on	all	vessels	flying	the	imperial	flag	;
这	预约	的	随军牧师	在	全部	船只	飞行	这	帝国	旗帜	;

在所有悬挂帝国旗帜的船只上任命随军牧师；

[ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['penʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][eɪdʒd] [priːsts] ;

the	suggestion	of	a	pension	for	aged	priests	;
这	建议	的	一个	养老金	为了	老年人	神父	;

建议为年迈神父设立养老金；

[ðə; ði] ['grɑ:ntɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜ:fɪkt] ['lɪbəti] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

the	granting	of	perfect	liberty	of	action	to	the	ministers	of	the	church	,
这	授予	的	完美的	自由	的	行动	到	这	部长们	的	这	教会	,

赋予教会牧师完全的行动自由，

[wɪtʃ] ['lɪbəti] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɪl] [ju:z][tu:; tə][kən'fɜ:m][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti]

which	liberty	of	action	the	church	will	use	to	confirm	the	principle	of	authority
哪个	自由	的	行动	这	教会	将要	使用	到	确认	这	原则	的	权威

[ænd; ənd][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [səb'mɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ɪts] [lɔ:z] .

and	to	teach	the	nation	submission	to	the	government	and	its	laws	.
和	到	教	这	国家	提交	到	这	政府	和	它是	法律	.

教会将利用这种行动自由来确认权威原则，并教导国民服从政府及其法律。

" [bɪ'həʊld] , " [kraɪz][ðə; ði] ['bɪʃəp] , ['ɑ:ftə(r)] [ɪ'nju:məreɪtɪŋ] [ði:z] ['benɪfɪts] , " ['aʊə(r)]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]

"	Behold	,	"	cries	the	bishop	,	after	enumerating	these	benefits	,	"	our	reason	for
"	看哪	,	"	哭泣	这	主教	,	后	枚举	这些	好处	,	"	我们的	原因	为了

[ðə; ði]['grætɪtju:d][wi:; wi] [fi:l] .

the	gratitude	we	feel	.
这	感激	我们	感觉	.

“看哪，”主教列举完这些好处后喊道，“这就是我们心怀感激的原因。”

" [ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)l][ɒv; əv] ['bu:rʒ] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [mɑ:'seɪlz] , [ɒv; əv]['freɪdʒəs] , [ɒv; əv][ˌeɪˌaɪ'ɛks]

"	The	Cardinal	of	Bourges	,	the	bishops	of	Marseilles	,	of	Frejus	,	of	Aix
"	这	红衣主教	的	布尔日	,	这	主教们	的	马赛	,	的	弗雷瑞斯	,	的	艾克斯

, [ɒv; əv] [bɔ:'dəʊ] ,

,	of	Bordeaux	,
,	的	波尔多	,

“布尔日枢机主教、马赛主教、弗雷瑞斯主教、艾克斯主教、波尔多主教，

[ɒv; əv]['pwɑ:tjeɪ] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ɒv; əv] ['evri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['daɪəsɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

of	Poitiers	,	and	,	in	fact	,	of	every	important	diocese	in	the	country	,
的	普瓦捷	,	和	,	在	事实	,	的	每一个	重要的	教区	在	这	国家	,

普瓦捷教区，事实上，全国所有重要教区都是如此。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [preɪzd] [nə'pəʊlɪən] , [ðə; ði]['empərə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]

in	the	same	way	praised	Napoleon	,	the	emperor	,	and	declared	he	was	the
在	这	相同的	方式	赞扬	拿破仑	,	这	皇帝	,	和	声明	他	曾是	这

['speʃ(ə)l]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv]['hev(ə)n] ,

special	messenger	of	heaven	,
特别的	信使	的	天堂	,

他们同样赞扬拿破仑皇帝，并宣称他是上天的特派使者。

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , " [hu:m] [gɒd] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'seɪk] ,

and	the	saviour	of	Christianity	,	"	whom	God	will	never	forsake	,
和	这	救主	的	基督教	,	"	谁	上帝	将要	绝不	背叛	,

以及基督教的救世主，“上帝永远不会抛弃他”，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [gɑ:dz]['vɪkə(r)][ɒn] [ɜ:θ] [wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

because	in	the	hour	when	God's	vicar	on	earth	was	in	trouble	,
因为	在	这	小时	什么时候	神的	牧师	在	地球	曾是	在	麻烦	,

因为在上帝在人间的代表遇到麻烦的时候，

[hi:; hi] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .

he	saved	him	from	his	enemies	.
他	已保存	他	从	他的	敌人	.

他救他脱离了敌人的魔爪。

" [ðeɪ] [kɔ:ld] [nə'pəʊlɪən][ə; eɪ] ['kɒnstənˌtaɪn] , [ə; eɪ] ['ʃɑ:ləmeɪn] .

"	They	called	Napoleon	a	Constantine	,	a	Charlemagne	.
"	他们	称为	拿破仑	一个	康斯坦丁	,	一个	查理曼大帝	.

他们称拿破仑为君士坦丁，查理曼大帝。

[ænd; ənd] [-]
And **[** **13** **]**
和 [-]

和[13]

[ðə; ði] [seɪm] ['klɜːdʒi] [huː] , [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [hæd; həd] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [wɜːdz] , " ['lɪbəti] ,
the **same** **clergy** **who** **,** **a** **few** **years** **ago** **,** **had** **pronounced** **the** **words** **,** **"** **Liberty** **,**
这 相同的 牧师 WHO , 一个 很少 年 前 , 有 发音 这 字 , " 自由 ,
[i'kwɒləti] , [frə'tɜːnəti] ,
Equality **,** **Fraternity** **,**
平等 , 兄弟会 ,

就是几年前曾宣读“自由、平等、博爱”这几个字的同一批神职人员

" [æz; əz][ðə; ði][h'əʊliəst][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['bɪzi] [ɪ'res] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]
" **as** **the** **holiest** **in** **all** **the** **world** **were** **now** **busy** **erasing** **them** **from** **the**
" 作为 这 最神圣的 在 全部 这 世界 是 现在 忙碌的 擦除 他们 从 这
['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
public **buildings** **and** **monuments** **of** **the** **country** **.**
民众 建筑物 和 纪念碑 的 这 国家 .

“全世界最神圣的人现在正忙着将它们从该国的公共建筑和纪念碑上抹去。”

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] " [gɑːdz] [əʊn] [hɑːt] ,
If **the** **republic** **was** **after** **"** **God's** **own** **heart** **,**
如果 这 共和国 曾是 后 " 神的 自己的 心 ,

如果共和国追求的是“上帝的心意”,

" [ɪf] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [prə'kleɪmd] [frɒm; frəm] ['kælvəri] ,
" **if** **the** **rights** **of** **man** **were** **first** **proclaimed** **from** **Calvary** **,**
" 如果 这 权利 的 男人 是 第一的 宣布 从 加略山 ,

“如果人权最初是从髑髅地宣告出来的,

[æz; əz][ðə; ði]['klɜːdʒi] [dɪ'kleəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
as **the** **clergy** **declared** **during** **the** **republic** **,**
作为 这 牧师 声明 期间 这 共和国 ,

正如共和国时期神职人员所宣称的那样,

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [meɪk] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [seɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [rɪ'stɔːd] [ə'preʃn] [ænd; ənd]
why **did** **they** **make** **almost** **a** **saint** **of** **the** **man** **who** **restored** **oppression** **and**
为什么 做过 他们 制作 几乎 一个 圣 的 这 男人 WHO 恢复 压迫 和
['æbsəluːtɪzəm][ɪn] [frɑːns] ?
absolutism **in** **France** **?**
绝对主义 在 法国 ?

为什么他们要把那个在法国恢复压迫和专制统治的人几乎奉为圣人?

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [nɒt][sɪn'sɪə(r)] [wen] [ðeɪ] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['peɪpəz] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn]
Were **they** **not** **sincere** **when** **they** **published** **in** **the** **papers** **that** **there** **were** **not** **in**
是 他们 不是 真诚 什么时候 他们 已发布 在 这 文件 那 那里 是 不是 在
[ɔːl] [frɑːns] [mɔː(r)] ['lɔɪəl] [rɪ'pʌblɪkənz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæθəlɪks] ?
all **France** **more** **loyal** **republicans** **than** **the** **Catholics** **?**
全部 法国 更多的 忠诚 共和党人 比 这 天主教徒 ?

他们在报纸上发表文章称,在整个法国,忠诚的共和党人并不比天主教徒多,难道他们的言论不是真诚的吗?

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [rɪ'kwaɪəd][ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] ,
The **interest** **of** **the** **church** **required** **the** **overthrow** **of** **the** **French** **republic** **,**
这 兴趣 的 这 教会 必需的 这 推翻 的 这 法语 共和国 ,

教会的利益需要推翻法兰西共和国。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz][fɜːst] .
as **it** **did** **of** **the** **Italian** **,** **and** **the** **interest** **of** **the** **church** **is** **first** **.**
作为 它 做过 的 这 意大利语 , 和 这 兴趣 的 这 教会 是 第一的 .

就像意大利人那样,教会的利益至上。

[ɔːl'redi] [ɪn] [frɑːns] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spleɪɪŋ] ['bænəz] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði]
Already **in** **France** **people** **were** **displaying** **banners** **on** **which** **were** **inscribed** **the**
已经 在 法国 人们 是 显示 横幅 在 哪个 是 铭文 这
[wɜːdz] ,
words **,**
字 ,

在法国，人们已经开始展示横幅，上面写着：

" [gɒd] [seɪv] [rəʊm] [ænd; ənd] [frɑːns] .
" **God** **save** **Rome** **and** **France** **.**
" 上帝 节省 罗马 和 法国 .

上帝保佑罗马和法国。

" [rəʊm] [fɜːst] .
" **Rome** **first** **.**
" 罗马 第一的 .

罗马优先。

[ə'mɛrɪkənz] [bɪ'weə(r)] !
Americans **beware** **!**
美国人 提防 !

美国人当心！

[ɒn] [ðə; ði] 16th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] , [nə'pəʊlɪən] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtwilə'ri] [æz; əz]
On **the** **16th** **of** **October** **,** **Napoleon** **entered** **the** **palace** **of** **the** **Tuileries** **as**
在 这 16th 的 十月 , 拿破仑 进入 这 宫殿 的 这 杜乐丽 作为
['empərə(r)] .
emperor **.**
皇帝 .

10月16日，拿破仑以皇帝的身份进入杜伊勒里宫。

[ðə; ði] [tʃɪəz] [ænd; ənd] [kraɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒpjələs] , ['kɔŋgri,geit] [ɪn] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd]
The **cheers** **and** **cries** **of** **the** **populace** **,** **congregated** **in** **the** **gardens** **and**
这 干杯 和 哭泣 的 这 民众 , 聚集 在 这 花园 和
['ʃaʊtɪŋ] " [viːv] [lɛmpɔ˞] ,
shouting **"** **Vive** **l'Empereur** **,**
喊叫 " 活力 皇帝 ,

聚集在花园里的民众欢呼雀跃，高喊着“皇帝万岁！”

" [brɔːt] [hɪm] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bælkəni] .
" **brought** **him** **out** **upon** **the** **balcony** **.**
" 带来 他 出去 之上 这 阳台 .

“把他带到阳台上。”

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'twiːn] [kɪŋ] [dʒə'rəʊm] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [left] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['pærɪs]
He **stood** **between** **King** **Jerome** **upon** **his** **left** **,** **and** **the** **Archbishop** **of** **Paris**
他 站立 之间 国王 杰罗姆 之上 他的 左边 , 和 这 大主教 的 巴黎
[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] .
upon **his** **right** **.**
之上 他的 正确的 .

他站在左边的杰罗姆国王和右边的巴黎大主教之间。

[ɒn] [ðæt] [seɪm] [deɪ] ['vɪktə(r)] ['hjuːgəʊ] [fled] [frɒm; frəm] ['pærɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
On **that** **same** **day** **Victor** **Hugo** **fled** **from** **Paris** **for** **his** **life** **.**
在 那 相同的 天 胜利者 雨果 逃亡 从 巴黎 为了 他的 生活 .

就在同一天，维克多·雨果为了保命逃离了巴黎。

[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [nə'pəʊlɪən] ; ['vɪktə(r)] ['hjuːgəʊ] [ɪn] ['eksaɪl] !
The **archbishop** **in** **the** **palace** **with** **Napoleon** **;** **Victor** **Hugo** **in** **exile** **!**
这 大主教 在 这 宫殿 和 拿破仑 ; 胜利者 雨果 在 流亡 !

大主教与拿破仑同在宫殿；维克多·雨果流亡在外！

[maɪ] ['kʌntrimən] , [bɪ'weə(r)] !
My **countrymen** **,** **beware** **!**
我的 同胞们 , 提防 !

我的同胞们，当心！

['ʌndə(r)][ðə; ði][nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk][reɪ'ʒi:m][ðə; ði] [sku:lz] ['ræpɪdli] [pɑ:st] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]
Under **the** **Napoleonic** **regime** **the** **schools** **rapidly** **passed** **into** **the** **hands** **of** **the**
在下面 这 拿破仑时代 政权 这 学校 快速 通过了 进入 这 双手 的 这
['klɜ:dʒi] .
clergy **.**
牧师 .

在拿破仑统治时期，学校迅速落入神职人员手中。

[frɑ:ns] [hæd; həd] ['leɪbəd] [sɪn'sɪəli] [ænd; ənd] [meɪd] ['meni] ['sækrɪfaɪsɪz][tu:; tə] [rɪ'fɔ:m] [ðə; ði] [sku:lz]
France **had** **labored** **sincerely** **and** **made** **many** **sacrifices** **to** **reform** **the** **schools**
法国 有 辛勤劳作 真挚地 和 制成 许多 牺牲 到 改革 这 学校
[ænd; ənd][tu:; tə][aʊst][ðə; ði] [pri:st] — [ðə; ði] [pri:st] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðæt] " [ðə; ði] [breɪnz]
and **to** **oust** **the** **priest** **—** **the** **priest** **who** **had** **declared** **that** **"** **the** **brains**
和 到 驱逐 这 牧师 — 这 牧师 WHO 有 声明 那 " 这 大脑
[ɒv; əv] [jʌŋ] ['frentʃmən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pɪntʃt] ,
of **young** **Frenchmen** **should** **be** **pinched** **,**
的 年轻的 法国人 应该 是 捏 ,

法国曾真诚地努力并做出了许多牺牲来改革学校，驱逐那位宣称"应该捏死法国年轻人的脑子"的神父

[ɪf] ['nesəsəri] , [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'bi:diənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
if **necessary** **,** **to** **make** **them** **obedient** **to** **the** **authority** **of** **the** **church** **.**
如果 必要的 , 到 制作 他们 听话 到 这 权威 的 这 教会 .

必要时，使他们服从教会的权威。

" [ˌmɪʃə'leɪ] , [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [ˌmɪʃə'leɪ] ,
" **Michelet** **,** **the** **glorious** **Michelet** **,**
" 米歇莱 , 这 辉煌 米歇莱 ,

"米什莱，光荣的米什莱，

[wɒz; wəz] [di'pəuz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['klerɪkl]
was **deposed** **from** **his** **chair** **in** **the** **College** **of** **France** **and** **a** **clerical**
曾是 被罢免 从 他的 椅子 在 这 大学 的 法国 和 一个 文员
['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][pəʊst] .
given **his** **post** **.**
给定 他的 邮政 .

他被免去法兰西学院的教职，由一名神职人员接任。

[ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [ˌəʊvə'tʊk] - [ænd; ənd] ['ri:nən] .
The **same** **fate** **overtook** **Vacherot** **and** **Renan** **.**
这 相同的 命运 超越 - 和 雷南 .

瓦舍罗和勒南也遭遇了同样的命运。

[nəʊ] [prə'fesər] [ɪn][ðə; ði] [sɔ:'bɒn] , [ɔ:(r)][ɪn] ['eni] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,
No **professors** **in** **the** **Sorbonne** **,** **or** **in** **any** **institution** **,**
不 教授们 在 这 索邦大学 , 或者 在 任何 机构 ,

索邦大学或任何其他机构的教授，

[hu:] [dɪd][nɒt][baʊ; bəʊ][tu:; tə][ðə; ði][pəʊp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kri:tʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [frɑ:ns] ,
who **did** **not** **bow** **to** **the** **pope** **and** **his** **creature** **on** **the** **throne** **of** **France** **,**
WHO 做过 不是 弓 到 这 教皇 和 他的 生物 在 这 王座 的 法国 ,

他没有向教皇及其在法国王位上的傀儡低头，

[wɜ:(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [ti:tʃ] .
were **permitted** **to** **teach** **.**
是 允许 到 教 .

被允许从事教学工作。

['si:krət] ['ɔ:dərs] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [sku:lz] [spræŋ] [ʌp] ['evriweə(r)] [laɪk] ['mʌʃrʊmz] ['əʊvə(r)] - [naɪt]
Secret **orders** **and** **religious** **schools** **sprang** **up** **everywhere** **like** **mushrooms** **over** **-** **night**
秘密 订单 和 宗教 学校 弹簧 向上 到处 喜欢 蘑菇 超过 - 夜晚
.
:
·

一夜之间，秘密组织和宗教学校如雨后春笋般涌现。

[ðə; ði] ['emisəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] [bɪ'keɪm] [ɪk'si:dɪŋli] ['bɪzi] [ɪn]
The **emissaries** **and** **the** **missionaries** **of** **the** **faith** **became** **exceedingly** **busy** **in**
这 使者 和 这 传教士 的 这 信仰 成为 非常 忙碌的 在
[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .
the **acquisition** **of** **property** **.**
这 获得 的 财产 .

该信仰的使者和传教士们开始非常忙于购置财产。

[ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [taʊn] , ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] , [ə; eɪ] [fju:] [beg] [-]
In **a** **small** **town** **,** **suddenly** **,** **as** **it** **were** **,** **a** **few** **beg** **[** **14** **]**
在 一个 小的 镇 , 突然 , 作为 它 是 , 一个 很少 求 [-]

在一个小镇上，突然间，仿佛有几名乞丐[14]

[gɑ:rli] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [weə(r)] [tu:; tə] [leɪ] [ðeə(r)]
garly **monks** **and** **nuns** **make** **their** **appearance** **;** **they** **have** **not** **where** **to** **lay** **their**
加利 僧侣 和 修女 制作 他们的 外貌 ; 他们 有 不是 在哪里 到 躺 他们的
[hedz] ;
heads **;**
头部 ;

衣冠楚楚的僧侣和尼姑出现了；他们没有地方睡觉；

[ðə; ði] [kə'mju:nəti] [hæz; həz] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv] [laɪf] .
the **community** **has** **to** **provide** **them** **with** **the** **necessaries** **of** **life** **.**
这 社区 有 到 提供 他们 和 这 必需品 的 生活 .

社区必须为他们提供生活必需品。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] ,
A **short** **time** **after** **,**
一个 短的 时间 后 ,

不久之后，

[ðɪs] [seɪm] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɒləni] [ɪz] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [i'stæbliʃmənt] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,
this **same** **religious** **colony** **is** **in** **possession** **of** **the** **finest** **establishments** **in** **the** **town** **,**
这 相同的 宗教 殖民地 是 在 拥有 的 这 最好的 机构 在 这 镇 ,

这个宗教团体拥有镇上最好的场所。

[wɪð] [lɒŋ] [bæŋk] [ə'kaʊnts] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['kredɪt] .
with **long** **bank** **accounts** **to** **their** **credit** **.**
和 长的 银行 账户 到 他们的 信用 .

他们拥有大量的银行存款。

[welθ] [fləʊz] ['ɪntu:] [ðeə(r)] ['kɒfəz] [frɒm; frəm] [rɪtʃ] ['widəuz] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ˌmiljə'nɛəz] .
Wealth **flows** **into** **their** **coffers** **from** **rich** **widows** **and** **dying** **millionaires** **.**
财富 流量 进入 他们的 金库 从 富有的 寡妇 和 垂死 百万富翁 .

财富源源不断地从富有的寡妇和垂死的百万富翁那里流入他们的腰包。

['evri] ['feɪθf(ə)l] ['kæθlɪk] [li:vz] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [pri:st] , [ɔ:(r)] [tu:; tə] [sʌm; səm]
Every **faithful** **Catholic** **leaves** **his** **estate** **to** **the** **parish** **priest** **,** **or** **to** **some**
每一个 忠实 天主教 树叶 他的 财产 到 这 教区 牧师 , 或者 到 一些
[rɪ'lɪdʒəs] ['ɔ:də(r)] .
religious **order** **.**
宗教 命令 .

每个虔诚的天主教徒都会将自己的遗产留给教区神父或某个修会。

['prɒpəti] [ə'kju:mjuleit] [baɪ] [li:ps] [ænd; ənd][dʒʌmps] .

Property	**accumulates**	**by**	**leaps**	**and**	**jumps**	**.**
财产	积累	经过	跳跃	和	跳跃	.

财产积累是飞速增长的。

[wɒt] ['hæpənz] [ɪn][wʌn] [taʊn] ['hæpənz] [ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] ;

What	**happens**	**in**	**one**	**town**	**happens**	**in**	**every**	**other**	**;**
什么	发生	在	一	镇	发生	在	每一个	其他	;

一个城镇发生的事情，其他城镇也会发生；

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['əʊvərʌn] [wɪð] [ðə; ði]['eɪdʒənts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] ['paʊə(r)] .

the	**country**	**is**	**overrun**	**with**	**the**	**agents**	**of**	**a**	**foreign**	**power**	**.**
这	国家	是	超限	和	这	代理人	的	一个	外国的	力量	.

这个国家已被外国势力的特工占领。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] .

The	**church**	**is**	**making**	**hay**	**while**	**the**	**sun**	**shines**	**.**
这	教会	是	制作	干草	尽管	这	太阳	闪耀	.

教会趁着形势好赶紧捞钱。

[æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [fri:] ['gʌvənmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [fɔ:s] ,

As	**some**	**of**	**the**	**principles**	**of**	**free**	**government**	**were**	**still**	**in**	**force**	**,**
作为	一些	的	这	原则	的	自由的	政府	是	仍然	在	力量	,

由于自由政府的一些原则仍然有效，

['i:v(ə)n] [wɪð] [nə'pəʊlɪən] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ,

even	**with**	**Napoleon**	**on**	**the**	**throne**	**,**
甚至	和	拿破仑	在	这	王座	,

即使拿破仑在位，

[ði:z] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:skt] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [pə'mɪt]

these	**religious**	**orders**	**were**	**asked**	**to**	**obey**	**the**	**law**	**and**	**secure**	**a**	**permit**
这些	宗教	订单	是	问	到	服从	这	法律	和	安全的	一个	允许

[bɪ'fɔ:(r)] [pə'sju:ɪŋ] [ðeə(r)][vəʊ'keɪʃ(ə)n] .

before	**pursuing**	**their**	**vocation**	**.**
前	追求	他们的	职业	.

这些宗教团体被要求遵守法律，并在从事其宗教活动之前获得许可。

[ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [steɪt] ,

They	**answered**	**that**	**the**	**church**	**was**	**above**	**the**	**state**	**,**
他们	回答	那	这	教会	曾是	多于	这	状态	,

他们回答说，教会高于国家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'beɪ] [gɒd] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][men] .

and	**that**	**they**	**must**	**obey**	**God**	**rather**	**than**	**men**	**.**
和	那	他们	必须	服从	上帝	相当	比	男人	.

他们必须服从上帝，而不是服从人。

[ðə; ði]['empərə(r)][əd'vaɪzd][ðem; ðəm] , [frɒm; frəm]['pɒləsi] , [æt; ət] [li:st] , [tu:; tə] [ə'plai] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

The	**emperor**	**advised**	**them**	**,**	**from**	**policy**	**,**	**at**	**least**	**,**	**to**	**apply**	**for**	**a**
这	皇帝	建议	他们	,	从	政策	,	在	至少	,	到	申请	为了	一个

['laɪs(ə)ns] ,

license	**,**
执照	,

皇帝从政策角度建议他们至少应该申请许可证。

[wɪtʃ] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z] .

which	**would**	**certainly**	**be**	**given**	**to**	**them**	**,**	**but**	**it**	**is**	**of**	**no**	**use**	**.**
哪个	会	当然	是	给定	到	他们	,	但	它	是	的	不	使用	.

虽然肯定会给他们，但这毫无用处。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]['hev(ə)n] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [priːsts] , " [wiː; wi]

"	We	are	citizens	of	heaven	,	"	declared	the	monks	and	priests	,	"	we
"	我们	是	公民	的	天堂	,	"	声明	这	僧侣	和	神父	,	"	我们

[duː; də][nɒt] [ə'beɪ] [lɔːz] ,

do	not	obey	laws	,
做	不是	服从	法律	,

“我们是天国的公民，”僧侣和神父们宣称，“我们不遵守法律，

[wiː; wi] [meɪk] [ðem; ðəm] .

we	make	them	.
我们	制作	他们	.

我们制造它们。

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði][braɪd][ɒv; əv] [kraɪst] [weɪt][ə'pɒn][ðə; ði]['sekjələ(r)] [p'aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Shall	the	bride	of	Christ	wait	upon	the	secular	powers	for	permission	to
将	这	新娘	的	基督	等待	之上	这	世俗	权力	为了	允许	到

[sɜːv] [gɒd] !

serve	God	!
服务	上帝	!

基督的新娘难道要等待世俗政权的许可才能侍奉上帝吗?

[əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n] !

Abomination	!
厌恶	!

厌恶！

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðæt] [kæn; kən] [ɪ'lekt] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['elɪveɪt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]

the	church	that	can	elect	a	president	and	afterwards	elevate	him	to	the
这	教会	那	能	选	一个	总统	和	然后	提升	他	到	这

[θrəʊn] ,

throne	,
王座	,

能够选举总统并随后拥立其登上王位的教会，

[kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

can	afford	to	dispense	with	the	laws	as	it	did	with	the	constitution	.
能	买得起	到	分配	和	这	法律	作为	它	做过	和	这	宪法	.

它有能力像对待宪法一样，抛弃法律。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [frɑːns] ,

Under	the	republic	it	was	"	Long	live	France	,
在下面	这	共和国	它	曾是	"	长的	居住	法国	,

在共和国时期，人们高呼“法兰西万岁！”

" [wɪð] [ðə; ði] ['kæθəlɪks] [ɪn]['paʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [rəʊm] [ænd; ənd] [frɑːns] .

"	with	the	Catholics	in	power	it	is	"	Long	live	Rome	and	France	.
"	和	这	天主教徒	在	力量	它	是	"	长的	居住	罗马	和	法国	.

“天主教徒掌权后，罗马和法国万岁。”

" [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['flætəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

"	Encouraged	by	the	flatteries	of	the	church	,
"	鼓励	经过	这	奉承	的	这	教会	,

“受到教会奉承的鼓舞，

[nə'pəʊlɪən][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][pəʊp][tuː; tə]['pærɪs][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

Napoleon	invited	the	pope	to	Paris	to	place	the	crown	upon	his	head	,
拿破仑	受邀	这	教皇	到	巴黎	到	地方	这	王冠	之上	他的	头	,

拿破仑邀请教皇前往巴黎，为他加冕。

['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['fɔ:mə(r)][pəʊp][hæd; həd] [kraʊnd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði][fɜ:st][nə'pəʊlɪən] ,

even	as	a	former	pope	had	crowned	his	uncle	,	the	first	Napoleon	,
甚至	作为	一个	以前的	教皇	有	加冕	他的	叔叔	,	这	第一的	拿破仑	,

就像前任教皇为他的叔叔，也就是第一位拿破仑加冕一样，

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv]['nɒtrə] [deɪm] .

in	the	church	of	Notre	Dame	.
在	这	教会	的	圣母	贵妇人	.

在巴黎圣母院教堂内。

[ðə; ði][pəʊp][wɒz; wəz][bɪ'saɪd][hɪm'self] [wɪð] [dʒɔɪ] .

The	pope	was	beside	himself	with	joy	.
这	教皇	曾是	旁	他自己	和	喜悦	.

教皇欣喜若狂。

[ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['vɪkə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] [tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)]['greɪtə(r)]

The	opportunity	had	come	for	the	vicar	of	Christ	to	ask	for	greater
这	机会	有	来	为了	这	牧师	的	基督	到	问	为了	更大的

[kən'seʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [frɑ:ns] — [jes] ,

concessions	from	France	—	yes	,
让步	从	法国	—	是的	,

基督的代理人终于有机会向法国提出更大的让步——是的，

[frɒm; frəm] [ðæt] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [frɑ:ns] ,

from	that	infidel	France	,
从	那	异教徒	法国	,

来自那个异教徒法国，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'vɜ:tɪd] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['dʒenəvi:v] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pænθiən] [fɔ:(r); fə(r)]

which	had	converted	the	Church	of	St	.	Genevieve	into	a	Pantheon	for
哪个	有	转换	这	教会	的	英石	.	吉纳维芙	进入	一个	万神殿	为了

['eɪθiɪst] ['poʊəts][ænd; ənd] [fə'lɑ:səfərz] .

atheist	poets	and	philosophers	.
无神论者	诗人	和	哲学家	.

它将圣热内维耶夫教堂改造成了无神论诗人和哲学家的万神殿。

[hi:; hi][sent] [wɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði]['empərə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]['pærɪs][tu:; tə]

He	sent	word	to	the	emperor	that	he	would	be	glad	to	go	to	Paris	to
他	发送	单词	到	这	皇帝	那	他	会	是	高兴的	到	去	到	巴黎	到

[kraʊn] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

crown	the	faithful	son	of	the	church	,
王冠	这	忠实	儿子	的	这	教会	,

他捎信给皇帝，表示他很乐意前往巴黎，为教会的忠实信徒加冕。

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kæθlɪk] ['sɔvrinz] [wʊd] [nɒt][laɪk][ˌaɪ 'ti:] .

but	—	but	,	the	other	Catholic	sovereigns	would	not	like	it	.
但	—	但	,	这	其他	天主教	君主	会	不是	喜欢	它	.

但是——但是，其他天主教君主不会喜欢这样。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [-]

It	would	make	[	15	]
它	会	制作	[	-	]

这将使[15]

[ðem; ðəm] ['dʒeləs] .

them	jealous	.
他们	嫉妒的	.

他们嫉妒了。

[kʊd; kəd][nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [nə'pəʊlɪən] [kʌm] [tuː; tə] [rəʊm] [tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['piːtərz]

Could	not	,	therefore	,	Napoleon	come	to	Rome	to	be	crowned	in	St	.	Peter's
可以	不是	,	所以	,	拿破仑	来	到	罗马	到	是	加冕	在	英石	.	彼得的

[kə'θiːdrəl] ?

cathedral	?
大教堂	?

那么，拿破仑难道不能来罗马，在圣彼得大教堂加冕吗?

[bʌt; bət][ðə; ði]['empərə(r)]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rəʊm] ,

But	the	emperor	realized	that	if	he	went	to	Rome	,
但	这	皇帝	已实现	那	如果	他	去	到	罗马	,

但皇帝意识到，如果他去罗马，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [θɔːt] [æz; əz][bɪg][ə; eɪ][mæn][æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [nə'pəʊlɪən] ,

he	would	never	be	thought	as	big	a	man	as	the	first	Napoleon	,
他	会	绝不	是	想法	作为	大的	一个	男人	作为	这	第一的	拿破仑	,

他永远不会被认为像第一位拿破仑那样伟大。

[huː] [nɒt]['əʊnli] [brɔːt] [ðə; ði]['vɪkə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] [tuː; tə]['pærɪs] ,

who	not	only	brought	the	vicar	of	Christ	to	Paris	,
WHO	不是	仅有的	带来	这	牧师	的	基督	到	巴黎	,

他不仅将基督的代表带到了巴黎，

[bʌt; bət] [huː] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ðə; ði] [kraʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][hɪm'self][ə'pɒn]

but	who	also	took	the	crown	from	his	hands	and	placed	it	himself	upon
但	WHO	还	采取	这	王冠	从	他的	双手	和	放置	它	他自己	之上

[hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] .

his	own	head	.
他的	自己的	头	.

但他却从他手中接过王冠，戴在了自己的头上。

[hiː; hi] [rəʊt] [æn; ən] ['ɔːtəgrɑːf] ['letə(r)] ,

He	wrote	an	autograph	letter	,
他	写道	一个	签名	信	,

他写了一封亲笔信。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [pəʊp] [baɪ][ə; eɪ] ['klerɪkl] ['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪnfluəns] ,

which	he	sent	to	the	pope	by	a	clerical	messenger	of	great	influence	,
哪个	他	发送	到	这	教皇	经过	一个	文员	信使	的	伟大的	影响	,

他通过一位极具影响力的神职人员将信件送交了教皇。

[ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [pəʊp] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['pærɪs] .

urging	the	pope	to	come	to	Paris	.
敦促	这	教皇	到	来	到	巴黎	.

敦促教皇访问巴黎。

[ðen] [ðə; ði] [pəʊp] [θruː] [ə'saɪd][ðə; ði][mɑːsk][ænd; ənd]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] :

Then	the	pope	threw	aside	the	mask	and	opened	his	heart	to	the	emperor	:
然后	这	教皇	扔	旁边	这	面具	和	打开	他的	心	到	这	皇帝	:

然后教皇摘下面具，向皇帝敞开了心扉：

[jes] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['həʊli]

Yes	,	I	will	come	;	you	have	done	much	for	the	church	,	for	our	holy
是的	,	我	将要	来	;	你	有	完毕	很多	为了	这	教会	,	为了	我们的	圣

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

是的，我会来的；你为教会、为我们神圣的宗教做了很多事。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv][ˌɔːltə'geðə(r)][pɜːrdʒd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd]

but	I	will	not	come	until	you	have	altogether	purged	the	country	of	every	kind
但	我	将要	不是	来	直到	你	有	共	已清除	这	国家	的	每一个	种类

[ɒv; əv] ['herəsi] .

of	heresy	.
的	异端	.

但是，除非你们彻底清除国内的一切异端邪说，否则我是不会来的。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['empərə(r)][ɪk'spekt][ðə; ði]['vɪkə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] [tuː; tə][set][hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɒn][ə; eɪ]

How	could	the	emperor	expect	the	vicar	of	Christ	to	set	his	foot	upon	a
如何	可以	这	皇帝	预计	这	牧师	的	基督	到	放	他的	脚	之上	一个

[sɔɪl] [weə(r)] ['prɒtɪstənt] [ænd; ənd][dʒuː] [ɪn'dʒɔɪd] ['iːkwəl] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['kæθlɪk]

soil	where	Protestant	and	Jew	enjoyed	equal	freedom	of	worship	with	the	Catholic
土壤	在哪里	新教	和	犹	享受	平等的	自由	的	崇拜	和	这	天主教

— ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] ;

—	listen	to	that	;
—	听	到	那	;

皇帝怎能指望基督的代表踏上新教徒、犹太人和天主教徒享有同等宗教信仰自由的土地——听听这话；

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][pəʊp]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] [ə'laʊd] ['friːdəm] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]

how	could	the	pope	visit	a	country	that	allowed	freedom	of	thought	and
如何	可以	这	教皇	访问	一个	国家	那	允许	自由	的	想法	和

[spiːtʃ] ,

speech	,
演讲	,

教皇怎么可能访问一个允许思想和言论自由的国家呢?

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] ; [ðæt] [ə'laʊd] ['sɪv(ə)l] ['mærɪdʒz] ;

and	of	the	press	;	that	allowed	civil	marriages	;
和	的	这	按	;	那	允许	民用	婚姻	;

以及新闻界；这使得民事婚姻成为可能；

[ðæt] [dɪd][nɒt] ['liːgəli] [kəm'pel] ['evrɪbɒdi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [mæs] [ɒn] ['sʌndez] ;

that	did	not	legally	compel	everybody	to	go	to	mass	on	Sundays	;
那	做过	不是	合法地	迫使	大家	到	去	到	大量的	在	星期日	;

但法律并没有强制每个人在星期天去参加弥撒；

[ðæt] [dɪd][nɒt] ['pʌnɪʃ] [wɪð] [peɪnz][ænd; ənd] ['penəltiz] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

that	did	not	punish	with	pains	and	penalties	all	those	who	departed	from	the
那	做过	不是	惩治	和	疼痛	和	处罚	全部	那些	WHO	已离开	从	这

['kæθlɪk] [feɪθ] ?

Catholic	faith	?
天主教	信仰	?

难道天主教没有对所有背弃天主教信仰的人施以酷刑和惩罚吗?

[let] [ðə; ði]['empərə(r)][ɪg'zɔːlt][kə'θɒləsɪzəm]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][sekts] , — [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən]

Let	the	emperor	exalt	Catholicism	over	all	the	sects	,	—	make	it	the	religion
让	这	皇帝	崇高	天主教	超过	全部	这	教派	,	—	制作	它	这	宗教

[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

of	the	state	,
的	这	状态	,

让皇帝将天主教置于所有教派之上，使其成为国教。

[ə'bɒlɪʃ] ['sɪv(ə)l] ['mærɪdʒz] , [rɪ'fjuːz] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ə'sembli] [tuː; tə]['herətɪks] ;

abolish	civil	marriages	,	refuse	freedom	of	assembly	to	heretics	;
取消	民用	婚姻	,	拒绝	自由	的	集会	到	异端	;

废除民事婚姻，拒绝异端分子集会自由；

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [ðə; ði][ti'ɑ:rə][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] [lend][ɪts][eɪ'klɑ:][tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	then	will	the	tiara	of	the	pope	lend	its	eclat	to	the	crown	of	the
和	然后	将要	这	头饰	的	这	教皇	借	它是埃克拉特		到	这	王冠	的	这

['empərə(r)] .

emperor	.
皇帝	.

然后，教皇的三重冠冕是否会为皇帝的皇冠增添光彩?

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ðæt] ['ʃɔ:tli] [bɪ'fɔ:(r)][hæd; həd] [pledʒd] [ɪts] [wɜ:d] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][tu:; tə]

And	this	is	the	church	that	shortly	before	had	pledged	its	word	of	honor	to
和	这	是	这	教会	那	不久	前	有	承诺	它是	单词	的	荣誉	到

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] — " ['lɪbəti] ,

the	principles	of	the	republic	—	"	Liberty	,
这	原则	的	这	共和国	—	"	自由	,

而就在不久前，这间教会还曾郑重承诺拥护共和国的原则——“自由、

[i'kwɒləti] , [frə'tɜ:nəti] !

Equality	,	Fraternity	!
平等	,	兄弟会	!

平等，博爱!

" [si:] [wɒt] ['hæpənz] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wen] [ðə; ði] ['kæθəlɪks] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['paʊə(r)] .

"	See	what	happens	to	the	republic	when	the	Catholics	are	in	power	.
"	看	什么	发生	到	这	共和国	什么时候	这	天主教徒	是	在	力量	.

“看看天主教徒掌权后共和国会变成什么样。”

" [ðə; ði] [læm] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][ʃæl; ʃəl][laɪ] [daʊn] [tə'geðə(r)] .

"	The	lamb	and	the	lion	shall	lie	down	together	.
"	这	羊肉	和	这	狮子	将	说谎	向下	一起	.

“羔羊与狮子必同卧。”

" [jes] ?

"	Yes	?
"	是的	?

“是的?

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə][ðə; ði] [læm] ?

But	what	will	happen	to	the	lamb	?
但	什么	将要	发生	到	这	羊肉	?

那么，这只羔羊会怎么样呢?

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪəli] ['hju:mən][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][kæn; kən][ˌsi: 'əʊ] - [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]

The	divine	church	and	a	merely	human	Constitution	can	co	-	exist	in	the
这	神圣的	教会	和	一个	仅仅	人类	宪法	能	合作	-	存在	在	这

[seɪm] ['kʌntri] ['əʊnli][ɒn][wʌn] [kən'dɪʃn] — [ðə; ði] " [dɪ'vaɪn] " [ʃæl; ʃəl] ['swɒləʊ] [ʌp][ðə; ði]['hju:mən] .

same	country	only	on	one	condition	—	the	"	divine	"	shall	swallow	up	the	human	.
相同的	国家	仅有的	在	一	状况	—	这	"	神圣的	"	将	吞	向上	这	人类	.

神圣的教会和纯粹人为的宪法只有在一个条件下才能在同一个国家共存——“神圣的”要吞噬“人性的”。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn][speɪn] ; [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn] ['ɪtəli] ;

This	is	what	has	happened	in	Spain	;	this	is	what	has	happened	in	Italy	;
这	是	什么	有	发生	在	西班牙	;	这	是	什么	有	发生	在	意大利	;

这就是西班牙发生的事情；这就是意大利发生的事情；

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn] [frɑ:ns] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kæθlɪk] [reɪ'ʒi:m] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ,

this	is	what	happened	in	France	under	the	Catholic	regime	,	and	this	is	,
这	是	什么	发生	在	法国	在下面	这	天主教	政权	,	和	这	是	,

这就是天主教政权统治下的法国所发生的事情，而且，

[ɪn]['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] , [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

in	our	opinion	,	what	will	happen	in	America	,
在	我们的	观点	,	什么	将要	发生	在	美国	,

我们认为，美国将会发生什么?

[ʃʊd; ʃəd] [rəʊm] ['evə(r)] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'stɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] !

should	**Rome**	**ever**	**come**	**to**	**be**	**installed**	**at**	**the**	**White**	**House**	**in**	**Washington**	**!**
应该	罗马	曾经	来	到	是	已安装	在	这	白色的	房子	在	华盛顿	!

如果罗马真的有一天入主华盛顿白宫的话!

" [ɑ:] , " [ju:; jʊ] [seɪ] ,

"	**Ah**	**,**	**"**	**you**	**say**	**,**
"	啊	,	"	你	说	,

“啊,”你说,

" [ðə; ði] ['kæθəlɪks] [wɪl] ['nevə(r)][du:; də][ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] ['jʊərəp] .

"	**the**	**Catholics**	**will**	**never**	**do**	**in**	**America**	**the**	**things**	**they**	**have**	**done**	**in**	**Europe**	**.**
"	这	天主教徒	将要	绝不	做	在	美国	这	事物	他们	有	完毕	在	欧洲	.

“天主教徒永远不会在美国做他们在欧洲做过的事情。”

" [nəʊ] ?

"	**No**	**?**
"	不	?

“不?

[ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [tu:] [kaɪndz][ɒv; əv] ['kæθəlɪks] ?

Are	**there**	**two**	**kinds**	**of**	**Catholics**	**?**
是	那里	二	种类	的	天主教徒	?

天主教徒有两种类型吗?

[ɪz][ðə; ði] [-]

Is	**the**	**[**	**16**	**]**
是	这	[	-	]

是[16]

[tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] [dɪ'vaɪdɪd] ?

Church	**of**	**Rome**	**divided**	**?**
教会	的	罗马	分割	?

罗马教会分裂了吗?

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hezɪteɪt] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs] [ə'merɪkə] , [ɪf] [ni:d] [bi:; bi] ,

Is	**there**	**any**	**reason**	**why**	**they**	**should**	**hesitate**	**to**	**sacrifice**	**America**	**,**	**if**	**need**	**be**	**,**
是	那里	任何	原因	为什么	他们	应该	犹豫	到	牺牲	美国	,	如果	需要	是	,

如果需要牺牲美国,他们有什么理由犹豫呢?

[tu:; tə][ðə; ði] " ['glɔ:ri][ɒv; əv][gɒd] , " [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs] [frɑ:ns] ?

to	**the**	**"**	**Glory**	**of**	**God**	**,**	**"**	**if**	**they**	**did**	**not**	**hesitate**	**to**	**sacrifice**	**France**	**?**
到	这	"	荣耀	的	上帝	,	"	如果	他们	做过	不是	犹豫	到	牺牲	法国	?

为了“荣耀上帝”,他们难道不惜牺牲法国吗?

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

At	**any**	**rate**	**,**
在	任何	速度	,

好歹,

[ɔ:l][wʌn][kæn; kən][du:; də][ɪz][tu:; tə] [gɪv] ['wɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði]['les(ə)n][ɒv; əv]

all	**one**	**can**	**do**	**is**	**to**	**give**	**warning**	**and**	**to**	**point**	**to**	**the**	**lesson**	**of**
全部	一	能	做	是	到	给	警告	和	到	观点	到	这	课	的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	**.**
历史	.

我们所能做的就是发出警告,并指出历史的教训。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən][du:; də] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [æt; ət] [li:st] .

More	**than**	**that**	**no**	**one**	**can**	**do**	**,**	**at**	**present**	**,**	**at**	**least**	**.**
更多的	比	那	不	一	能	做	,	在	展示	,	在	至少	.

至少目前来说,没有人能做到更多。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] , [ai][mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

In	this	connection	,	I	must	make	an	explanation	.
在	这	联系	,	我	必须	制作	一个	解释	.

在此，我必须作个解释。

[ai] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['neɪbə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kæθlɪk] .

I	respect	the	right	of	my	neighbor	to	be	a	Catholic	.
我	尊重	这	正确的	的	我的	邻居	到	是	一个	天主教	.

我尊重邻居信奉天主教的权利。

[ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['libətiz] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]

I	am	ready	to	fight	for	the	protection	of	his	liberties	as	I	am
我	是	准备好	到	斗争	为了	这	保护	的	他的	自由	作为	我	是

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] .

for	my	own	.
为了	我的	自己的	.

我准备像捍卫自己的自由一样捍卫他的自由。

[ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] [ˌem 'i:]['ri:əl] ['pleʒə(r)] [tu:; tə][əd'mɪt]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sɪn'sɪə(r)] , [breɪv] ,

It	gives	me	real	pleasure	to	admit	also	that	there	are	sincere	,	brave	,
它	给予	我	真实的	乐趣	到	承认	还	那	那里	是	真诚	,	勇敢的	,

我也很高兴地承认，确实存在真诚、勇敢的……

['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][pjʊə(r)]['maɪndɪd][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] .

noble	and	pure	minded	men	and	women	in	all	the	churches	.
高贵	和	纯的	有思想	男人	和	女性	在	全部	这	教堂	.

所有教会中品德高尚、思想纯洁的男女。

[wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə] [pru:v] , [baɪ] [saɪtɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

What	I	am	trying	to	do	is	to	prove	,	by	citing	history	,
什么	我	是	尝试	到	做	是	到	证明	,	经过	引用	历史	,

我试图通过引用历史来证明：

[ðæt] [ə; eɪ][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl]['ɔ:də(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪəli] ['hju:mən] [steɪt] [kæn; kən][nɒt] [pʊl]

that	a	supernatural	order	and	a	merely	human	state	can	not	pull
那	一个	超自然	命令	和	一个	仅仅	人类	状态	能	不是	拉

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

超自然秩序与纯粹的人类状态无法融合。

[ðə; ði] [ə'tempt] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'zʌltɪd] [dɪ'zɑ:strəsli] .

The	attempt	has	always	resulted	disastrously	.
这	试图	有	总是	结果	灾难性的	.

这种尝试总是以灾难性的结果告终。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪz][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] , [ðə; ði] [steɪt] [ɪz]['hju:mən] .

The	church	is	supernatural	,	the	state	is	human	.
这	教会	是	超自然	,	这	状态	是	人类	.

教会是超自然的，国家是人为的。

['aɪðə(r)][ðə; ði][wʌn][ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][mʌst; məst] [ru:l] .

Either	the	one	or	the	other	must	rule	.
任何一个	这	一	或者	这	其他	必须	规则	.

二者必居其一。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [səb'mɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] , [ˌaɪ 'ti:] [si:sɪz] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'vaɪn] ,

If	the	church	submits	to	the	state	,	it	ceases	to	be	divine	,
如果	这	教会	提交	到	这	状态	,	它	停止	到	是	神圣的	,

如果教会屈服于国家，它就失去了神圣性。

[fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [bi:; bi] ['sʌbdʒɪkt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn] - [meɪd] [steɪt] ?

for	how	can	a	divine	institution	be	subject	to	a	man	-	made	state	?
为了	如何	能	一个	神圣的	机构	是	主题	到	一个	男人	-	制成	状态	?

神圣的制度怎能服从于人为的国家呢?

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [laɪk] ['ɑ:skɪŋ] [gɒd] [tu:; tə] [ə'beɪ] [mæn] .

It	would	be	like	asking	God	to	obey	man	.
它	会	是	喜欢	问	上帝	到	服从	男人	.

这就像要求上帝服从人一样。

[bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ] [steɪt] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [dʒu:z] , [ˌʌnbi'li:və] , ['herətɪks] , [tɜ:rks] [ænd; ənd] ['peɪgənz] ,

Besides	,	a	state	is	made	up	of	Jews	,	unbelievers	,	heretics	,	Turks	and	pagans	,
除了	,	一个	状态	是	制成	向上	的	犹太人	,	不信者	,	异端	,	土耳其人	和	异教徒	,

此外，一个国家是由犹太人、不信教者、异教徒、土耳其人和异教徒组成的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] .

as	well	as	of	Christians	.
作为	出色地	作为	的	基督徒	.

以及基督徒。

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [meɪk] [lɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɪstʃənz] ?

How	can	such	a	state	make	laws	for	Christians	?
如何	能	这样的	一个	状态	制作	法律	为了	基督徒	?

这样的国家怎么能为基督徒制定法律呢?

[ɪf] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] [steɪt] [wʊd] [bi:; bi] ['sʌbdʒɪkt] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

If	,	on	the	other	hand	,	the	state	would	be	subject	to	the	church	,
如果	,	在	这	其他	手	,	这	状态	会	是	主题	到	这	教会	,

另一方面，如果国家要服从教会，

[ðeə(r)] [wɪl] ['əʊnli] [bi:; bi] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .

there	will	only	be	the	church	.
那里	将要	仅有的	是	这	教会	.

那里只会剩下教会。

[wi:; wi] [wɪl] [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [hæv; həv] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ju:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

We	will	in	that	event	have	no	further	use	for	freedom	,	for	instance	,
我们	将要	在	那	事件	有	不	更远	使用	为了	自由	,	为了	实例	,

到那时，我们将不再需要自由，例如:

[æz; əz] [wi:; wi] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,

as	we	would	not	know	what	to	do	with	it	,
作为	我们	会	不是	知道	什么	到	做	和	它	,

因为我们不知道该如何处理它，

[sɪns] [wi:; wi] [kæn; kən] [nɒt] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ɔ:(r)] [ˌdɪsə'gri:] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

since	we	can	not	use	it	to	criticise	or	disagree	with	the	church	,
自从	我们	能	不是	使用	它	到	批评	或者	不同意	和	这	教会	,

因为我们不能用它来批评或反对教会，

[ɔ:(r)] [help] [tu:; tə] [bɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [nju:] [tʃɜ:tʃ] .

or	help	to	build	up	a	new	church	.
或者	帮助	到	建造	向上	一个	新的	教会	.

或者帮助建立一座新教堂。

[wen] [wi:; wi] [hæv; həv] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] , [ɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['vɪkə(r)] [ɒn] [ɜ:θ] [tu:; tə] [ru:l] [ˌju: 'es] ,

When	we	have	God	for	a	teacher	,	or	his	vicar	on	earth	to	rule	us	,
什么时候	我们	有	上帝	为了	一个	老师	,	或者	他的	牧师	在	地球	到	规则	我们	,

当我们以上帝为师，或者以他在人间的代表来统治我们时，

[wɒt] [wʊd] ['lɪbəti] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ?

what	would	liberty	be	good	for	?
什么	会	自由	是	好的	为了	?

自由有什么好处?

[ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [kæn; kən] [nɒt] [kən'sɪstəntli] [biː; bi] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə]

It	follows	then	,	that	the	Catholic	church	can	not	consistently	be	subject	to
它	跟随	然后	,	那	这	天主教	教会	能	不是	始终	是	主题	到

['eni] ['sekjələ(r)] ['paʊə(r)] ,

any	secular	power	,
任何	世俗	力量	,

由此可见，天主教会不可能始终服从任何世俗权力。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] " [dɪ'vaɪn] " [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

being	a	"	divine	"	institution	.
存在	一个	"	神圣的	"	机构	.

成为一所“神圣”的机构。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [sək'sesfəli] ['kɔntrəˌvəːt] , [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] ,

This	statement	can	not	be	successfully	controverted	,	and	if	so	,
这	陈述	能	不是	是	成功地	有争议的	,	和	如果	所以	,

这一说法无法被成功反驳，即便如此，

[wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

we	call	the	attention	of	the	president	of	the	United	States	to	it	,
我们	称呼	这	注意力	的	这	总统	的	这	团结的	各州	到	它	,

我们提请美国总统注意此事。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [rəʊm] [ɪn]

as	well	as	of	all	those	who	believe	that	it	is	possible	to	have	Rome	in
作为	出色地	作为	的	全部	那些	WHO	相信	那	它	是	可能的	到	有	罗马	在

[ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	White	House	and	be	a	republic	at	the	same	time	.
这	白色的	房子	和	是	一个	共和国	在	这	相同的	时间	.

以及所有那些认为有可能让罗马入主白宫，同时又保持共和国体制的人。

[nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['piːp(ə)l] [kəm'pleɪn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['ɜːnɪst] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .

Nor	should	people	complain	because	I	am	so	earnest	about	this	matter	.
也不	应该	人们	抱怨	因为	我	是	所以	认真	关于	这	事情	.

人们也不应该因为我对此事如此认真而抱怨。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuː] [ɪn] [ðə; ði] ['kæθəlɪks] [tuː; tə] ['leɪbə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] [ðeə(r)] [feɪθ] ,

If	it	is	a	virtue	in	the	Catholics	to	labor	night	and	day	to	convert	this	country	to	their	faith	,
如果	它	是	一个	美德	在	这	天主教徒	到	劳动	夜晚	和	天	到	转变	这	国家	到	他们的	信仰	,

如果天主教徒日夜辛勤工作以使这个国家皈依他们的信仰成为一种美德，

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] , [waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'prɒpə(r)] [ɪn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [prə'tekt] [-]

as	they	say	they	are	doing	,	why	is	it	improper	in	me	to	try	to	protect	[
作为	他们	说	他们	是	正在做	,	为什么	是	它	不当	在	我	到	尝试	到	保护	[

17	]
-	]

既然他们说他们正在这样做，为什么我试图保护[17]就不合适呢?

[ðə; ði] [friː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ?

the	free	institutions	of	the	country	?
这	自由的	机构	的	这	国家	?

国家的自由制度?

[ai][hæv; həv][nɒt] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [kə'θɒləsɪzəm] [wɪtʃ] ['kɑ:dɪn(ə)l] ['gɪbənz] [hæz; həz][nɒt] [sed]

I	have	not	said	anything	against	Catholicism	which	Cardinal	Gibbons	has	not	said
我	有	不是	说	任何事物	反对	天主教	哪个	红衣主教	长臂猿	有	不是	说

[ə'genst] [wɒt] [hi:; hi] [kɔ:lz] [ðə; ði] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] .

against	what	he	calls	the	infidels	.
反对	什么	他	呼叫	这	异教徒	.

我没有说过任何反对天主教的话，而吉本斯枢机主教也说过任何反对他所谓的异教徒的话。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt] ['lɛtəz] [hi:; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [nəʊ][æg'nɒstɪk][ɔ:(r)] ['eɪθɪɪst] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

In	one	of	his	recent	letters	he	declared	that	no	agnostic	or	atheist	should	be
在	一	的	他的	最近的	信件	他	声明	那	不	不可知论者	或者	无神论者	应该	是

['gɪv(ə)n] ['ɒfɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

given	office	in	this	country	.
给定	办公室	在	这	国家	.

在他最近的一封信中，他宣称，任何不可知论者或无神论者都不应该在这个国家担任公职。

[waɪ] [meɪ] [ə; eɪ]['kɑ:dɪn(ə)l][stænd][ʌp][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɜ:tʃ] , [ænd; ənd][nɒt][ai][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Why	may	a	cardinal	stand	up	for	his	church	,	and	not	I	for	the
为什么	可能	一个	红衣主教	站立	向上	为了	他的	教会	,	和	不是	我	为了	这

['sekjələ(r)] [steɪt] ?

secular	state	?
世俗	状态	?

为什么一位红衣主教可以捍卫他的教会，而我却不能捍卫世俗国家?

[ɪf] [ðə; ði] [fɹ'eɪməz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [dɪ'zaɪəd] ['əʊnli] ['krɪstʃənz] ,

If	the	framers	of	the	Constitution	desired	only	Christians	,
如果	这	框架	的	这	宪法	想要的	仅有的	基督徒	,

如果宪法的制定者只希望基督徒能够加入，

[ɔ:(r)] [bɪl'i:vəz] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][æz; əz] ['ɒfɪs] [h'əʊldəz] ,

or	believers	in	a	church	of	some	kind	as	office	holders	,
或者	信徒	在	一个	教会	的	一些	种类	作为	办公室	持有者	,

或者某个教会的信徒担任职务，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][left][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz]

they	would	not	have	left	the	name	of	the	deity	out	of	the	nation's
他们	会	不是	有	左边	这	姓名	的	这	神	出去	的	这	国家的

['tʃɑ:tə(r)] .

charter	.
宪章	.

他们不会把神明的名字从国家宪章中剔除。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [ðə; ði]['əʊnli] [p'ɜ:sənz] ['ri:əli] ['elɪdʒəb(ə)l][tu:; tə] ['ɒfɪs] [ɑ:(r); ə(r)]

According	to	the	Constitution	,	the	only	persons	really	eligible	to	office	are
根据	到	这	宪法	,	这	仅有的	人	真的	有资格的	到	办公室	是

[ðə; ði]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] ,

the	infidels	,
这	异教徒	,

根据宪法，真正有资格担任公职的只有异教徒。

[ɔ:(r)][æt; ət]['eni] [reɪt] ,

or	at	any	rate	,
或者	在	任何	速度	,

或者至少，

[ðəʊz] ['əʊnli] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'bʌv] ['i:v(ə)n]

those	only	who	are	willing	to	place	the	interests	of	the	country	above	even
那些	仅有的	WHO	是	愿意的	到	地方	这	兴趣	的	这	国家	多于	甚至

[ðəʊz] [ɒv; əv][gɒd][ɔ:(r)] [tʃɜ:tʃ] .

those	of	God	or	church	.
那些	的	上帝	或者	教会	.

只有那些愿意将国家利益置于上帝或教会利益之上的人。

[ɑː(r); ə(r)] ['kæθəlɪks] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ?

Are	Catholics	willing	to	do	that	?
是	天主教徒	愿意的	到	做	那	?

天主教徒愿意这样做吗?

[wiː; wi][ɑːsk][wʌns][mɔː(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['kæθəlɪks] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ?

We	ask	once	more	,	are	Catholics	willing	to	do	that	?
我们	问	一次	更多的	,	是	天主教徒	愿意的	到	做	那	?

我们再次发问，天主教徒愿意这样做吗?

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] .

And	we	do	not	have	to	ask	the	future	to	answer	that	question	.
和	我们	做	不是	有	到	问	这	未来	到	回答	那	问题	.

我们无需向未来寻求答案。

[ðə; ði][pɑːst][hæz; həz] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['fæʃ(ə)n] .

The	past	has	answered	it	in	unmistakable	fashion	.
这	过去的	有	回答	它	在	毋庸置疑	时尚	.

过去已经以无可辩驳的方式回答了这个问题。

[wɒt] [tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['ɒstriə] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ?

What	today	is	the	difference	between	Austria	,	for	instance	,	and	America	?
什么	今天	是	这	不同之处	之间	奥地利	,	为了	实例	,	和	美国	?

例如，奥地利和美国如今有什么区别?

[ɪn] ['kæθlɪk] [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɒstriə] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]

In	Catholic	or	religious	Austria	,	the	interest	of	the	church	is	above	the	rights	of
在	天主教	或者	宗教	奥地利	,	这	兴趣	的	这	教会	是	多于	这	权利	的

[mæn] .

man	.
男人	.

在天主教或宗教氛围浓厚的奥地利，教会的利益高于人权。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][biː; bi] [friː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [friː] [ɪn] ['ɒstriə] ;

It	is	well	for	religion	to	be	free	,	but	it	is	not	free	in	Austria	;
它	是	出色地	为了	宗教	到	是	自由的	,	但	它	是	不是	自由的	在	奥地利	;

宗教自由是好事，但在奥地利，宗教并不自由;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [friː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [friː]

it	is	well	for	thought	and	speech	to	be	free	,	but	they	are	not	free
它	是	出色地	为了	想法	和	演讲	到	是	自由的	,	但	他们	是	不是	自由的

[ɪn] ['ɒstriə] .

in	Austria	.
在	奥地利	.

思想和言论自由固然是好事，但在奥地利，它们并不自由。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [kʌm] [fɜːst] .

Because	the	interests	of	the	church	come	first	.
因为	这	兴趣	的	这	教会	来	第一的	.

因为教会的利益至上。

[ɪn]['sekjələ(r)][ə'merɪkə] , [rɪ'lɪdʒən][ɪz] [friː] , [θɔːt] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] .

In	secular	America	,	religion	is	free	,	thought	and	speech	are	free	.
在	世俗	美国	,	宗教	是	自由的	,	想法	和	演讲	是	自由的	.

在世俗化的美国，宗教自由，思想和言论自由。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn] [kʌm] [fɜːst][ɪn][ə; eɪ]['sekjələ(r)] [steɪt] .
The rights of man come first in a secular state .
这 权利 的 男人 来 第一的 在 一个 世俗 状态 .

在世俗国家，人权至上。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'merɪkə] [aʊt][ɒv; əv] ['ɒstriə] .
The church has the power to make an America out of Austria .
这 教会 有 这 力量 到 制作 一个 美国 出去 的 奥地利 .

教会有能力把奥地利变成美国。

[bʌt; bət] [wɪl] [ʃiː; ʃi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
But will she do it ?
但 将要 她 做 它 ?

但她会这么做吗?

[jet] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɒstriə] [aʊt][ɒv; əv] [ə'merɪkə] [wʊd] [ʃiː; ʃi]
Yet if she had the power to make an Austria out of America would she
然而 如果 她 有 这 力量 到 制作 一个 奥地利 出去 的 美国 会 她
['hezɪteɪt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
hesitate to do it ?
犹豫 到 做 它 ?

但是，如果她有能力将美国变成奥地利，她会犹豫不决吗?

[ə'mɛrɪkənz] [bɪ'weə(r)] !
Americans beware !
美国人 提防 !

美国人当心!

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][nə'pəʊlɪən][θriː][ænd; ənd]['paɪəs] [ɪks] .
But let us return to Napoleon III and Pius IX .
但 让 我们 返回 到 拿破仑 三、 和 庇护 第九章 .

但让我们回到拿破仑三世和庇护九世身上来。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd][im'bəuldən, em-][baɪ][hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] ['paʊə(r)]
Encouraged and emboldened by his successes , and his increasing power
鼓励 和 加粗 经过 他的 成功 , 和 他的 增加 力量
['əʊvə(r)][ðə; ði]['empərə(r)] ,
over the emperor ,
超过 这 皇帝 ,

在他的成功以及他对皇帝日益增长的权力的鼓舞和激励下，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [frɑːns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]
as well as by his command of the resources of France for his own
作为 出色地 作为 经过 他的 命令 的 这 资源 的 法国 为了 他的 自己的
[θrəʊn] ,
throne ,
王座 ,

以及他利用法国的资源巩固自己的王位。

['paɪəs] [ɪks] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm]['prɒm(ə)lgeɪtɪd][ðə; ði] ['feɪməs] ['dɒgmə][ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˌfælə'bɪləti][ɒv; əv]
Pius IX about this time promulgated the famous dogma of the infallibility of
庇护 第九章 关于 这 时间 颁布 这 著名的 教条 的 这 绝对正确 的
[ðə; ði][pəʊp] .
the pope .
这 教皇 .

大约在同一时期，庇护九世颁布了著名的教宗无误论。

[ʌn'tɪl] [ðen] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ɔː(r)] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['kaunslz] , [ʃeəd] [ɪnˌfælə'bɪlətɪ] [wɪð] [ðə; ði] [pəʊp] ,

Until	**then**	**,**	**the**	**church**	**,**	**or**	**ecclesiastical**	**councils**	**,**	**shared**	**infallibility**	**with**	**the**	**pope**	**,**
直到	然后	,	这	教会	,	或者	教会的	议会	,	共享	绝对正确	和	这	教皇	,

在此之前，教会或教会会议与教皇共享无误论。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

教会涉足政治——美国人当心！(The Church In Politics—Americans Beware!)

[bʌt; bət] [ˌhensˈfɔːθ] [ðə; ði] [pəʊp] [əˈləʊn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪnˈfæləbl] ,
but **henceforth** **the** **pope** **alone** **shall** **be** **infallible** **,**
但 今后 这 教皇 独自的 将 是 绝对正确 ,

但从此以后，只有教皇才是绝对不会犯错的。

[ænd; ənd] [ˈkaunslz] [ænd; ənd] [ˈkɔnkleiv] [wʊd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [rɪˈlɪdʒəs]
and **councils** **and** **conclaves** **would** **no** **longer** **be** **needed** **to** **decide** **religious**
和 议会 和 秘密会议 会 不 更长 是 需要 到 决定 宗教
[ˈkwestʃənz] .
questions **.**
问题 .

宗教问题将不再需要通过宗教会议和秘密会议来解决。

[ðʌs] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈæbsəluːtɪzəm] [wɒz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [ə; eɪ] [njuː] [ɪnˈdɔːsmənt] .
Thus **,** **to** **the** **principle** **of** **absolutism** **was** **given** **a** **new** **endorsement** **.**
因此 , 到 这 原则 的 绝对主义 曾是 给定 一个 新的 代言 .

因此，专制主义原则得到了新的认可。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈfæləbl] , [ðə; ði] [pəʊp] [əˈnaʊnst] [ə; eɪ] [njuː] [ˈdɒgmə] [-]
As **soon** **as** **he** **became** **infallible** **,** **the** **pope** **announced** **a** **new** **dogma** **[** **18** **]**
作为 很快 作为 他 成为 绝对正确 , 这 教皇 宣布 一个 新的 教条 [-]

教皇一旦获得永不犯错的资格，便宣布了一项新的教义[18]。

— [ðə; ði] [ɪˈmækjələt] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɜːdʒɪn] .
— **the** **immaculate** **conception** **of** **the** **virgin** **.**
— 这 完美无瑕 概念 的 这 处女 .

——圣母无染原罪。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [held] [ðæt] [ˈmeəri] [hɜːˈself] , [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈvaɪn] [sʌn] ,
The **church** **had** **never** **held** **that** **Mary** **herself** **,** **like** **her** **divine** **son** **,**
这 教会 有 绝不 握住 那 玛丽 她自己 , 喜欢 她 神圣的 儿子 ,

教会从未认为玛利亚本人就像她的神圣儿子一样，

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [gəʊst] , [bʌt; bət] [pəʊp] [ˈpaɪəs] [dɪˈkleəd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ,
was **born** **of** **the** **Holy** **Ghost** **,** **but** **Pope** **Pius** **declared** **she** **was** **,**
曾是 出生 的 这 圣 鬼 , 但 教皇 庇护 声明 她 曾是 ,

她是圣灵感孕而生，但教宗庇护十二世宣称她是.....

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] .
and **his** **word** **became** **the** **belief** **of** **the** **church** **universal** **.**
和 他的 单词 成为 这 信仰 的 这 教会 普遍的 .

他的话语成为了普世教会的信仰。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ˈmeəri] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə] [ˈʃepədz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [gˈɜːlz] [ɪn] [ðə; ði]
About **this** **time** **Mary** **began** **to** **appear** **to** **shepherds** **and** **young** **girls** **in** **the**
关于 这 时间 玛丽 开始 到 出现 到 牧羊人 和 年轻的 女孩们 在 这
[ˈfiːldz] ,
fields **,**
字段 ,

大约就在这个时候，玛丽开始在田野里向牧羊人和年轻女孩显现。

[kənˈfəːmɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [gəʊst] .
confirming **the** **word** **of** **the** **pope** **that** **she** **was** **born** **of** **the** **Holy** **Ghost** **.**
确认 这 单词 的 这 教皇 那 她 曾是 出生 的 这 圣 鬼 .

这证实了教皇的说法，她是由圣神所生。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] - [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] ['pæmflət] [baɪ][æn; ən] ['æbət] [huː]
At **the** **commencement** **of** **1854** **there** **appeared** **a** **pamphlet** **by** **an** **abbot** **who**
在 这 开始 的 - 那里 出现 一个 小册子 经过 一个 方丈 WHO
[wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['redi] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] [bɜːθ] [ɒv; əv]['meəri] .
was **not** **yet** **ready** **to** **accept** **the** **virgin** **birth** **of** **Mary** **.**
曾是 不是 然而 准备好 到 接受 这 处女 出生 的 玛丽 .

1854年初，出现了一本由一位修道院院长撰写的小册子，他当时还不接受圣母玛利亚的童贞女诞。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [tʃɑːdʒd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['wʊmən] [ɒv; əv] [grə'nəubl] [wɒz; wəz] ['pəːsəneitɪŋ] [ðə; ði]
The **writer** **charged** **that** **a** **certain** **woman** **of** **Grenoble** **was** **personating** **the**
这 作家 带电 那 一个 肯定 女士 的 格勒诺布尔 曾是 扮演 这
['vɜːdʒɪn]['mʌðə(r)][ɒv; əv][gɒd][ɪn] [ðiːz] [rɪ'pjuːtɪd] [ɐp'iəɹənsɪz] [tuː; tə] ['ʃepədz] [ænd; ənd] [jʌŋ]
Virgin **Mother** **of** **God** **in** **these** **reputed** **appearances** **to** **shepherds** **and** **young**
处女 母亲 的 上帝 在 这些 知名 外貌 到 牧羊人 和 年轻的
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

作者指控格勒诺布尔的一名女子冒充圣母玛利亚，在牧羊人和年轻人面前显灵。

['mɪs] . [diː] - , [ðə; ði] [ə'kjuːzd] ['wʊmən] , [suːd] [ðə; ði] ['æbət] [fɔː(r); fə(r)][ˌdefə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Mlle **.** **de** **Lamerliere** **,** **the** **accused** **woman** **,** **sued** **the** **abbot** **for** **defamation** **of**
小姐 . 德 - , 这 被告 女士 , 被起诉 这 方丈 为了 诽谤 的
['kærəktə(r)] .
character **.**
特点 .

被告女子德·拉梅利埃小姐起诉修道院院长诽谤。

[tuː; tə][ðə; ði] [prə'faʊnd] [rɪ'gret] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)][suːt] .
To **the** **profound** **regret** **of** **the** **church** **,** **the** **young** **lady** **lost** **her** **suit** **.**
到 这 深刻的 后悔 的 这 教会 , 这 年轻的 女士 丢失的 她 套装 .

令教会深感遗憾的是，这位年轻女士败诉了。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [bɪ'keɪm] " [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] !
From **that** **time** **,** **her** **name** **became** **"** **The** **Apparition** **!**
从 那 时间 , 她 姓名 成为 " 这 幻影 !

从那时起，她的名字就变成了“幽灵！”

" [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['feɪməs] ['ædvəkeɪt] , [bɛriːɝ] , [tuː; tə] [ə'piːl] [ðə; ði] [keɪs] ;
" **The** **church** **gave** **her** **a** **famous** **advocate** **,** **Berryer** **,** **to** **appeal** **the** **case** **;**
" 这 教会 给予 她 一个 著名的 提倡 , 贝瑞尔 , 到 上诉 这 案件 ;

教会为她安排了一位著名律师贝里尔为她上诉；

[ðə; ði] ['æbət] [wɒz; wəz] [dɪ'fendɪd] [baɪ][dʒuːlz][fɑːvrə] .
the **abbot** **was** **defended** **by** **Jules** **Favre** **.**
这 方丈 曾是 辩护 经过 朱尔斯 法夫尔 .

修道院院长由朱尔斯·法夫尔辩护。

[ðə; ði]['haɪə(r)] [kɔːt] [ɒv; əv] [grə'nəubl] [kən'fɜːmd] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [kɔːt] ,
The **higher** **court** **of** **Grenoble** **confirmed** **the** **decision** **of** **the** **lower** **court** **,**
这 更高 法庭 的 格勒诺布尔 确认的 这 决定 的 这 降低 法庭 ,

格勒诺布尔高等法院维持了下级法院的判决。

[wɪtʃ] ['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['dɒgmə] .
which **under** **ordinary** **circumstances** **would** **have** **put** **an** **end** **to** **the** **new** **dogma** **.**
哪个 在下面 普通的 情况 会 有 放 一个 结尾 到 这 新的 教条 .

在正常情况下，这本应终结这一新教条。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] .
But **it** **did** **not** **.**
但 它 做过 不是 .

但事实并非如此。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz][ɪn]['pɒlətɪks][ænd; ənd][hæd; həd] ['ðeəfɔ:(r)] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)]

The	church	was	in	politics	and	had	therefore	many	ways	of	getting	over
这	教会	曾是	在	政治	和	有	所以	许多	方式	的	获得	超过

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəsmənt] [laɪk] [ðæt] .

a	little	embarrassment	like	that	.
一个	小的	尴尬	喜欢	那	.

教会涉足政治，因此有很多方法可以化解这类小小的尴尬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [dɪd][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['prɒm(ə)lgeɪt] [nju:] ['dɔgməz] .

But	the	church	did	more	than	promulgate	new	dogmas	.
但	这	教会	做过	更多的	比	颁布	新的	教条	.

但教会所做的远不止颁布新的教条。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn][bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒu:] , - , ['sʌd(ə)nli]

About	this	time	,	in	Bologna	,	the	little	child	of	a	Jew	,	Martara	,	suddenly
关于	这	时间	,	在	博洛尼亚	,	这	小的	孩子	的	一个	犹	,	-	,	突然

[dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][həʊm] .

disappeared	from	home	.
消失	从	家	.

大约在同一时期，在博洛尼亚，一个犹太人的小女孩玛塔拉突然从家中失踪了。

['keəf(ə)l] [sɜ:tʃ] [baɪ][ðə; ði][dɪ'stræktɪd]['fɑ:ðə(r)] [pru:vd] [ðæt][ðə; ði] [pri:sts] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm] [ɒf]

Careful	search	by	the	distracted	father	proved	that	the	priests	had	carried	him	off
小心	搜索	经过	这	愣	父亲	已证实	那	这	神父	有	携带	他	离开

[tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm][ʌp][æz; əz][ə; eɪ]['rəʊmən] ['kæθlɪk] .

to	bring	him	up	as	a	Roman	Catholic	.
到	带来	他	向上	作为	一个	罗马	天主教	.

心不在焉的父亲仔细搜寻后发现，神父们把他带走是为了让他成为罗马天主教徒。

[ðə; ði]['ænti] - ['klerɪkl] ['pɑ:ti] [pɔ:] [fɔ:θ] [hɒt] [ʃɒt] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [ðæt] [wʊd] [sti:l] ,

The	anti	-	clerical	party	poured	forth	hot	shot	at	a	church	that	would	steal	,
这	反对	-	文员	派对	倾倒	前进	热的	射击	在	一个	教会	那	会	偷	,

反教权政党猛烈抨击了那个会偷窃的教会。

[nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [gʊdz] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

not	only	the	goods	,	but	also	the	children	,
不是	仅有的	这	商品	,	但	还	这	孩子们	,

不仅是货物，还有孩子。

[wen'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [breɪk] ['ɪntu:] ['pi:pəlz] [hoʊmz] .

whenever	it	had	the	power	to	break	into	people's	homes	.
每当	它	有	这	力量	到	休息	进入	人们的	房屋	.

它有能力闯入人们的家中。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['empərə(r)] ['pli:dɪd] [wɪð] [ðə; ði][pəʊp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə][ɪts]

Even	the	emperor	pleaded	with	the	pope	for	the	return	of	the	child	to	its
甚至	这	皇帝	恳求	和	这	教皇	为了	这	返回	的	这	孩子	到	它是

['aʊtreɪdʒd]['peərənts] .

outraged	parents	.
义愤填膺	父母	.

就连皇帝也恳求教皇将孩子还给愤怒的父母。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][ɪn][veɪn] .

But	it	was	all	in	vain	.
但	它	曾是	全部	在	徒劳	.

但这一切都是徒劳。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [ðə; ði]['həʊli] ['kæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

The	church	,	the	Holy	Catholic	church	,	was	in	the	saddle	,
这	教会	,	这	圣	天主教	教会	,	曾是	在	这	鞍	,

教会，神圣的天主教会，掌握了主动权。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [raɪd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [pli:z] [hɜ:'self] .

and	she	would	ride	the	nation	to	please	herself	.
和	她	会	骑	这	国家	到	请	她自己	.

她会为了取悦自己而征服整个国家。

[ðə; ði][pəʊp] [rɪ'plaɪd] [ðæt][æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)] [pɜ:'teɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

The	pope	replied	that	as	this	was	a	matter	pertaining	to	the	salvation	of
这	教皇	回复	那	作为	这	曾是	一个	事情	相关的	到	这	救恩	的

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [səʊl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['kwestʃən] ,

the	child's	soul	it	was	a	spiritual	question	,
这	孩子的	灵魂	它	曾是	一个	精神	问题	,

教宗回答说，因为这关系到孩子灵魂的救赎，所以这是一个精神问题。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

and	therefore	beyond	the	jurisdiction	of	the	state	.
和	所以	超过	这	管辖权	的	这	状态	.

因此超出了该州的管辖范围。

['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)][ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [dɪsə'pɪəd] [prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

Shortly	after	another	boy	disappeared	precisely	in	the	same	manner	,	and	was
不久	后	其他	男生	消失	恰恰	在	这	相同的	方式	,	和	曾是

[dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['semɪnəri] . [-]

discovered	in	the	Catholic	seminary	.	[	19	]
发现	在	这	天主教	神学院	.	[	-	]

不久之后，另一名男孩以同样的方式失踪，后来在天主教神学院被发现。[19]

[ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədə(r)] ['pli:dɪd] [wɪð] [ðə; ði][pəʊp][æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz]

The	French	ambassador	pleaded	with	the	pope	as	before	,	but	the	church	was
这	法语	大使	恳求	和	这	教皇	作为	前	,	但	这	教会	曾是

[ə; eɪ][dɪ'vaɪn][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

a	divine	institution	,
一个	神圣的	机构	,

法国大使像以前一样恳求教皇，但教会是神圣的机构。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekjələ(r)] [ɔ:'θɒrətiz] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ɪm'pɜ:tɪnəns] [ɪn] [ə'tempt] [tu:; tə]

and	the	secular	authorities	were	guilty	of	impertinence	in	attempting	to
和	这	世俗	当局	是	有罪的	的	无礼	在	尝试	到

['krɪtɪsaɪz][hɜ:(r); hə(r)] [kən'dʌkt][ɔ:(r)][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][əd'vaɪs] .

criticise	her	conduct	or	to	give	her	advice	.
批评	她	执行	或者	到	给	她	建议	.

世俗当局试图批评她的行为或给她建议，这是无礼之举。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][lɪv; laɪv][nekst][dɔ:(r)][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['paʊə(r)] ['pi:səbli] .

It	was	impossible	to	live	next	door	to	such	a	power	peaceably	.
它	曾是	不可能的	到	居住	下一个	门	到	这样的	一个	力量	和平地	.

与这样的强权为邻，和平共处是不可能的。

[ɪn] ['evri] ['kæθlɪk] ['kʌntri] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['kɪŋdəmz] , [ðə; ði][wʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

In	every	Catholic	country	there	were	two	kingdoms	,	the	one	within	the	other	;
在	每一个	天主教	国家	那里	是	二	王国	,	这	一	之内	这	其他	;

每个天主教国家都有两个王国，一个王国包含在另一个王国之中；

[tu:] ['sɔvrinz] , [ðə; ði][wʌn][ðə; ði]['raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

two	sovereigns	,	the	one	the	rival	of	the	other	.
二	君主	,	这	一	这	竞争对手	的	这	其他	.

两位君主，彼此为宿敌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] , [æz; əz][wi:; wi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] ,

And	the	result	was	,	as	we	said	it	would	be	a	moment	ago	,
和	这	结果	曾是	,	作为	我们	说	它	会	是	一个	片刻	前	,

结果正如我们刚才所说，

[ðə; ði] " [dɪ'vaɪn] " [tʃɜːtʃ] [sw'ɒləʊd] [ʌp][ðə; ði]['sekjələ(r)] [steɪt] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] .

the	"	divine	"	church	swallowed	up	the	secular	state	whenever	it	could	.
这	"	神圣的	"	教会	吞咽	向上	这	世俗	状态	每当	它	可以	.

只要有机会，神圣的教会就会吞并世俗国家。

[ɪn] - ['paɪəs] [ɪks] ['ɪʃuːd] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [ɪn'sɪklɪkl] ,

In	1864	Pius	IX	issued	his	famous	encyclical	,
在	-	庇护	第九章	发布	他的	著名的	通谕	,

1864年，庇护九世颁布了他著名的通谕，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['bəʊldli] [kən'demd] [ðə; ði] " [pə'nɪʃəs] " ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn] .

in	which	he	boldly	condemned	the	"	pernicious	"	doctrine	of	the	rights	of	man	.
在	哪个	他	大胆地	谴责	这	"	有害	"	教义	的	这	权利	的	男人	.

他大胆地谴责了"有害的"人权论。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [həʊp][sʌm; səm][deɪ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] [ɪn]

For	the	edification	of	Americans	who	hope	some	day	to	see	a	Catholic	in
为了	这	启迪	的	美国人	WHO	希望	一些	天	到	看	一个	天主教	在

[ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] ,

the	White	House	at	Washington	,
这	白色的	房子	在	华盛顿	,

为了让那些希望有朝一日能在华盛顿白宫看到天主教徒的美国人有所启发，

[let][ˌjuː 'es][kwəʊt][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['peɪpl] [bʊl] :

let	us	quote	one	or	two	passages	from	this	papal	bull	:
让	我们	引用	一	或者	二	段落	从	这	教皇	公牛	:

让我们引用这篇教皇诏书中的一两段话：

" [wiː; wi] ([ðə; ði][pəʊp]) [kæn; kən][nɒt] [pɑːs]['əʊvə(r)][ɪn]['saɪləns][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]

"	We	(	the	pope	)	can	not	pass	over	in	silence	the	audacity	of	those	who
"	我们	(	这	教皇	)	能	不是	经过	超过	在	沉默	这	大胆	的	那些	WHO

[tiːtʃ] [ðæt] [ɪk'sept] [ɪn] ['mætəz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

teach	that	except	in	matters	pertaining	to	the	church	,
教	那	除了	在	事情	相关的	到	这	教会	,

"我们（教宗）不能对那些宣称除了教会事务以外，其他一切都不应干涉的人的厚颜无耻保持沉默，

[ðə; ði] [dɪ'kriːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæpə'stɒlɪk] [siː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['baɪndɪŋ][ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒnʃəns] .

the	decrees	of	the	Apostolic	See	are	not	binding	upon	the	conscience	.
这	法令	的	这	使徒	看	是	不是	结合	之上	这	良心	.

教廷的法令对良心没有约束力。

" [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði][pəʊp][mʌst; məst][biː; bi] [əu'bei] [ɪn]['sekjələ(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]

"	Which	means	that	the	pope	must	be	obeyed	in	secular	as	well	as	in
"	哪个	方法	那	这	教皇	必须	是	服从	在	世俗	作为	出色地	作为	在

[rɪ'lɪdʒəs] ['mætəz] .

religious	matters	.
宗教	事情	.

"这意味着无论在世俗事务还是宗教事务上，都必须服从教皇。"

[ə'mɛrɪkənz] [bɪ'weə(r)] !

Americans	beware	!
美国人	提防	!

美国人当心！

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði]

"	There	are	also	those	who	have	the	audacity	to	declare	that	the
"	那里	是	还	那些	WHO	有	这	大胆	到	宣布	那	这

[suː'priːm; sjuː'priːm] [ɔː'θɒrəti] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæpə'stɒlɪk] [siː] [ɪz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə]

supreme	authority	given	by	Jesus	Christ	to	the	Apostolic	See	is	subject	to
最高	权威	给定	经过	耶稣	基督	到	这	使徒	看	是	主题	到

[ðə; ði] ['sekjələ(r)] [ɔː'θɒrətiz] ,

the	secular	authorities	,
这	世俗	当局	,

“还有一些人竟胆敢宣称，耶稣基督赋予宗座的最高权威要服从于世俗政权。”

" [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [pəʊp] [ɪz] [ðə; ði] ['riːəl] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv]

"	which	means	that	the	pope	is	the	real	head	of	the	nation	as	well	as	of
"	哪个	方法	那	这	教皇	是	这	真实的	头	的	这	国家	作为	出色地	作为	的

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [ə'beɪ] ['eni] [mæn] - [meɪd] [kɒnstɪt'juːʃnz] .

the	church	and	that	she	will	not	obey	any	man	-	made	constitutions	.
这	教会	和	那	她	将要	不是	服从	任何	男人	-	制成	宪法	.

“这意味着教皇是国家和教会的真正领袖，她不会遵守任何人为制定的宪法。”

" ['aʊə(r)] ['priːdəsesə(r)] [ɒv; əv] ['blesɪd; blest] ['memərɪ] , ['gregərɪ] [ˌɛksˈviː'aɪ] ,

"	Our	predecessor	of	blessed	memory	,	Gregory	XVI	,
"	我们的	前任	的	蒙福	记忆	,	格雷戈里	十六	,

“我们已故的前任格里高利十六世，

[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mædnəs] [[siː]] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd]

described	as	a	madness	[	C	]	the	doctrine	of	liberty	of	conscience	and
描述	作为	一个	疯狂	[	C	]	这	教义	的	自由	的	良心	和

[ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ,

of	worship	,
的	崇拜	,

被描述为疯狂的[C]良心自由和信仰自由的教义，

" [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['paʊə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['əʊnli] [wʌn] [tʃɜːtʃ] .

"	which	means	that	with	the	Catholic	church	in	power	there	will	be	only	one	church	.
"	哪个	方法	那	和	这	天主教	教会	在	力量	那里	将要	是	仅有的	一	教会	.

这意味着，如果天主教会掌权，就只会有一个教会。

[ðen] [ðə; ði] [ɪn'sɪklɪkl] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] [ðə; ði] ['erə(r)z] [wɪtʃ] [ɔːl] ['kæθəlɪks] [kən'dem] :

Then	the	encyclical	proceeds	to	enumerate	the	errors	which	all	Catholics	condemn	:
然后	这	通谕	收益	到	枚举	这	错误	哪个	全部	天主教徒	谴责	:

然后，通谕列举了所有天主教徒都谴责的错误：

['erə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

Error	XVIII	.
错误	十八	.

错误十八。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['prɒtɪstəntɪzəm] [ɪz] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] ,

To	say	that	Protestantism	is	a	branch	of	the	true	Christian	church	,
到	说	那	新教	是	一个	分支	的	这	真的	基督教	教会	,

要说新教是真正基督教教会的一个分支，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æz; əz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] .

and	that	a	Protestant	could	be	as	pleasing	to	God	as	a	Catholic	.
和	那	一个	新教	可以	是	作为	令人愉悦	到	上帝	作为	一个	天主教	.

而且，新教徒也能像天主教徒一样蒙上帝喜悦。

['erə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

Error	XXI	.
错误	二十一	.

错误 XXI。

[ðæt] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl][ɪt'self][ðə; ði]['əʊnli] [truː] [tʃɜːtʃ] . [-]

That	the	Catholic	church	has	no	right	to	call	itself	the	only	true	church	.	[	20	]
那	这	天主教	教会	有	不	正确的	到	称呼	本身	这	仅有的	真的	教会	.	[	-	]

天主教会没有权利自称为唯一真正的教会。[20]

['erə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

Error	XXIV	.
错误	二十四	.

错误 XXIV。

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [fɔːs] .

That	the	church	has	no	right	to	resort	to	force	.
那	这	教会	有	不	正确的	到	采取	到	力量	.

教会无权诉诸武力。

['erə(r)][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

Error	XXVII	.
错误	xxvii	.

错误 XXVII。

[ðæt] [ðə; ði]['həʊli] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn] ['mætəz]

That	the	holy	ministers	of	the	church	have	no	right	to	interfere	in	matters
那	这	圣	部长们	的	这	教会	有	不	正确的	到	干扰	在	事情

['tempərəl] ([ðɪs] [pruːvz] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [ɪz][ɪn]['pɒlətɪks]) .

temporal	(	this	proves	the	charge	that	the	Catholic	church	is	in	politics	)	.
颞	(	这	证明	这	收费	那	这	天主教	教会	是	在	政治	)	.

教会的圣职人员无权干涉世俗事务（这证明了天主教会参与政治的指控）。

['erə(r)][ˌɛks'ɛks'sɪks] .

Error	XXXVI	.
错误	xxxvi	.

错误 XXXVI。

[ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi] [steɪt] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] .

That	there	can	be	state	churches	in	any	country	other	than	the	Catholic	church	.
那	那里	能	是	状态	教堂	在	任何	国家	其他	比	这	天主教	教会	.

除了天主教会之外，任何国家都可以有国教。

['erə(r)][ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .

Error	XLVII	.
错误	xlvii	.

错误 XLVII。

[ðæt] [ðə; ði] [skuːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

That	the	schools	should	be	independent	of	the	authority	of	the	church	.
那	这	学校	应该	是	独立的	的	这	权威	的	这	教会	.

学校应该独立于教会的权威之外。

['erə(r)][ˌɛl'viː] .

Error	LV	.
错误	LV	.

LV 错误。

[ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] . [[diː]]

That	the	state	ought	to	be	separated	from	the	church	.	[	D	]
那	这	状态	应该	到	是	分开	从	这	教会	.	[	D	]

政教分离。[D]

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [kwəʊtid][tu:; tə] [meɪk] ['evri] ['lʌvə(r)][ɒv; əv] [fri:] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [tu:; tə]

There	is	much	in	the	passages	quoted	to	make	every	lover	of	free	institutions	to
那里	是	很多	在	这	段落	引	到	制作	每一个	情人	的	自由的	机构	到

['pɒndə(r)]['əʊvə(r)] ['sɪəriəsli] [ænd; ənd] [lɒŋ] .

ponder	over	seriously	and	long	.
思考	超过	严重地	和	长的	.

引用的段落中有很多内容值得每一位热爱自由制度的人认真而长久地思考。

[bʌt; bət][let][ju: 'es]['heɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:dɪŋ] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri]

But	let	us	hasten	to	the	concluding	chapter	of	that	period	in	history
但	让	我们	趋	到	这	总结	章	的	那	时期	在	历史

['ri:tʃɪŋ] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ,

reaching	from	1848	to	1870	,
到达	从	-	到	-	,

但让我们赶紧进入这段历史时期（1848年至1870年）的最后一章。

[wɪð] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['di:lɪŋ] .

with	which	we	have	been	dealing	.
和	哪个	我们	有	到过	处理	.

我们一直在处理的事情。

[ðə; ði] [θɜ:d] [nə'pəʊlɪən] [bɪ'gæn][tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)]['fɪgə(r)] -

The	third	Napoleon	began	to	realize	that	after	all	he	was	a	mere	figure	-
这	第三	拿破仑	开始	到	意识到	那	后	全部	他	曾是	一个	仅仅	数字	-

[hed] [ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [baɪ]['vaɪəleɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [əʊn] [əʊθ] [ænd; ənd]

head	in	the	empire	which	he	had	created	by	violating	his	own	oath	and
头	在	这	帝国	哪个	他	有	创建	经过	违反	他的	自己的	誓言	和

['æbrəugeit] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

abrogating	the	constitution	.
废除	这	宪法	.

第三代拿破仑开始意识到，他终究只是他通过违背自己的誓言和废除宪法而建立的帝国的傀儡。

[ðə; ði]['ri:əl] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wɒz; wəz][pəʊp]['paɪəs] [ɪks] .

The	real	sovereign	of	the	French	was	Pope	Pius	IX	.
这	真实的	主权	的	这	法语	曾是	教皇	庇护	第九章	.

法国真正的统治者是教皇庇护九世。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [pəʊp][ænd; ənd]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sə'dʒests]

the	relation	between	pope	and	emperor	was	that	which	the	bible	suggests
这	关系	之间	教皇	和	皇帝	曾是	那	哪个	这	圣经	建议

[ʃʊd; ʃəd][ɪg'zɪst] [bɪ'twi:n] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] .

should	exist	between	husband	and	wife	.
应该	存在	之间	丈夫	和	妻子	.

教皇与皇帝之间的关系，正是圣经中所描述的夫妻关系。

[ðə; ði][pəʊp][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hʌzbənd] , [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][waɪf] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

The	pope	was	the	husband	,	the	emperor	was	the	wife	,	and	,	as
这	教皇	曾是	这	丈夫	,	这	皇帝	曾是	这	妻子	,	和	,	作为

[kə'mɑ:nd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

commanded	in	the	bible	,
命令	在	这	圣经	,

教皇是丈夫，皇帝是妻子，正如圣经所规定的那样，

[ə; eɪ][waɪf][mʌst; məst][ə'beɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

a	wife	must	obey	her	husband	.
一个	妻子	必须	服从	她	丈夫	.

妻子必须服从丈夫。

[nə'pəʊlɪən] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] [meɪd] [ə'tempts] [tu:; tə] [fri:] [hɪm'self][frɒm; frəm][ðə; ði]['evə(r)] -

Napoleon	more	than	once	made	attempts	to	free	himself	from	the	ever	-
拿破仑	更多的	比	一次	制成	尝试	到	自由的	他自己	从	这	曾经	-

['taɪtnɪŋ] [grɪp][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] ,

tightening	grip	of	the	pope	,
收紧	紧握	的	这	教皇	,

拿破仑曾多次试图摆脱教皇日益收紧的控制。

[bʌt; bət]['əʊnli][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['helpləs] .

but	only	to	find	that	he	was	helpless	.
但	仅有的	到	寻找	那	他	曾是	无助	.

但他却发现自己无能为力。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][pəʊp] [ə'baʊt] [rɪ'fɔ:rmz][ɪn][ðə; ði]['peɪpl] [steɪts]

For	instance	he	had	written	to	the	pope	about	reforms	in	the	papal	states
为了	实例	他	有	书面	到	这	教皇	关于	改革	在	这	教皇	各州

,

,

,

例如，他曾就教皇国的改革问题致信教皇。

[ɜ:dʒɪŋ] [ðə; ði]['həʊli]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə] [kɜ:b] [ðə; ði][ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['klɜ:dʒi][ænd; ənd][tu:; tə]

urging	the	Holy	Father	to	curb	the	abuses	of	the	clergy	and	to
敦促	这	圣	父亲	到	抑制	这	滥用	的	这	牧师	和	到

[ˌɪntrə'dju:s]['mɒd(ə)n] ['meθədz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['terətri] .

introduce	modern	methods	in	the	government	of	his	territory	.
介绍	现代的	方法	在	这	政府	的	他的	领土	.

敦促教宗遏制神职人员的滥用职权行为，并在其领土的治理中引入现代方法。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə][ə'pɒlədʒaɪz][fɔ:(r); fə(r)] [prɪ'zju:mɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [əd'vaɪs][tu:; tə]

But	he	was	compelled	to	apologize	for	presuming	to	give	advice	to
但	他	曾是	被迫	到	道歉	为了	假设	到	给	建议	到

[ðə; ði]['vɪkə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] .

the	vicar	of	Christ	.
这	牧师	的	基督	.

但他不得不为自己妄自给基督的代理人提建议而道歉。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

On	another	occasion	,
在	其他	场合	,

另一次，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['fu:lɪʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] ['frentʃmən] [mʌst; məst][ə'beɪ][ðə; ði]

the	emperor	was	foolish	enough	to	suggest	that	Frenchmen	must	obey	the
这	皇帝	曾是	愚蠢	足够的	到	建议	那	法国人	必须	服从	这

[lɔ:z] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [bɪ'fɔ:(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] ['paʊə(r)] .

laws	of	their	own	country	before	those	of	a	foreign	power	.
法律	的	他们的	自己的	国家	前	那些	的	一个	外国的	力量	.

皇帝愚蠢地认为，法国人必须先遵守本国的法律，再遵守外国的法律。

[dɪd][hi:; hi] [mi:n] [rəʊm] , [baɪ] " [ə; eɪ] ['fɒrən] ['paʊə(r)] ?

Did	he	mean	Rome	,	by	"	a	foreign	power	?
做过	他	意思是	罗马	,	经过	"	一个	外国的	力量	?

他所说的"外国势力"是指罗马吗?

" [hi:; hi][wɒz; wəz] ['klɪəli] [meɪd] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæθəlɪks] [ɪn] [frɑ:ns] [wɜ:(r); wə(r)][fɜ:st]

"	He	was	clearly	made	to	understand	that	the	Catholics	in	France	were	first
"	他	曾是	清楚地	制成	到	理解	那	这	天主教徒	在	法国	是	第一的

[ðə; ði][sʌb] [-]

the	sub	[	21	]
这	子	[	-	]

"他显然被灌输了一种观念，即法国的天主教徒首先是次要的[21]

[dʒɛkts][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .

jects	of	the	pope	,	and	then	the	subjects	of	the	emperor	.
对象	的	这	教皇	,	和	然后	这	主题	的	这	皇帝	.

先是教皇的臣民，然后是皇帝的臣民。

[dɪ'spaɪt] [ðiːz] ['feljər] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

Despite	these	failures	to	free	himself	from	the	authority	of	the	church	,
尽管	这些	失败	到	自由的	他自己	从	这	权威	的	这	教会	,

尽管他未能摆脱教会的权威，

[ðə; ði][saɪnz][ɒv; əv] [ˌɪnsəˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] [ɪn'kriːst] .

the	signs	of	insubordination	on	the	part	of	the	emperor	increased	.
这	标志	的	不服从	在	这	部分	的	这	皇帝	增加	.

皇帝的不服从行为日益增多。

[nə'poʊliənz] ['prɪnsəp(ə)l] ['wiːknəs] [wɒz; wəz] [ˌvæsə'leɪʃn] .

Napoleon's	principal	weakness	was	vacillation	.
拿破仑的	主要的	弱点	曾是	摇摆不定	.

拿破仑的主要弱点是优柔寡断。

[hiː; hi]['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

He	never	finished	an	undertaking	.
他	绝不	完成的	一个	承诺	.

他从来没有完成过任何一项任务。

[hɪz; ɪz] [ˌrezə'lʊʃən] [wɜː(r); wə(r)][laɪk]['faɪə(r)] - ['rɑːkɪts] ,

His	resolutions	were	like	fire	-	rockets	,
他的	决议	是	喜欢	火	-	火箭	,

他的决心就像火箭一样，

[ðeɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃɒt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

they	fell	to	the	ground	as	soon	as	they	shot	up	in	the	air	.
他们	跌倒	到	这	地面	作为	很快	作为	他们	射击	向上	在	这	空气	.

它们刚一升空就落到了地上。

[ˌvæsə'leɪʃn] [miːnz] ['wiːknəs] .

Vacillation	means	weakness	.
摇摆不定	方法	弱点	.

犹豫不决意味着软弱。

[nə'pəʊlɪən]['ɑːftə(r)][ɔːl][wɒz; wəz][laɪk] [kleɪ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] .

Napoleon	after	all	was	like	clay	in	the	hands	of	the	pope	.
拿破仑	后	全部	曾是	喜欢	黏土	在	这	双手	的	这	教皇	.

拿破仑终究就像教皇手中的黏土。

[ðə; ði][pəʊp][hæd; həd] [meɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][pəʊp][kʊd; kəd] [ʌn'meɪk] [hɪm] .

The	pope	had	made	him	,	and	the	pope	could	unmake	him	.
这	教皇	有	制成	他	,	和	这	教皇	可以	取消	他	.

教皇成就了他，教皇也能废黜他。

[tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [meɪk] [ə'laʊənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

To	be	just	to	the	emperor	,	we	must	also	make	allowances	for	the
到	是	只是	到	这	皇帝	,	我们	必须	还	制作	津贴	为了	这

['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] ,

influence	which	the	queen	,
影响	哪个	这	女王	,

为了公正地对待皇帝，我们也必须考虑到王后的影响力。

['emprəs] [juː'ʒeɪni] , [ig'zəːtid] ['əʊvə(r)][hɪm] .

Empress	Eugenie	,	exerted	over	him	.
皇后	尤金妮	,	施加	超过	他	.

尤金妮皇后对他施加了压力。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['spænɪəd] , ['veri] ['wɜːldli] , [ænd; ənd] [jet] ['veri] ['paɪəs] .

She	was	a	Spaniard	,	very	worldly	,	and	yet	very	pious	.
她	曾是	一个	西班牙人	,	非常	世俗	,	和	然而	非常	虔诚的	.

她是一位西班牙人，见多识广，却又非常虔诚。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [priːst] [wɒz; wəz][gɒd][ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] .

She	was	one	of	those	women	to	whom	the	priest	was	God	in	miniature	.
她	曾是	一	的	那些	女性	到	谁	这	牧师	曾是	上帝	在	微型	.

她就是那种把牧师视作上帝化身的女人之一。

[streɪndʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][meɪ] [siːm] , [nə'poʊliənz] [sʌn] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

Strange	as	it	may	seem	,	Napoleon's	son	,	on	the	other	hand	,
奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	拿破仑的	儿子	,	在	这	其他	手	,

虽然听起来很奇怪，但另一方面，拿破仑的儿子

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmptɪv] [eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,

the	prince	and	presumptive	heir	to	the	throne	,
这	王子	和	推定	继承人	到	这	王座	,

王子兼王位推定继承人，

[æt; ət] [huːz] [bɜːθ] [ðə; ði][pəʊp][hæd; həd][sent] [juː'ʒeɪni] [ðə; ði]['gəʊldən][rəʊz] , [wɒz; wəz][æn; ən]

at	whose	birth	the	pope	had	sent	Eugenie	the	golden	rose	,	was	an
在	谁	出生	这	教皇	有	发送	尤金妮	这	金的	玫瑰	,	曾是	一个

[ə'vaʊd] [friː] ['θɪŋkə(r)] .

avowed	free	thinker	.
公开承认	自由的	思想家	.

教皇曾赠予欧仁妮一朵金玫瑰，在她出生时，她是一位公开的自由思想家。

[nə'pəʊlɪən] [naʊ] ['saɪdɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kwiːn] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][sʌn] .

Napoleon	now	sided	with	his	queen	,	and	now	with	his	son	.
拿破仑	现在	侧面	和	他的	女王	,	和	现在	和	他的	儿子	.

拿破仑先是站在他的王后一边，现在又站在他的儿子一边。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

He	had	no	mind	of	his	own	.
他	有	不	头脑	的	他的	自己的	.

他没有自己的思想。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [muːdz] [ðæt] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

It	was	in	one	of	his	independent	moods	that	he	decided	to	make	a
它	曾是	在	一	的	他的	独立的	情绪	那	他	决定	到	制作	一个

['faɪn(ə)l] ['efət] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [rəʊm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

final	effort	to	shake	off	Rome	from	his	shoulders	.
最终的	努力	到	摇	离开	罗马	从	他的	肩膀	.

正是在他一时冲动之下，他决定做最后的努力，摆脱罗马的重担。

[hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['siːkrət] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] ['vɪktə(r)] [ɪ'mænjʊəl] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,

He	entered	into	a	secret	arrangement	with	Victor	Emmanuel	of	Italy	,
他	进入	进入	一个	秘密	安排	和	胜利者	伊曼纽尔	的	意大利	,

他与意大利的维克托·伊曼纽尔达成了一项秘密协议，

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [rəʊm] [æz; əz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][juˈnaɪtɪd] ['ɪtəli] ,

who	was	then	seeking	to	seize	Rome	as	the	capital	of	United	Italy	,
WHO	曾是	然后	寻求	到	抢占	罗马	作为	这	首都	的	团结的	意大利	,

他当时正试图夺取罗马，使其成为统一意大利的首都。

[tuː; tə][help][hjuː'mɪlieɪt]['paɪəs] [ɪks] .

to	help	humiliate	Pius	IX	.
到	帮助	羞辱	庇护	第九章	.

帮助羞辱庇护九世。

[nə'pəʊlɪən] ['prɒmɪst] [tu:; tə][let][ˌgærɪ'bɔ:ldi; ˌgærɪ'bældi] [mɑ:tʃ] [ə'pɒn] [rəʊm] .

Napoleon	promised	to	let	Garibaldi	march	upon	Rome	.
拿破仑	承诺	到	让	加里波第	行进	之上	罗马	.

拿破仑承诺让加里波第进军罗马。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæθəlɪks] [dɪ'skʌvəd] [ðɪs] [plɒt][tu:; tə][rɒb][ðə; ði][pəʊp][ɒv; əv]

From	the	moment	that	the	Catholics	discovered	this	plot	to	rob	the	pope	of
从	这	片刻	那	这	天主教徒	发现	这	阴谋	到	抢	这	教皇	的

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [rəʊm] ,

the	city	of	Rome	,
这	城市	的	罗马	,

从天主教徒发现教皇企图抢劫罗马城的阴谋的那一刻起，

[nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz] [du:md] .

Napoleon	was	doomed	.
拿破仑	曾是	注定失败	.

拿破仑注定要失败。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [nɒt]['əʊnli] [ʃəʊd] [ɪts] [dɪs'pleʒə(r)] ['pleɪnli] ,

The	church	not	only	showed	its	displeasure	plainly	,
这	教会	不是	仅有的	显示	它是	不满	显然	,

教会不仅公开表达了不满，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ]['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] ['eni] [ɐp'ɒlədʒɪz] [ðɪs] [taɪm] .

but	it	made	it	also	evident	that	it	would	not	accept	any	apologies	this	time	.
但	它	制成	它	还	明显	那	它	会	不是	接受	任何	致歉	这	时间	.

但这也明确表明，这一次它不会接受任何道歉。

[nə'poʊliənz] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ['sɪkənd] [ə'gen] .

Napoleon's	resolution	sickened	again	.
拿破仑的	解决	恶心	再次	.

拿破仑的决心再次令人作呕。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə'lɑ:md] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [θrəʊn] .

He	became	alarmed	for	his	throne	.
他	成为	惊慌	为了	他的	王座	.

他开始担心自己的王位。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [sɒ:d] [ɒv; əv]['dæməkli:z] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][heə(r)] .

He	saw	the	sword	of	Damocles	hanging	over	his	head	by	a	single	hair	.
他	锯	这	剑	的	达摩克利斯	绞刑	超过	他的	头	经过	一个	单身的	头发	.

他感觉达摩克利斯之剑只剩一根头发丝悬在他的头顶上。

[hi:; hi] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pri:sts] [hu:] [hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪm][ə; eɪ] ['kɒnstənˌtaɪn] ,

He	hastened	to	explain	,	but	the	priests	who	had	called	him	a	Constantine	,
他	加快	到	解释	,	但	这	神父	WHO	有	称为	他	一个	康斯坦丁	,

他急忙解释，但那些称他为君士坦丁的祭司们，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃɑ:ləmeɪn] , [naʊ] [kɔ:ld] [hɪm][ə; eɪ]['nɪərəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑ:nʃəs] ['pailət] .

and	a	Charlemagne	,	now	called	him	a	Nero	,	and	a	Pontius	Pilate	.
和	一个	查理曼大帝	,	现在	称为	他	一个	尼禄	,	和	一个	庞蒂乌斯	普拉提	.

还有查理曼大帝，现在被称为尼禄，以及本丢·彼拉多。

[laɪk] ['dʒu:dəs] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] .

Like	Judas	,	he	had	betrayed	his	master	.
喜欢	犹大	,	他	有	背叛	他的	掌握	.

他像犹大一样背叛了自己的主人。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][veɪn][həʊp][ɒv; əv][wʌns][mɔː(r)] ['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['kæθlɪk] [wɜːld][tuː; tə]

It	was	in	the	vain	hope	of	once	more	swinging	around	the	Catholic	world	to
它	曾是	在	这	徒劳	希望	的	一次	更多的	摇摆	大约	这	天主教	世界	到

[hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] [ðæt][ðə; ði]['empərə(r)] [tæpt] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [tuː; tə] [əd'vɑːns]

his	support	that	the	emperor	tapped	the	resources	of	his	country	to	advance
他的	支持	那	这	皇帝	轻敲	这	资源	的	他的	国家	到	进步

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [feɪθ] .

the	Catholic	faith	.
这	天主教	信仰	.

皇帝怀着再次赢得天主教世界支持的巨大希望，动用国家资源来推进天主教信仰。

[bent][ə'pɒn] [ðɪs] ['erənd] [hiː; hi][sent][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['sɪriə] , [ə'nʌðə(r)] [-]

Bent	upon	this	errand	he	sent	an	expedition	to	Syria	,	another	[	22	]
弯曲	之上	这	差事	他	发送	一个	远征	到	叙利亚	,	其他	[	-	]

为了完成这项任务，他派出了一支远征军前往叙利亚，另一支远征军[22]

[tuː; tə]['tʃaɪnə] , [ə'nʌðə(r)][tuː; tə]['meksɪkəʊ] .

to	China	,	another	to	Mexico	.
到	中国	,	其他	到	墨西哥	.

一趟运往中国，另一趟运往墨西哥。

['evriweə(r)] [frɑːns] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] .

Everywhere	France	must	become	the	defender	of	the	Catholic	church	.
到处	法国	必须	变得	这	防守队员	的	这	天主教	教会	.

法国必须在任何地方都成为天主教会的捍卫者。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [frɑːns] [tuː; tə] [weɪst] [ɪts] ['sʌbstəns] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt]

It	was	not	to	the	interest	of	France	to	waste	its	substance	in	a	sort
它	曾是	不是	到	这	兴趣	的	法国	到	浪费	它是	物质	在	一个	种类

[ɒv; əv] ['kæθlɪk] [kruːˈseɪd] ,

of	Catholic	crusade	,
的	天主教	运动	,

对法国而言，将自身财富浪费在某种天主教十字军东征上并不符合其利益。

['træmpɪŋ] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə][west] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

tramping	from	east	to	west	,	for	the	glory	of	the	church	,
徒步旅行	从	东方	到	西方	,	为了	这	荣耀	的	这	教会	,

为了教会的荣耀，从东到西跋涉而来。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ]['sækrɪfaɪsɪŋ] [frɑːns] [tuː; tə][ðə; ði]['vætɪkən] [ðæt] [nə'pəʊlɪən] [həʊpt]

but	it	was	only	by	sacrificing	France	to	the	vatican	that	Napoleon	hoped
但	它	曾是	仅有的	经过	牺牲	法国	到	这	教廷	那	拿破仑	希望

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp]['ɪntuː][ə; eɪ][smaɪl] .

to	change	the	frown	of	the	pope	into	a	smile	.
到	改变	这	皱眉	的	这	教皇	进入	一个	微笑	.

但拿破仑只有将法国献祭给梵蒂冈，才希望能够让教皇的愁容变成笑容。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] ['dʒɜːməni] ,

Finally	it	occurred	to	the	emperor	that	a	war	with	Germany	,
最后	它	发生	到	这	皇帝	那	一个	战争	和	德国	,

最后，皇帝意识到与德国开战的可能性很大。

[ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['prɒtɪstənt] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [wʊd] [rɪ'stɔː(r)][hɪz; ɪz][ˌpɒpju'lærəti] [wɪð] [ðə; ði]

the	rising	Protestant	power	of	the	north	,	would	restore	his	popularity	with	the
这	上升	新教	力量	的	这	北	,	会	恢复	他的	人气	和	这

[tʃɜːtʃ] .

church	.
教会	.

北方新教势力的崛起，将恢复他在教会中的声望。

[hiː; hi] [wʊd] [hjuːˈmɪlieɪt] [ˈdʒɜːməni] , [ˌəʊvəˈθrəʊ] [ðə; ði][ˈaɪən] [ˈtʃɑːnsələ(r)] , [ænd; ənd] [kənˈvɜːt] [bɜːˈlɪn]

He	would	humiliate	Germany	,	overthrow	the	iron	chancellor	,	and	convert	Berlin
他	会	羞辱	德国	,	推翻	这	铁	校长	,	和	转变	柏林

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] [ˈkæpɪt(ə)l] .

into	a	Catholic	capital	.
进入	一个	天主教	首都	.

他将羞辱德国，推翻铁腕首相，并将柏林变成天主教首都。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkɒŋkwest] [wʊd] [gɪv] [kəˈθɒləsɪzəm][æn; ən] [ɪˈmens] [preˈstiːʒ] ,

Such	a	conquest	would	give	Catholicism	an	immense	prestige	,
这样的	一个	征服	会	给	天主教	一个	巨大	声望	,

这样的征服将使天主教获得巨大的威望。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ɒv; əv][nəˈpəʊlɪən] [ˈriːəli] [əˈnʌðə(r)] [ˈʃɑːləmeɪn] .

and	it	would	make	of	Napoleon	really	another	Charlemagne	.
和	它	会	制作	的	拿破仑	真的	其他	查理曼大帝	.

那将使拿破仑成为另一个查理曼大帝。

[ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] [dɪˈkleəd] .

The	war	was	declared	.
这	战争	曾是	声明	.

战争爆发了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [ˈmædnəs] .

It	was	an	act	of	sheer	madness	.
它	曾是	一个	行为	的	透明	疯狂	.

这完全是疯了。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈneɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkænən]

The	whole	nation	was	going	to	be	thrown	into	the	mouth	of	the	cannon
这	所有的	国家	曾是	去	到	是	抛掷	进入	这	嘴	的	这	大炮

[tuː; tə] [pliːz] [rəʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [hɜː(r); hə(r)][ˈfeɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] .

to	please	Rome	and	to	regain	her	favor	for	France	.
到	请	罗马	和	到	恢复	她	偏爱	为了	法国	.

为了取悦罗马，重新赢得罗马对法国的恩宠，整个国家将被投入炮火之中。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [səˈvaɪv] [ɔː(r)] [ˈperɪʃ] [wɪð] [nəˈpəʊlɪən] .

But	it	was	survive	or	perish	with	Napoleon	.
但	它	曾是	存活	或者	沦	和	拿破仑	.

但对拿破仑来说，要么生存，要么灭亡。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkwɒrəl] [wɪð] [ˈdʒɜːməni]

He	did	not	have	the	shadow	of	a	foundation	for	a	quarrel	with	Germany
他	做过	不是	有	这	阴影	的	一个	基础	为了	一个	争吵	和	德国

.

:

.

他根本没有丝毫理由与德国发生争执。

[ðæt] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [ðə; ði][ˈkændɪdəsi][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhəʊənˌzɒlən] [fɔː(r); fə(r)]

That	country	was	willing	to	withdraw	the	candidacy	of	a	Hohenzollern	for
那	国家	曾是	愿意的	到	提取	这	候选资格	的	一个	霍亨索伦	为了

[ðə; ði][ˈspæniʃ] [θrəʊn] .

the	Spanish	throne	.
这	西班牙语	王座	.

该国愿意撤回霍亨索伦家族成员对西班牙王位的候选资格。

[bʌt; bət][nəˈpəʊlɪən][diˈmɑːnd, -ˈmænd][mɔː(r)] .

But	Napoleon	demanded	more	.
但	拿破仑	要求	更多的	.

但拿破仑的要求更多。

[frɑːns] [hæd; həd] [biːn] ['ɪndʒəd] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] [mʌst; məst][biː; bi] ['pʌnɪʃt]

France	**had**	**been**	**injured**	**,**	**he**	**declared**	**,**	**and**	**Germany**	**must**	**be**	**punished**
法国	有	到过	受伤	,	他	声明	,	和	德国	必须	是	受到惩罚

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	**it**	**.**
为了	它	.

他宣称，法国受到了伤害，德国必须为此受到惩罚。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['steɪtɪd] [ðæt] [nə'pəʊlɪən] ['kaʊntɪd] [ɒn][ðə; ðiˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

It	**must**	**be**	**stated**	**that**	**Napoleon**	**counted**	**on**	**the**	**co**	**-**	**operation**	**of**	**the**
它	必须	是	声明	那	拿破仑	计数	在	这	合作	-	手术	的	这

[kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɒn] ['dʒɜːməni] .

King	**of**	**Italy**	**in**	**the**	**attack**	**upon**	**Germany**	**.**
国王	的	意大利	在	这	攻击	之上	德国	.

必须指出的是，拿破仑指望意大利国王在进攻德国的过程中给予合作。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] ['vɪktə(r)] [ɪ'mænjʊəl] [diˈmɑːnd, -'mænd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)]

But	**when**	**the**	**war**	**was**	**declared**	**Victor**	**Emmanuel**	**demanded**	**that**	**before**
但	什么时候	这	战争	曾是	声明	胜利者	伊曼纽尔	要求	那	前

[hiː; hi][kæn; kən][send][æn; ən][ɪ'tæliən] ['ɑːmi] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,

he	**can**	**send**	**an**	**Italian**	**army**	**to**	**the**	**aid**	**of**	**the**	**French**	**,**
他	能	发送	一个	意大利语	军队	到	这	援助	的	这	法语	,

但宣战后，维克托·伊曼纽尔要求，在他能够派遣意大利军队援助法国之前，

[nə'pəʊlɪən][mʌst; məst][rɪ'kɔːl][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][frɒm; frəm] [rəʊm] .

Napoleon	**must**	**recall**	**his**	**soldiers**	**from**	**Rome**	**.**
拿破仑	必须	记起	他的	士兵	从	罗马	.

拿破仑必须从罗马召回他的士兵。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn] [rəʊm] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [pəʊp] [ə'pɒn]

The	**French**	**were**	**still**	**keeping**	**an**	**army**	**in**	**Rome**	**to**	**maintain**	**the**	**pope**	**upon**
这	法语	是	仍然	保持	一个	军队	在	罗马	到	维持	这	教皇	之上

[hɪz; ɪz] [θrəʊn] .

his	**throne**	**.**
他的	王座	.

法国人仍然在罗马驻扎军队，以维护教皇的王位。

['vɪktə(r)] [ɪ'mænjʊəl] [ɑːskt] [ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə] [və'keɪt] [rəʊm] .

Victor	**Emmanuel**	**asked**	**the**	**French**	**to**	**vacate**	**Rome**	**.**
胜利者	伊曼纽尔	问	这	法语	到	腾空	罗马	.

维克托·伊曼纽尔要求法国人撤出罗马。

[ðɪs] [nə'pəʊlɪən][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] ,

This	**Napoleon**	**was**	**willing**	**enough**	**to**	**do**	**,**
这	拿破仑	曾是	愿意的	足够的	到	做	,

这位拿破仑非常愿意这样做。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæθəlɪks] [ɪn] [frɑːns] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] " ['bɔɪkɒt] " [ðə; ði]['empərə(r)] [ɪf] [hiː; hi][left]

but	**the**	**Catholics**	**in**	**France**	**threatened**	**to**	**"**	**boycott**	**"**	**the**	**emperor**	**if**	**he**	**left**
但	这	天主教徒	在	法国	威胁	到	"	联合抵制	"	这	皇帝	如果	他	左边

[ðə; ði][pəʊp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .

the	**pope**	**to**	**his**	**fate**	**.**
这	教皇	到	他的	命运	.

但法国的天主教徒威胁说，如果皇帝任由教皇自生自灭，他们将"抵制"皇帝。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

It	**was**	**a**	**critical**	**situation**	**.**
它	曾是	一个	批判的	情况	.

情况十分危急。

[ðə; ði][ɪ'tæljənz] [wʊd] [nɒt] [bʌdʒ] [ən'les] [ðə; ði] [frentʃ] ['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][frɒm; frəm]

The	Italians	would	not	budge	unless	the	French	soldiers	were	recalled	from
这	意大利人	会	不是	预算	除非	这	法语	士兵	是	召回	从

[rəʊm] ,

Rome	,
罗马	,

除非法国军队从罗马撤回，否则意大利人不会让步。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [wʊd] [nɒt] [sə'pɔ:t] [ðə; ði]['empərə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .

and	the	French	would	not	support	the	emperor	if	they	were	.
和	这	法语	会	不是	支持	这	皇帝	如果	他们	是	.

如果真是那样，法国人就不会支持皇帝了。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] ['dʒɜ:mənz][wɜ:(r); wə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][sɪ'dæn] .

In	the	meantime	,	the	victorious	Germans	were	before	the	walls	of	Sedan	.
在	这	与此同时	,	这	胜利者	德国人	是	前	这	墙壁	的	轿车	.

与此同时，胜利的德军已经兵临色当城下。

[ə'nɒn] , [ðə; ði] ['kænənz] [rɔ:(r)][wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv]['pærɪs] .

Anon	,	the	cannon's	roar	was	heard	in	the	streets	of	Paris	.
匿名	,	这	大炮的	吼	曾是	听到	在	这	街道	的	巴黎	.

不久，巴黎街头便响起了炮声。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [blʌd] , [red] [ænd; ənd] ['pælpɪteɪtɪŋ] , [wɒz; wəz] ['swi:pɪŋ] ['ɒnwəd] [ə'pɒn][ðə; ði][feə(r)]

A	wave	of	blood	,	red	and	palpitating	,	was	sweeping	onward	upon	the	fair
一个	海浪	的	血	,	红色的	和	心悸	,	曾是	扫荡	向前	之上	这	公平的

[lænd][ɒv; əv] [frɑ:ns] .

land	of	France	.
土地	的	法国	.

一股鲜红而汹涌的血浪正席卷美丽的法国大地。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə'pɒn] [-]

The	nation	was	upon	[	23	]
这	国家	曾是	之上	[	-	]

国家处于[23]

[hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] , ['mæŋgld] , ['bli:dɪŋ] , [tɔ:n] , ['ru:ɪnd] .

her	knees	,	mangled	,	bleeding	,	torn	,	ruined	.
她	膝盖	,	残缺不全	,	出血	,	撕裂	,	毁坏	.

她的膝盖严重受伤，血肉模糊，撕裂破损，彻底毁了。

[ðə; ði] " ['feɪθf(ə)l] " [wɜ:(r); wə(r)] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ðə; ði] [stri:ts] [wɪð] " [gɒd] [seɪv] [rəʊm] [ænd; ənd] [frɑ:ns] .

The	"	faithful	"	were	marching	the	streets	with	"	God	save	Rome	and	France	.
这	"	忠实	"	是	行军	这	街道	和	"	上帝	节省	罗马	和	法国	.

“信徒们”走上街头，高喊着“上帝保佑罗马和法国”。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] .

"	It	was	too	late	.
"	它	曾是	也	晚的	.

“太晚了。”

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪn]['pɒlətɪks][kɒst] [frɑ:ns] [ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['ɑ:mɪz] , [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]

The	church	in	politics	cost	France	the	slaughter	of	her	armies	,	the	criminal
这	教会	在	政治	成本	法国	这	屠宰	的	她	军队	,	这	刑事

[weɪst] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['seɪvɪŋz] ,

waste	of	her	savings	,
浪费	的	她	节省	,

教会介入政治导致法国军队惨遭屠戮，国家积蓄被挥霍一空。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['sɪtɪz] ,

the	destruction	of	her	cities	,
这	破坏	的	她	城市	,

她的城市遭到毁灭，

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['prɒvɪnsɪz] — [æl'sæs][ænd; ənd] [lɔː'reɪn] — [ænd; ənd]

the	loss	of	two	of	her	provinces	—	Alsace	and	Lorraine	—	and
这	损失	的	二	的	她	省份	—	阿尔萨斯	和	洛林	—	和

[ɪm'pəʊzd][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [blʌd] [tæks] ,

imposed	upon	her	a	blood	tax	,
强加	之上	她	一个	血	税	,

她失去了两个省份——阿尔萨斯和洛林——并且被强加了血税，

[ðə; ði] [ɪ'nɔːməti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'pɔːlɪŋ] .

the	enormity	of	which	was	appalling	.
这	巨大	的	哪个	曾是	令人震惊	.

其规模之大令人震惊。

[ə'mɛrɪkənz] [bɪ'weə(r)] !

Americans	beware	!
美国人	提防	!

美国人当心!

[ænd; ənd] [ɪf] [frɑːns] [dɪd][nɒt][gəʊ][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [speɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

And	if	France	did	not	go	the	way	of	Spain	,	it	was	because	,
和	如果	法国	做过	不是	去	这	方式	的	西班牙	,	它	曾是	因为	,

如果法国没有重蹈西班牙的覆辙，那是因为：

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wʌns][mɔː(r)] ,

when	she	returned	to	the	republican	form	of	government	once	more	,
什么时候	她	返回	到	这	共和党人	形式	的	政府	一次	更多的	,

当她再次恢复共和政体时，

[ʃiː; ʃi][pʊt][nəʊ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [prə'feʃnz] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] ,

she	put	no	faith	in	the	professions	of	loyalty	to	the	republic	by	the	priests	,
她	放	不	信仰	在	这	职业	的	忠诚	到	这	共和国	经过	这	神父	,

她不相信神父们对共和国的忠诚宣言。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðeə(r)] ['kændɪdət] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] .

and	refused	to	consider	their	candidate	to	the	presidency	.
和	拒绝	到	考虑	他们的	候选人	到	这	总统职位	.

并拒绝考虑他们的总统候选人。

[baɪ] [aust] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [frɒm; frəm]['pɒlətɪks][ɪn] [frɑːns] , [ðæt] [ʌn'hæpi] ['kʌntri] [hæz; həz]

By	ousting	the	church	from	politics	in	France	,	that	unhappy	country	has
经过	驱逐	这	教会	从	政治	在	法国	,	那	不开心	国家	有

[rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] ,

recovered	her	health	,
恢复	她	健康	,

法国将教会逐出政治舞台后，这个不幸的国家恢复了健康。

[hæz; həz] ['entəd] [ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd]['prəʊgres] ,

has	entered	the	path	of	peace	and	progress	,
有	进入	这	小路	的	和平	和	进步	,

已走上和平与进步的道路，

[ænd; ənd][ɪz] [tə'deɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['friːɪst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

and	is	today	one	of	the	freest	and	foremost	nations	of	the	world	.
和	是	今天	一	的	这	自由	和	首先	国家	的	这	世界	.

如今，它是世界上最自由、最领先的国家之一。

[wɒt] [kæn; kən][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ?

What	can	the	church	do	for	a	people	?
什么	能	这	教会	做	为了	一个	人们	?

教会能为人民做些什么?

[lʊk] [æt; ət] [speɪn] .
Look at Spain .
看 在 西班牙 .

看看西班牙。

[wɒt] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['kʌntri] [du:; də] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ?
What can a country do without the church ?
什么 能 一个 国家 做 没有 这 教会 ?

一个国家如果没有教会该怎么办?

[lʊk] [æt; ət] [rɪ'dʒenəreɪtɪd] [frɑ:ns] .
Look at regenerated France .
看 在 再生 法国 .

看看重获新生的法国。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注:

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ə; eɪ] [lu:sədʒ] [di:] [tɑ:t] [lez] [ɛgli:sɪz] [di:] [lɛmpaɪr] [frɑ:ŋ'seɪ] .
Catechisme a L'Usage de Tantes Les Eglises de L'Empire Francais .
教理问答 一个 用法 德 姑妈 莱斯 教堂 德 《帝国报》 法语 .

法兰西帝国教堂坦特斯的用法教义问答。

[[bi:]]
[B]
[B]

[B]

[lɛglaɪs] [et] [lɑ:] [frɑ:ns] .
L'Eglise et La France .
教堂 等 拉 法国 .

L'Eglise et La France.

[əʊ] . - , [peɪdʒ] - .
O . Jouvin , page 22 .
哦 . - , 页 - .

O. Jouvin，第 22 页。

[[si:]]
[C]
[C]

[C]

[di:] - .
De délire .
德 - .

谵妄。

[[di:]]
[D]
[D]

[D]

- - [pɑ:(r)] [en] . [es] . [pi:] . [ˌel'i:] [pəʊp] [paɪ] [ɪks] .
Encyclique Addresseé par N . S . P . Le Pope Pie IX .
- - 帕 N . S . P . 乐 教皇 馅饼 第九章 .

NSP Le Pope Pie IX 的通谕地址。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['brevəti] [wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [trænz'leɪtɪd] [ðə; ði] [ə'bʌv] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðeə(r)]

For	the	sake	of	brevity	we	have	not	translated	the	above	passages	in	their
为了	这	清酒	的	简洁	我们	有	不是	翻译	这	多于	段落	在	他们的

[ɪn'taɪərəti] ,

entirety	,
整体	,

为了简洁起见，我们没有将以上段落全部翻译。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['miːnɪŋ] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] ['brevəti] .

but	their	meaning	has	not	been	sacrificed	to	brevity	.
但	他们的	意义	有	不是	到过	牺牲	到	简洁	.

但为了简洁，它们的含义并没有被牺牲。

[-] [nəʊt] :

Transcriber's	note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['evri] ['efət] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] ['replɪkeɪt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][æz; əz]

In	general	every	effort	has	been	made	to	replicate	the	original	text	as
在	一般的	每一个	努力	有	到过	制成	到	复制	这	原来的	文本	作为

['feɪθfəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

faithfully	as	possible	,
忠实	作为	可能的	,

总的来说，我们已尽一切努力尽可能忠实地再现原文。

[wɪtʃ] [meɪ] [ɪn'kluːd] [sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['stændəd] [ɔː(r)] [ˌɪnkə'rekt] ['spelɪŋ] ,

which	may	include	some	instances	of	no	longer	standard	or	incorrect	spelling	,
哪个	可能	包括	一些	实例	的	不	更长	标准	或者	错误	拼写	,

['græmə(r)] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] .

grammar	,	hyphenation	and	punctuation	.
语法	,	连字符	和	标点	.

其中可能包括一些不再符合标准或不正确的拼写、语法、连字符和标点符号。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['æksents; æk'sents][ɒn][nɒn] - ['ɪŋglɪʃ] [wɜːdz] [wɒz; wəz][ɪ'regjələ(r)][ænd; ənd]['məʊstli]

The	use	of	accents	on	non	-	English	words	was	irregular	and	mostly
这	使用	的	口音	在	非	-	英语	字	曾是	不规律的	和	大多

['æbsənt] ; [ðɪs] [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['ɔːltəd] .

absent	;	this	has	not	been	altered	.
缺席的	;	这	有	不是	到过	已修改	.

非英语单词的重音符号使用不规律，而且大多缺失；这种情况至今没有改变。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][rɪ'peə(r)] [ə'pærənt] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z] :

The	following	changes	were	made	to	repair	apparent	typographical	errors	:
这	下列的	变化	是	制成	到	维修	明显	印刷	错误	:

为修正明显的印刷错误，进行了以下修改：

[piː] . [fɔːr] " [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ɔː(r)] [ɪmˌpɛtʃu'ɑːsəti] " [ɪmˌpɛtʃu'ɑːsəti] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ɪmˌpetʃu'ɒsəti]

p	.	4	"	irritability	or	impetuousity	"	impetuousity	changed	to	impetuosity
p	.	4	"	易怒	或者	冲动	"	冲动	已更改	到	冲动

第4页 “易怒或冲动” 冲动改为冲动

[piː] . -

p	.	10
p	.	-

第10页

" [ðə; ði] [wɜːdz] , " ['lɪbəti] , [i'kwɒləti] , " [frə'tɜːnəti] , "

"	The	words	,	"	Liberty	,	Equality	,	"	Fraternity	,	"
"	这	字	,	"	自由	,	平等	,	"	兄弟会	,	"

“自由、平等、博爱”这几个词，

" ['ekstrə] " [rɪ'muːvd]
" **extra** **"** **removed**
" 额外的 " 已移除

移除"额外"

[piː] . - " [kʊd; kəd][nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , - " - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [nə'pəʊlɪən]
p **.** **15** **"** **Could** **not** **,** **therefore** **,** **Napoelon** **"** **Napoelon** **changed** **to** **Napoleon**
p . - " 可以 不是 , 所以 , - " - 已更改 到 拿破仑

第15页 "因此，拿破仑不可能" 拿破仑变成了拿破仑

[piː] . -
p **.** **16**
p . -

第16页

" [ɪf] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - " - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [səb'mɪts]
" **If** **the** **church** **submtis** **"** **submtis** **changed** **to** **submits**
" 如果 这 教会 - " - 已更改 到 提交

"如果教会提交"提交改为提交

[piː] . -
p **.** **19**
p . -

第19页

" [ðə; ði] [truː] ['krɪstiən] [tʃɜːtʃ] " ['krɪstiən] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['krɪstʃən]
" **the** **true** **Christion** **church** **"** **Christion** **changed** **to** **Christian**
" 这 真的 基督教 教会 " 基督教 已更改 到 基督教

"真正的基督教会" Christion 改为 Christian

[piː] . - " [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['sækrɪfaɪst][tuː; tə]['brevəti] [.] " ['pɪəriəd] [ɪn'sɜːtɪd]
p **.** **20** **"** **has** **not** **been** **sacrificed** **to** **brevity** **[** **.** **]** **"** **period** **inserted**
p . - " 有 不是 到过 牺牲 到 简洁 [.] " 时期 插入

第20页"并未因简洁而牺牲篇幅[.]"插入句号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神